

**Obnova přístupové komunikace v přístavu  
Peutehafen  
(ČÍSLO PROJEKTU 500 555 0001)**

**SMLOUVA O DÍLO**

**Evidenční číslo objednatele:  
S/ŘVC/110/OSE/SoD/2022  
Evidenční číslo ZHOTOVITELE:**

Tato **Smlouva o dílo** byla sepsána

mezi

**Českou republikou – Ředitelstvím vodních cest ČR**

organizační složka státu zřízená  
Ministerstvem dopravy České republiky, a to  
Rozhodnutím ministra dopravy a spojů České republiky, č. 849/98-KM ze dne 12. 3. 1998  
(Zřizovací listina č. 849/98-KM ze dne 12. 3. 1998, ve znění Dodatků č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 a 12)

se sídlem: nábf. L. Svobody  
1222/12, 110 15 Praha 1

IČO, DIČ: 67981801, ██████████  
bankovní spojení: ██████████

zastoupen: Ing. Lubomír Fojtů,  
ředitel

osoba oprávněná jednat ve věci této zakázky:  
██████████ vedoucí oddělení  
(dále jen "Objednatel") na jedné straně

a

**název:** Fr. Holst (GmbH & Co. KG)  
Zapsán v obchodním rejstříku vedeném u  
Amtsgericht Hamburg, HR A 8002, vklad:  
1.040.000,00 €.

se sídlem: Hamburg  
IČO, DIČ: ██████████, ██████████  
bankovní spojení: ██████████

zastoupen: ██████████  
██████████

(dále jen "dodavatelem/Zhotovitelem") na  
straně druhé.

**Erneuerung der Zufahrtsstraße im  
Peutehafen Hamburg  
(PROJEKT NUMMER 500 555 0001)**

**WERKVERTRAG**

**Registriernummer des Auftraggebers:  
S/ŘVC/110/OSE/SoD/2022  
Registriernummer des  
AUFTRAGNEHMERS:  
Fr. Holst (GmbH & Co. KG)**

Dieser **Werkvertrag** wurde abgefasst

zwischen der

**der Tschechischen Republik – der  
Direktion der Wasserwege der  
Tschechischen Republik**

Organisationseinheit des Staates, gegründet durch das  
Verkehrsministerium der Tschechischen Republik, und  
zwar durch den Bescheid des Verkehrsministers der  
Tschechischen Republik, Nr. 849/98-KM vom 12. 3.  
1998 (Gründungsurkunde Nr. 849/98-KM vom 12. 3.  
1998, in der Fassung der Nachträge Nr. 1, 2, 3, 4, 5, 6,  
7, 8, 9, 10, 11 und 12)

mit Sitz: nábf. L. Svobody 1222/12, 110 15 Praha 1

Firmennummer, Steuernummer: ██████████

Bankverbindung: ██████████

██████████ Kontonummer: ██████████

vertreten durch: Ing. Lubomír Fojtů, Direktor  
Handlungsberechtigter in Sache dieses Auftrags: ██████████

(nachfolgend nur „Auftraggeber“) auf einer Seite

und

**Name:** Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

Eingetragen im Handelsregister, geführt bei  
Amtsgericht Hamburg, HR A 8002,

Einlage: 1.040.000,00 €

mit Sitz: Hamburg

Steuernummer: ██████████

Ust-IDNr.: ██████████

Bankverbindung: ██████████

vertreten durch: ██████████  
██████████

(nachfolgend nur „Auftragnehmer“) auf der  
anderen Seite.

Protože si Objednatel přeje, aby Dílo „Obnova přístupové komunikace v přístavu Peutehafen“, investiční akce „Obnova a modernizace stání plavidel v přístavu Peutehafen“, číslo projektu 500 555 0003, financovaného z rozpočtu Státního fondu dopravní infrastruktury, položka „Investiční akce s RN do 30 mil. Kč“ ISPROFOND 500 554 0002 bylo provedeno dodavatelem/Zhotovitelem a přijal dodavatelovu/Zhotovitelovu nabídku na provedení a dokončení Díla a na odstranění všech vad na něm za Přijatou smluvní částku ve výši tři sta devadesát devět tisíc osm set šedesát dva 40/100 v EUR bez DPH, kalkulovanou takto:

Weil der Auftraggeber wünscht, dass der Bau „Anlegestelle für Wasserfahrzeuge Sanierung und Modernisierung im Peutehafen“, Projekt „Anlegestelle für Wasserfahrzeuge Sanierung und Modernisierung im Peutehafen“ Projekt Nummer 500 555 0003, finanziert aus dem Budget des Staatsfonds der Verkehrsinfrastruktur, Posten „Investiční akce s RN do 30 mil. Kč“ ISPROFOND 500 554 0002 durch den Auftragnehmer ausgeführt wird und er das Angebot des Auftragnehmers zur Durchführung und Fertigstellung dieses Baus und zur Beseitigung aller Mängel daran für den angenommenen Vertragsbetrag in Höhe von dreihundertneunundneunzigtausendachtundrtzweiundsechzig 40/100 in EUR ohne MwSt. angenommen hat, der wie folgt kalkuliert ist:

Název stavby / Bezeichnung des Baus	Nabídková cena / Přijátá smluvní částka v EUR bez DPH / Angebotspreis / Angenommener Vertragsbetrag in EUR ohne MwSt	DPH / MwSt.	Celková nabídková cena / Přijátá smluvní částka v EUR včetně DPH / Angebotspreis / Angenommener Vertragsbetrag in EUR inklusive MwSt.
	<b>(a)</b>	<b>(b)</b>	<b>(c) = (a) + (b)</b>
Přístupová komunikace / Zufahrtsstraße	399 862,40	83 971,10	483 833,50

kterážto Přijátá smluvní částka byla spočtena na základě závazných jednotkových cen podle oceněného soupisu prací (Výkazu výměr).

**dohodli se Objednatel  
a dodavatel/Zhotovitel takto:**

wobei der Preis auf Grundlage der verbindlichen Einheitspreise nach dem bewerteten Leistungsverzeichnis (Flächennachweis) berechnet wurde,

**haben der Auftraggeber und der  
Auftragnehmer Folgendes vereinbart:**

Ve Smlouvě budou mít slova a výrazy stejný význam, jaký je jim připisován zadávací dokumentací veřejné zakázky na stavební práce „Obnova a modernizace stání plavidel v přístavu Peutehafen“, a Smluvními podmínkami pro stavby menšího rozsahu – Obecné podmínky ve znění Smluvních podmínek pro stavby menšího rozsahu – Zvláštní podmínky (dále jen „Smluvní podmínky“).

Potvrzujeme, že následující dokumenty tvoří součást obsahu Smlouvy:

- (a) Smlouva o dílo
- (b) Dopis o přijetí nabídky (Oznámení o výběru dodavatele)<sup>1</sup>
- (c) Příloha a oceněný soupis prací - Výkaz výměr
- (d) Smluvní podmínky pro stavby menšího rozsahu – Obecné podmínky<sup>2</sup>
- (e) Smluvní podmínky pro stavby menšího rozsahu - Zvláštní podmínky<sup>3</sup>
- (f) Technická specifikace<sup>4</sup>
- (g) Výkresy<sup>5</sup> a
- (h) Formuláře a ostatní dokumenty, které zahrnují:
  - Publicita
  - Seznam poddodavatelů a jiných osob (vyplněný formulář 2.3.1. dle přílohy č. 2 zadávací dokumentace)

Im Vertrag haben die Wörter und die Begriffe die Bedeutung, die diesen durch die Verdingungsdokumentation der öffentlichen Ausschreibung für Bauarbeiten „Erneuerung der Zufahrtsstraße im Peutehafen Hamburg (Obnova přístupové komunikace v přístavu Peutehafen)“ und durch die Vertragsbedingungen für kleinere Bauten – Allgemeine Bedingungen in der Fassung der Vertragsbedingungen für kleinere Bauten – Sonderbedingungen zugeschrieben wird (nachfolgend nur „Vertragsbedingungen“).

Wir bestätigen, dass folgende Dokumente einen Bestandteil des Vertragsinhaltes bilden:

- (a) Werkvertrag
- (b) Schreiben über die Annahme des Angebotes (Mitteilung über die Auswahl des Auftragnehmers)<sup>6</sup>
- (c) Anlage und Bewertetes Leistungsverzeichnis – Flächennachweis
- (d) Vertragsbedingungen für kleinere Bauten – Allgemeine Bedingungen
- (e) Vertragsbedingungen für kleinere Bauten - Sonderbedingungen
- (f) Technische Beschreibung
- (g) Zeichnungen
- (h) Formulare und andere Dokumente, die Folgendes umfassen:
  - Publizität
  - Verzeichnis der Sublieferanten und anderer Personen (ausgefülltes Formular 2.3.1. laut Anlage Nr. 2 der Ausschreibungsunterlagen)

<sup>1</sup> Z povahy tohoto dokumentu bude předloženo až vybraným účastníkem před podpisem smlouvy.

<sup>2</sup> Uchazeč je oprávněn tuto přílohu Smlouvy předložit na elektronickém datovém nosiči.

<sup>3</sup> Uchazeč je oprávněn tuto přílohu Smlouvy předložit na elektronickém datovém nosiči.

<sup>4</sup> Uchazeč je oprávněn tuto přílohu Smlouvy předložit na elektronickém datovém nosiči.

<sup>5</sup> Uchazeč je oprávněn tuto přílohu Smlouvy předložit na elektronickém datovém nosiči.

<sup>6</sup> Im Bezug auf den Charakter dieses Dokumentes wird dieses erst durch den ausgewählten Bieter vor der Vertragsunterzeichnung vorgelegt.

Základní datum je 1. 8. 2022

Vzhledem k platbám, které má Objednatel uhradit dodavateli/Zhotoviteli, tak jak je zde uvedeno, se dodavatel/Zhotovitel tímto zavazuje Objednateli, že provede a dokončí Dílo a odstraní na něm všechny vady, v souladu s ustanoveními Smlouvy.

Objednatel se tímto zavazuje zaplatit dodavateli/Zhotoviteli, vzhledem k provedení a dokončení Díla a odstranění vad na něm, Smluvní cenu Díla v době a způsobem předepsaným ve Smlouvě.

Dodavatel/zhotovitel tímto poskytuje souhlas s uveřejněním smlouvy v registru smluv zřízeným zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů (dále jako „zákon o registru smluv“), přičemž bere na vědomí, že uveřejnění Smlouvy v registru smluv zajistí Objednatel. Do registru smluv bude vložen elektronický obraz textového obsahu Smlouvy v otevřeném a strojově čitelném formátu a rovněž metadata Smlouvy.

Dodavatel/zhotovitel bere na vědomí a výslovně souhlasí, že Smlouva bude uveřejněna v registru smluv bez ohledu na skutečnost, zda spadá pod některou z výjimek z povinnosti uveřejnění stanovenou v zákoně o registru smluv. V rámci Smlouvy nebudou uveřejněny informace stanovené v ust. § 3 odst. 1 zákona o registru smluv námi označené před podpisem Smlouvy.

Grundlegendes Datum ist 1. 8. 2022

Angeichts der Zahlungen, die der Auftraggeber dem Auftragnehmer zu begleichen hat, wie hier angeführt ist, verpflichtet sich der Auftragnehmer hiermit dem Auftraggeber gegenüber, den Bau durchzuführen und fertigzustellen und alle Mängel des Baus zu beseitigen, und zwar im Einklang mit den Vertragsbestimmungen.

Der Auftraggeber verpflichtet sich hiermit, dem Auftragnehmer, angesichts der Durchführung und der Fertigstellung des Baus und der Beseitigung von Mängeln des Baues, den Vertragspreis des Werks zum Zeitpunkt und auf die Art und Weise wie im Vertrag vorgeschrieben zu zahlen.

Der Auftragnehmer erteilt hiermit seine Zustimmung zur Veröffentlichung des Vertrags im Register der Verträge, das durch das Gesetz Nr. 340/2015 Slg., über Sonderbedingungen der Wirksamkeit mancher Verträge, die Veröffentlichung dieser Verträge und das Register der Verträge, in der Fassung der späteren Vorschriften (nachfolgend nur „Gesetz über das Register der Verträge“) errichtet wurde, wobei er zur Kenntnis nimmt, dass die Veröffentlichung des Vertrags im Register der Verträge durch den Auftraggeber sichergestellt wird. Ins Register der Verträge werden das elektronische Bild des Textinhaltes des Vertrags in einem offenen maschinenlesbaren Format sowie Metadaten des Vertrags eingefügt.

Der Auftragnehmer nimmt zur Kenntnis und stimmt ausdrücklich dem zu, dass der Vertrag im Register der Verträge ohne Rücksicht darauf veröffentlicht wird, ob er unter eine der Ausnahmen von Pflichten zur Veröffentlichung, wie im Gesetz über das Register der Verträge festgelegt, fällt. Im Rahmen des Vertrags werden die in der Best. § 3 Abs. 1 des Gesetzes über das Register der Verträge festgelegten Informationen vor der Unterzeichnung des Vertrags nicht veröffentlicht.

Tato Smlouva o dílo je vyhotovena ve třech stejnopisech, z nichž dva obdrží objednatel a jeden obdrží dodavatel/zhotovitel.

Na důkaz toho strany uzavírají tuto Smlouvu o dílo, která vstupuje v platnost podpisem obou stran

Dieser Werkvertrag ist in drei Gleichschriften abgefasst, von denen zwei der Auftraggeber und eine der Auftragnehmer erhält.

Zum Beweis dessen schließen die Vertragsparteien diesen Werkvertrag ab, der mit der Unterzeichnung durch beide Vertragsparteien rechtskräftig wird.

Datum: \_\_\_\_\_

Datum:

PODEPSÁN  
GEZEICHNET VON \_\_\_\_\_

PODEPSÁN  
GEZEICHNET VON \_\_\_\_\_

Jméno/Name: Ing. Lubomír Fojtů  
Funkce/Funktion: ředitel

Jméno/Name: ██████████  
Funkce/Funktion:

za Objednatele / für den Auftraggeber

za dodavatele/Zhotovitele / für den Auftragnehmer

**Česká republika –  
Ředitelství vodních cest ČR**

**Fr. Holst (GmbH & Co. KG)**

Datum:

PODEPSÁN  
GEZEICHNET VON \_\_\_\_\_

Jméno/Name: ██████████  
Funkce/Funktion:  
Technischer Geschäftsführer

za dodavatele/Zhotovitele / für den Auftragnehmer

**Fr. Holst (GmbH & Co. KG)**

**b) Dopis o přijetí nabídky (Oznámení o výběru dodavatele)**

**b) Schreiben über die Annahme des Angebotes (Mitteilung über die Auswahl des Auftragnehmers)**

**b) Dopis o přijetí nabídky (Oznámení o výběru dodavatele) – Obnova přístupové komunikace v přístavu Peutehafen**

**b) Schreiben über die Annahme des Angebotes (Mitteilung über die Auswahl des Auftragnehmers) – Erneuerung der Zufahrtsstraße im Peutehafen Hamburg**



**Entscheidung über die Auswahl des Lieferanten**

**Identifikationsangaben des Auftraggebers**

Name des Auftraggebers	Tschechische Republik – Wasserwegedirektion der Tschechischen Republik ( <i>Ředitelství vodních cest</i> )
IdNr.	679 81 801
Adresse des Sitzes	nábř. L. Svobody 1222/12, 110 15 Prag 1
Vertretungsberechtigter des Auftraggebers	Ing. Lubomír Fojtů, Direktor

**Identifikationsangaben des Auftrags**

Bezeichnung des öffentlichen Auftrags	„Erneuerung der Zufahrtsstraße im Peutehafen Hamburg (Obnova přístupové komunikace v přístavu Peutehafen)“
Art des öffentlichen Auftrags und des Vergabeverfahrens	Öffentlicher Auftrag für Bauarbeiten mit Vergabe außerhalb eines Vergabeverfahrens auf Grundlage einer Ausnahme für unterschwellige öffentliche Aufträge gemäß § 30 lit. f) des Gesetzes über die Vergabe öffentlicher Aufträge (VG)
Verfahren des öffentlichen Auftrags	Unterschwellig
Voraussichtlicher Wert:	141 780 EUR ohne MwSt.

Der Auftraggeber des oben angeführten öffentlichen Auftrags **entscheidet** hiermit im Einklang mit der Empfehlung der Kommission **über die Auswahl des Lieferanten**

**Fr. Holst (GmbH & Co. KG)**

Ellerholzweg 14, 21107 Hamburg, Deutschland,  
HRA 8002

Der Auftraggeber macht hiermit gemäß § 123 VG alle Teilnehmer am Vergabeverfahren für den oben angeführten Teil des öffentlichen Auftrags mit dieser Tatsache entsprechend bekannt.

Das Angebot des ausgewählten Lieferanten für den öffentlichen Auftrag mit der Bezeichnung „Erneuerung der Zufahrtsstraße im Peutehafen Hamburg (Obnova přístupové komunikace v přístavu Peutehafen)“ wurde aufgrund der vom Auftraggeber festgelegten Bewertungskriterien

als wirtschaftlich günstigstes bewertet. Der ausgewählte Lieferant erfüllte gleichzeitig alle Vergabebedingungen.

**Belehrung:**

Angesichts der Tatsache, dass der Auftraggeber bei der Vergabe dieses öffentlichen Auftrags aufgrund der Ausnahme gemäß § 30 lit. f) VG außerhalb des Vergabeverfahrens vorgeht, besteht **keine Möglichkeit**, gegen die Entscheidung über die Auswahl des Lieferanten einen Einspruch gemäß § 241 Abs. 1 und 2 lit. a) VG einzulegen. Der Auftraggeber hat sich diese Tatsache auch in Art. 1.2. der Vergabedokumentation vorbehalten.

Prag

---

Tschechische Republik – Wasserwegedirektion der Tschechischen Republik  
Ing. Lubomír Fojtů  
Direktor



## Ředitelství vodních cest ČR

---

### Rozhodnutí o výběru dodavatele

#### Identifikační údaje zadavatele

Název zadavatele	Česká republika – Ředitelství vodních cest ČR
IČO	679 81 801
Adresa sídla	nábř. L. Svobody 1222/12, 110 15 Praha 1
Osoba oprávněná zastupovat zadavatele	Ing. Lubomír Fojtů, ředitel

#### Identifikační údaje zakázky

Název veřejné zakázky	<b>„Erneuerung der Zufahrtsstraße im Peutehafen Hamburg (Obnova přístupové komunikace v přístavu Peutehafen)“</b>
Druh veřejné zakázky a zadávacího řízení	Věřejná zakázka na stavební práce zadávaná mimo zadávací řízení na základě výjimky pro podlimitní veřejné zakázky dle § 30 písm. f) ZZVZ
Číslo veřejné zakázky	N006/22/V00017776
Předpokládaná hodnota	141 780 EUR bez DPH

Zadavatel výše uvedené veřejné zakázky tímto v souladu s doporučením komise **rozhoduje o výběru dodavatele**

**Fr. Holst (GmbH & Co. KG)**

Ellerholzweg 14, 21107 Hamburg, Německo,  
HRA 8002

Zadavatel tímto obdobně dle ust. § 123 ZZVZ tuto skutečnost oznamuje všem účastníkům zadávacího postupu na výše uvedenou veřejnou zakázku.

Nabídka vybraného dodavatele veřejné zakázky „Erneuerung der Zufahrtsstraße im Peutehafen Hamburg (Obnova přístupové komunikace v přístavu Peutehafen)“ byla vyhodnocena jako ekonomicky nejvýhodnější na základě hodnotících kritérií stanovených zadavatelem. Vybraný dodavatel současně splnil všechny zadávací podmínky.

---

### **Poučení:**

Vzhledem ke skutečnosti, že zadavatel postupuje při zadávání této veřejné zakázky mimo zadávací řízení na základě výjimky dle ust. § 30 písm. f) ZZVZ, tak proti rozhodnutí o výběru dodavatele **nelze** podat námitky podle ustanovení § 241 odst. 1 a 2 písm. a) ZZVZ. Tuto skutečnost si zadavatel rovněž vyhradil v čl. 1.2. zadávací dokumentace.

V Praze

---

Česká republika – Ředitelství vodních cest ČR  
Ing. Lubomír Fojtů  
ředitel

## PŘÍLOHA

Následující tabulka odkazuje na Smluvní podmínky pro stavby menšího rozsahu – Obecné podmínky ve znění Smluvních podmínek pro stavby menšího rozsahu – Zvláštní podmínky (dále jen „Smluvní podmínky“).

Název díla: „Erneuerung der Zufahrtsstraße im Peutehafen Hamburg (Obnova přístupové komunikace v přístavu Peutehafen)“

Následující tabulka odkazuje na **Smluvní podmínky**.

## ANLAGE

Die folgende Tabelle weist auf die Vertragsbedingungen für kleinere Bauten – Allgemeine Bedingungen in der Fassung der Vertragsbedingungen für kleinere Bauten – Sonderbedingungen hin (nachfolgend nur „Vertragsbedingungen“).

Werkbezeichnung: „Erneuerung der Zufahrtsstraße im Peutehafen Hamburg (Obnova přístupové komunikace v přístavu Peutehafen)“

Die folgende Tabelle weist auf die **Vertragsbedingungen** hin.

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
Název a adresa Objednatele / Name und Anschrift des Auftraggebers	1.1.4	Česká republika – Ředitelství vodních cest ČR, se sídlem: nábr. L. Svobody 1222/12, 110 15 Praha 1	
Název a adresa Zhotovitele / Name und Anschrift des Auftragnehmers	1.1.5	Fr. Holst (GmbH & Co. KG), Ellerholzweg 14, 21107 Hamburg	
Doba pro dokončení / Fertigstellungstermin	1.1.9	12 týdnů	12 Wochen
Doba pro uvedení do provozu / Termin der Inbetriebnahme	1.1.22	12 týdnů	12 Wochen
Sekce / Sektion	1.1.26	Popis definované Sekce (je-li taková): Nepoužije se	Beschreibung der definierten Sektion (falls eine solche vorliegt):

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
			Wird nicht angewend
Hierarchie smluvních dokumentů / Hierarchie der Vertragsdokumente	1.3	(a) Smlouva o dílo (b) Příloha (c) Zvláštní podmínky (d) Obecné podmínky (e) Technická specifikace (f) Výkresy (g) Nabídková projektová dokumentace (h) Výkaz výměr	(a) Werkvertrag (b) Anlage (c) Sonderbedingungen (d) Allgemeine Bedingungen (e) Technische Beschreibung (f) Zeichnungen (g) Angebots-Projektdokumentation (h) Flächennachweis
Právo / Recht	1.4	právo České republiky	Recht der Tschechischen Republik
Komunikace / Kommunikation	1.5	Čeština, němčina	Tschechisch, Deutsch
Sociální odpovědnost / Sozialverantwortung	1.7	Nepoužije se	Wird nicht angewend
Poskytnutí staveniště / Gewährung der Baustelle	2.1	1 týden od Data zahájení prací oznámeného dle Pod-článku 1.1.7  Po celou dobu trvání Doby provedení do provozu bude kolem budovy zachován: - přístup pěších a osobních automobilů do vstupu do budovy a ke garážím severně od budovy, s omezením po dobu max. 6 hodin během provádění prací - plný provoz vnitřních prostor budovy	1 Woche ab dem Datum des Beginns der Arbeiten, das laut Unterartikel 1.1.7 mitgeteilt wird  Während der gesamten Inbetriebnahmezeit wird das Gebäude rund um das Gebäude gewartet: - Zugang für Fußgänger und Autos zum Gebäudeeingang und zu den Garagen nördlich des Gebäudes, während der Arbeit auf maximal 6 Stunden begrenzt

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
		- plný provoz stávajícího jižního stání plavidel	- uneingeschränkter Betrieb der Innenräume des Gebäudes  - uneingeschränkter Betrieb des bestehenden südlichen Anlegestelle für Wasserfahrzeuge
Pověřená osoba / Beauftragte Person	3.1	[REDACTED]	
Zástupce objednatele / Vertreter des Auftraggebers	3.2	Nepoužije se	Wird nicht angewend
Jmenování podzhotovitelé / Bestellte Unterauftragnehmer	4.3	Nepoužije se	Wird nicht angewend
Zajištění splnění smlouvy / Sicherung der Erfüllung des Vertrags	4.4	10 % Přijaté smluvní částky bez DPH	10 % vom empfangenen Betrag ohne MwSt.
Záruka za odstranění vad / Garantie für Mängelbeseitigung	4.6.	3 % Přijaté smluvní částky bez DPH	3 % vom empfangenen Betrag ohne MwSt.
Projektová dokumentace Zhotovitele / Projektdokumentation des Auftragnehmers	5.1	Zhotovení prováděcí dokumentace dle (§ 70 odst. 2 HBauO/Hamburského stavebního řádu)	Erstellung der Umsetzungsdokumentation gemäß § 70 Abs. 2 HBauO / Hamburg-Bauordnung)

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
Harmonogram / Zeitplan	7.2	Do 14 dnů po Datu zahájení prací	Innerhalb von 14 Tagen nach dem Datum des Beginns der Arbeiten
Postupné závazné milníky / Schrittweise verbindliche Meilensteine	7.5	Věcný milník: Nepoužije se Doba pro dokončení: 12 týdnů Doba pro uvedení stavby do provozu: 12 týdnů	Sachlicher Meilenstein: Wird nicht angewend Fertigstellungstermin: 12 Wochen Termin der Inbetriebnahme des Baus: 12 Wochen
Odstranění vad / Mängelbeseitigung	9.1	24 měsíců pro všechny objekty	24 Monate für alle Bauobjekte
Oprávnění k Variaci / Berechtigung zur Variation	10.1	Postup při Variacích je součástí této Přílohy	Die Vorgehensweise bei Variationen ist Bestandteil dieser Anlage
Cenová soustava / Preissystem	10.2	ÚRS PRAHA, a.s.	
Průběžné platby / Laufende Zahlungen	11.3	a) je v prodlení s udržováním v platnosti bankovní záruky podle Pod-článku 4.4 (Zajištění splnění smlouvy), 30 % průběžné platby	a) ist im Verzug mit der Erhaltung der Gültigkeit der Bankbürgschaft laut dem Unterartikel 4.4 (Sicherung der Erfüllung des Vertrags), 30 % von der laufenden Zahlung
	11.3	b) přes pokyn Objednatele ke zjednání nápravy neplní povinnosti podle Pod-článku 4.8 (Bezpečnost a ochrana zdraví při práci), 30 % průběžné platby	b) trotz dem Hinweis des Auftraggebers zur Schaffung einer Besserung erfüllt er die Verpflichtungen laut Unterartikel 4.8 (Arbeitssicherheit) nicht, 30 % von der laufenden Zahlung
	11.3	c) nepředloží na základě pokynu Objednatele ve stanoveném termínu	c) er legt auf Grundlage des Hinweises des Auftraggebers im

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
		aktualizovaný Harmonogram podle Pod-článku 7.2 (Harmonogram), 30 % průběžné platby	festgesetzten Termin den aktualisierten Zeitplan laut Unterartikel 7.2 (Zeitplan) nicht vor, 30 % von der laufenden Zahlung
	11.3	d) nepředloží nebo neudrží v platnosti pojistné smlouvy podle Článku 14 (Pojištění), 30 % průběžné platby	d) er legt nicht die gültigen Versicherungsverträge vor oder erhält diese nicht im gültigen Zustand laut Artikel 14 (Versicherung), 30 % von der laufenden Zahlung
Měna / Währung	11.7	EUR	EUR
Povinnost Zhotovitele zaplatit smluvní pokutu / Verpflichtung des Auftragnehmers, die Vertragsstrafe zu erstatten	12.5 a)	Zhotovitel nedodrží lhůty (a další časová určení) stanovené jemu v rozhodnutí příslušného veřejnoprávního orgánu podle pod-odstavce 4.1.8 Pod-článku 4.1 (Obecné povinnosti); 0,01 % Přijaté smluvní částky, nejméně však 1.000 EUR za každý případ porušení	Der Auftragnehmer hält die Fristen (und weitere zeitliche Bestimmungen) nicht ein, die für ihn im Bescheid der zuständigen öffentlich-rechtlichen Behörde laut Unterabsatz 4.1.8 Unterartikel 4.1 (Allgemeine Verpflichtungen) festgesetzt wurden; 0,01 % des vorgesehenen Auftragswertes, mindestens jedoch 1.000 EUR pro Verletzungsfall
	12.5 b)	Zhotovitel poruší povinnost podle Pod-článku 4.3 (Subdodávky) 0,25 % Přijaté smluvní částky 1.000 EUR za každý jednotlivý případ porušení	Der Auftragnehmer verletzt die Verpflichtung laut Unterartikel 4.3 (Sublieferungen) 0,25 % des vorgesehenen Auftragswertes 1.000 EUR pro Verletzungsfall
	12.5 c)	Zhotovitel nedodrží Dobu pro dokončení podle Článku 7	Der Auftragnehmer hält den Termin der Fertigstellung

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
		(Doba pro dokončení);  0,05 % Přijaté smluvní částky za každý započatý den prodlení Zhotovitele s dokončením Díla v Době pro dokončení	laut Artikel 7 (Termin der Fertigstellung) nicht ein;  0,05 % des vorgesehenen Auftragswertes pro angefangenem Verzugstag des Auftragnehmers beim Verzug mit der Fertigstellung des Werkes im Termin der Fertigstellung
	12.5 d)	Zhotovitel nesplní postupný závazný milník podle Podčlánku 7.5 (Postupné závazné milníky) uvedený v Příloze;  0,05 % Přijaté smluvní částky za každý započatý den prodlení	Der Auftragnehmer erfüllt nicht den schrittweisen verbindlichen Meilenstein laut Unterartikel 7.5 (Schrittweise verbindliche Meilensteine), der in der Anlage angeführt ist;  0,05 % des vorgesehenen Auftragswertes pro angefangenen Verzugstag
	12.5 e)	Zhotovitel nedodrží Dobu pro uvedení do provozu podle Podčlánku 7.6 (Předčasné užívání); 0,1 % Přijaté smluvní částky za každý započatý den prodlení Zhotovitele s dokončením prací v rozsahu nezbytném pro uvedení Díla nebo Sekce do provozu	Der Auftragnehmer hält den Termin der Inbetriebnahme laut Unterartikel 7.6 (Vorzeitige Nutzung) nicht ein; 0,1 % des vorgesehenen Auftragswertes pro angefangenen Verzugstag des Auftragnehmers beim Verzug mit der Fertigstellung der Arbeiten in dem für die Inbetriebnahme des Werks oder der Sektion erforderlichen Umfang
	12.5 f)	Zhotovitel neodstraní vadu nebo poškození do data	Der Auftragnehmer beseitigt den Mangel oder die

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
		oznamovacího Objednatel podle Pod-článku 9.1.  0,01 % Přijaté smluvní částky za každý započatý den prodlení	Beschädigung bis zu dem durch den Auftraggeber mitgeteilten Datum laut Unterartikel 9.1. nicht  0,01 % des vorgesehenen Auftragswertes pro angefangenen Verzugstag
	12.5 g)	Zhotovitel nepředloží harmonogram v souladu s ustanovením Pod-článku 7.2 [Harmonogram].  0,1 % Přijaté smluvní částky za každý započatý den prodlení	Der Auftragnehmer legt den Zeitplan im Einklang mit der Bestimmung des Unterartikels 7.2 [Zeitplan] nicht vor.  0,1 % des vorgesehenen Auftragswertes pro angefangenen Verzugstag
Maximální celková výše smluvních pokut / Maximale Gesamthöhe der Vertragsstrafen	12.5	30 % Přijaté smluvní částky (bez DPH)	30 % vom empfangenen Vertragsbetrag (ohne MwSt.)
Rozsah stavebně montážního pojištění / Umfang der Baumontageversicherung	14.2.	Maximální výše spoluúčasti pro jednu pojistnou událost ve výši 4.000 EUR, vyjma rizika povodně/záplavy, pro které nesmí být spoluúčast vyšší než 10% z Přijaté smluvní částky.	Maximaler Teilnahmebetrag für ein Versicherungsereignis von 4.000 EUR, ohne Hochwasser / Hochwasserrisiko, bei dem die Beteiligung 10% des vereinbarten Betrags nicht überschreiten darf.
	14.2	Parametry pro pojištění Díla a vybavení zhotovitele:	Versicherungsparameter Arbeiten und Ausrüstung des Auftragnehmers: - erweiterte Schadensversicherung

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- rozšířené pojištění škod během Záruční doby po dobu min. 24 měsíců</li> <li>- pojištění okolního majetku s limitem plnění do výše Přijaté smluvní částky</li> <li>- pojištěnými dle této pojistné smlouvy budou Objednatel, Zhotovitel a Podzhotovitelé smluvně vázaní na Díle</li> </ul>	<p>während der Garantiezeit für min. 24 Monate</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Versicherung der umliegenden Immobilie mit einer Leistungsgrenze bis zur Höhe des vereinbarten Betrags</li> <li>- Versichert sind im Rahmen dieses Versicherungsvertrages der Auftragnehmer, der Auftragnehmer und der Auftragnehmer, die vertraglich an das Werk gebunden sind</li> </ul>
	14.2	Pojištění odpovědnosti Minimální limit 1 mil. EUR na jednu pojistnou událost a všechny pojistné události v úhrnu	Haftpflichtversicherung Mindestgrenze von 1 Mio. EUR pro Versicherungsfall und allen Ansprüchen insgesamt
Způsob rozhodování sporů / Art der Entscheidung von Streitigkeiten	15	Použije se varianta B: Rozhodování před obecným soudem	Es wird die Variante B verwendet: Entscheidungen vor dem allgemeinen Gericht
Zálohová platba / Anzahlung	11.9	<p>Pod-článek 11.9 je odstraněn a nahrazen následujícím zněním:</p> <p>„Zálohovou platbu je možné poskytnout ve výši maximálně 20 % Přijaté smluvní částky jako jednorázovou zálohovou platbu při zahájení prací.</p> <p>Objednatel poskytne zálohovou platbu jako bezúročnou půjčku na mobilizaci za podmínky, že Zhotovitel předloží (i) Zajištění splnění smlouvy v souladu s Pod-článkem 4.4 [Zajištění splnění smlouvy] a</p>	<p>Der Unterartikel 11.9 wird entfernt und wie folgt ersetzt:</p> <p>"Eine Anzahlung in Höhe von maximal 20% des angenommenen Vertragsbetrag kann als einmalige Vorauszahlung zu Beginn der Arbeit geleistet werden.</p> <p>Der Auftraggeber stellt eine Anzahlung als zinsloses Mobilisierungsdarlehen zur Verfügung, sofern der Auftragnehmer (i) Sicherheiten gemäß Unterartikel 4.4 [Sicherung der Erfüllung des Vertrags] und (ii) Sicherheiten in Beträgen und Währungen in</p>

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
		<p>(ii) záruku za zálohu v částkách a měnách rovnajících se zálohové platbě. Tato záruka musí být vydána právníkou osobou z členského státu EU a musí mít formu vzoru, který je součástí zadávací dokumentace.</p> <p>Zhotovitel musí zajistit, že záruka bude platná a vymahatelná do vrácení zálohové platby, ale její částka může být postupně snižována o částku vrácenou Zhotovitelem tak, jak je uvedeno v Potvrzeních platby. Jestliže podmínky záruky specifikují uplynutí doby její platnosti a zálohová platba nebyla vrácena do 28 dne před datem uplynutí doby platnosti, musí Zhotovitel prodloužit platnost záruky až do vrácení zálohové platby.</p> <p>Pokud a dokud Objednatel neobdrží tuto záruku, tento Pod-článek se nepoužije.</p> <p>Zálohová platba musí být vrácena formou odpočtu částky potvrzené v Potvrzeních průběžné platby, která budou následovat po vydání Potvrzení průběžné platby, v němž součet všech potvrzených průběžných plateb (mimo zálohovou platbu) překročí padesát procent (70</p>	<p>Höhe der Anzahlung vorlegt. Diese Garantie muss von einer juristischen Person aus einem EU-Mitgliedstaat ausgestellt werden und die Form eines Modells haben, das Teil des Ausschreibungsdossiers ist.</p> <p>Der Auftragnehmer muss sicherstellen, dass die Garantie bis zur Rückgabe der Anzahlung gültig und durchsetzbar ist. Ihr Betrag kann jedoch schrittweise um den vom Auftragnehmer zurückgegebenen Betrag reduziert werden, wie in den Quittungen angegeben. Wenn in den Garantiebedingungen der Ablauf der Gültigkeitsdauer festgelegt ist und die Vorauszahlung nicht innerhalb von 28 Tagen vor dem Ablaufdatum zurückerstattet wurde, muss der Auftragnehmer die Gültigkeit der Garantie bis zur Rückerstattung der Vorauszahlung verlängern.</p> <p>Wenn und bis der Auftraggeber diese Garantie erhält, findet dieser Unterartikel keine Anwendung.</p> <p>Die Vorauszahlung muss durch Abzug des in den Zwischenzahlungsbestätigungen bestätigten Betrags zurückerstattet werden, der auf die Ausstellung der Zwischenzahlungsbestätigung folgt, in der die Summe aller bestätigten Zwischenzahlungen (ohne Vorauszahlung) fünfzig Prozent (70%) des vertraglich vereinbarten Betrags ohne bedingte Beträge übersteigt.</p>

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
		<p>%) Přijaté smluvní částky bez Podmíněných obnosů. Tyto odpočty uplatní Zhotovitel v plné výši ve všech následujících měsíčních vyúčtováních a Potvrzeních průběžné platby v souladu s ustanovením Pod-článku 11.2 a 11.3 tak a v takovém rozsahu, dokud zálohová platba poskytnutá podle tohoto Pod-článku 11.9 nebude vrácena. Celková hodnota zálohové platby musí být splacena nejpozději před vydáním Potvrzení o převzetí Díla.</p> <p>Jestliže zálohová platba nebyla splacena před vydáním Potvrzení o převzetí Díla nebo před odstoupením podle Článku 12 [Neplnění] nebo Pod-článku 13.2 [Vyšší moc] (podle okolností), celkový zůstatek, který v té době zbývá, se stává okamžitě splatným Zhotovitelem Objednateli.</p> <p>Objednatel musí Zhotoviteli zaplatit splátku zálohové platby do lhůty 30 dnů běžící od vyžádání zálohové platby Zhotovitelem nebo po obdržení dokumentů v souladu s Pod-článkem 4.4 [Zajištění splnění smlouvy] a Pod-článkem 11.9 [Zálohová</p>	<p>Diese Abzüge werden vom Auftragnehmer in allen nachfolgenden monatlichen Rechnungen und Zwischenzahlungsbestätigungen gemäß den Bestimmungen der Unterartikel 11.2 und 11.3 und in dem Umfang, in dem die gemäß diesem Unterartikel 11.9 vorgesehene Vorauszahlung zurückerstattet wird, vollständig angewendet. Der Gesamtwert der Vorauszahlung muss spätestens vor Ausstellung der Empfangsbestätigung des Werkes gezahlt werden.</p> <p>Wurde die Vorauszahlung nicht vor Ausstellung der Empfangsbestätigung des Werks oder vor dem Widerruf gemäß Artikel 12 [Nichterfüllung] oder Unterartikel 13.2 [Höhere Gewalt] (sofern zutreffend) geleistet, so ist der zu diesem Zeitpunkt verbleibende Gesamtbetrag vom Auftragnehmer sofort an den Auftraggeber zu zahlen.</p> <p>Der Auftraggeber hat dem Auftragnehmer eine Vorauszahlung innerhalb von 30 Tagen nach Aufforderung der Vorauszahlung durch den Auftragnehmer oder nach Erhalt der Unterlagen gemäß Unterartikel 4.4 [Sicherstellung der Vertragserfüllung] und Unterartikel 11.9 [Anzahlung] zu leisten, je nachdem, welcher Zeitpunkt später liegt. "</p>

<b>Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingunge n</b>	<b>Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedi ngungen</b>	<b>Příslušné údaje</b>	<b>Entsprechende Daten</b>
		platba] podle toho, co se stane později.“	

Datum: 26. August 2022

---

██████████

Technischer Geschäftsführer  
Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

## PŘÍLOHA K NABÍDCE

### - POSTUP PŘI VARIACÍCH -

- (1) Tento dokument, jako součást Přílohy, závazně doplňuje obecný postup Stran při *Variacích*, tj. změnách Díla nařízených nebo schválených jako Variace podle Článku 10 Smluvních podmínek; v návaznosti na obecnou právní úpravu definovanou zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů a v návaznosti na vnitro-organizační předpisy Objednatele.
- (2) Pro účely administrace se *Variací* rozumí Změna, tj. jakákoli změna Díla sjednaného na základě původního zadávacího řízení veřejné zakázky. *Variací* není měření skutečně provedeného množství plnění nebo Smluvní kompenzační nárok (Claim).
- (3) V případě, že *Variace* zahrnuje změnu množství nebo kvality plnění, budou parametry změny závazku definovány ve Změnovém listu, potvrzeném (podepsaném) Stranami.
- (4) Pokud vznesl Objednatel na Zhotovitele požadavek na předložení návrhu variace s uvedením přiměřené lhůty, ve které má být návrh předložen, předloží Zhotovitel návrh variace Objednateli ve formě Změnového listu včetně příloh (vzory jsou součástí Smlouvy) a dalších dokladů nezbytných pro řádné zdůvodnění, popis, dokladování a ocenění Variace.
- (5) Předložený návrh Objednatel se Zhotovitelem projedná a výsledky jednání zaznamená do Zápisu o projednání ocenění soupisu prací a ceny stavebního objektu/provozního souboru, kterého se *Variace* týká.
- (6) Objednatel vydá Zhotoviteli pokyn k provedení *Variace* v rozsahu dle Změnového listu neprodleně po potvrzení (podpisu) Změnového listu. Objednatel nemůže Zhotoviteli pokyn k provedení *Variace* před potvrzením (podpisem) Změnového listu vydat s výjimkou uvedenou v bodě (7).
- (7) Objednatel může vydat pokyn k provedení *Variace* před potvrzením (podpisem) Změnového listu v případě, kdy by byl zásadně narušen postup prací a v důsledku toho by hrozilo přerušování prací, anebo vznik škody. Zásadním narušením postupu prací dle předchozí věty není prodloužení Zhotovitele s předložením návrhu variace dle Pod-článku 10.5 Smluvních podmínek.
- (8) Jiné výjimky nad rámec předchozích ustanovení může z důvodů hodných zvláštního zřetele schválit oprávněná osoba objednatel.
- (9) Do doby potvrzení (podpisu) Změnového listu nemohou být práce obsažené v tomto Změnovém listu zahrnuty do Vyúčtování (fakturace). Pokud Vyúčtování (fakturace) bude takové práce obsahovat, nebude Objednatel k Vyúčtování (fakturaci) přihlížet a Vyúčtování (fakturu) vrátí Zhotoviteli k přepracování.

## ANLAGE ZUM ANGEBOT

### - VORGEHENSWEISE BEI VARIATIONEN -

- (1) Dieses Dokument als Bestandteil der Anlage ergänzt verbindlich die allgemeine Vorgehensweise der Parteien bei *Variationen*, d. h. Änderungen des Werks, die als Variationen laut Artikel 10 der Vertragsbedingungen angeordnet oder genehmigt werden; in Anknüpfung an die allgemeine Rechtsregelung, definiert laut Gesetz Nr. 134/2016 Slg., über die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, in der Fassung der späteren Vorschriften und in Anknüpfung an die innerorganisatorischen Vorschriften des Auftraggebers.
- (2) Für die Zwecke der Administration versteht sich unter der *Variation* eine Änderung, d. h. jegliche Änderung des Werks, das auf Grundlage des ursprünglichen Verdingungsverfahrens des öffentlichen Auftrags vereinbart wurde. Variation ist nicht Messung der tatsächlichen Menge der Erfüllung oder vertraglicher Kompensationsanspruch (Claim).
- (3) Falls die *Variation* die Änderung der Menge oder der Qualität der Erfüllung umfasst, werden die Parameter der Änderung der Verpflichtung in dem durch die Parteien bestätigten (unterzeichneten) Änderungsblatt definiert.
- (4) Falls der Verwalter des Baus an den Auftragnehmer die Anforderung auf Vorlegung des Entwurfs unter Anführung einer angemessenen Frist, in der der Entwurf vorzulegen ist, stellt, legt der Auftragnehmer den Entwurf der Variation dem Verwalter des Baus in Form eines Änderungsblattes, inklusive Anlagen (Muster sind Bestandteil des Vertrags) und weiterer Belege vor, die zur ordnungsgemäßen Begründung, Beschreibung, Belegung und Bewertung der Variation erforderlich sind.
- (5) Den vorgelegten Entwurf verhandelt der Bauverwalter mit dem Auftragnehmer und die Ergebnisse der Verhandlung trägt er in den Aktenvermerk von der Verhandlung der Bewertung des Leistungsverzeichnisses und des Preises des Bauobjektes/der Betriebsdatei, die die *Variation* betrifft, ein.
- (6) Der Bauverwalter übergibt dem Auftragnehmer den Auftrag zur Durchführung der *Variation* im Umfang laut Änderungsblatt unverzüglich zur Bestätigung (Unterschrift) des Änderungsblattes. Der Bauverwalter kann dem Auftragnehmer den Auftrag zur Durchführung der *Variation* vor der Bestätigung (Unterschrift) des Änderungsblattes mit Ausnahme wie im Punkt (7) angeführt nicht übergeben.
- (7) Der Bauverwalter kann den Auftrag zur Durchführung der *Variation* vor der Bestätigung (Unterschrift) des Änderungsblattes erteilen, falls der Fortschritt der Arbeiten grundsätzlich gestört würde und infolge dessen die Unterbrechung der Arbeiten oder die Entstehung eines Schadens drohen würde. Grundsätzliche Störung des Fortschrittes der Arbeiten laut dem vorstehenden Satz ist nicht der Verzug des Auftragnehmers mit der Vorlegung des Entwurfs der Variation laut Unterartikel 10.5 der Vertragsbedingungen.

- (8) Andere Ausnahmen über den Rahmen der vorstehenden Bestimmungen hinaus können aus beträchtlichen Gründen vom Berechtigten des Auftraggebers genehmigt werden.
- (9) Bis zum Zeitpunkt der Bestätigung (Unterschrift) des Änderungsblattes können die in diesem Änderungsblatt enthaltenen Arbeiten in die Abrechnung (Rechnungsstellung) nicht einbezogen werden. Falls die Abrechnung (Rechnungsstellung) solche Arbeiten enthält, berücksichtigt der Bauverwalter die Abrechnung (Rechnung) nicht und sendet die Abrechnung (Rechnung) dem Auftragnehmer zur Überarbeitung zurück.

## Změnový list (součást Přílohy k nabídce)

Název a evidenční číslo Stavby:

Číslo SO/PS / číslo  
Změny SO/PS:

Pořadové  
číslo ZBV: ?.

Název stavebního objektu/provozního souboru (SO/PS):

Strany smlouvy o dílo na realizaci výše uvedené Stavby uzavřené dne [doplňte!!!] (dále jen Smlouva):

Objednatel: Ředitelství vodních cest ČR se sídlem nábřeží L. Svobody 1222/12, 110 15 Praha 1

Zhotovitel: [doplňte]

Přílohy Změnového listu:

Rozpis ocenění změn položek

Paré č.	Příjemce
1	Objednatel (Správce stavby jako zástupce Objednatele) (v elektronické verzi Intranet ŘVC ČR)
2	Zhotovitel
3	Projektant
4	Supervize

[doplňte dle potřeby]

Iniciátor změny: [doplňte - buď Zhotovitel nebo Objednatel]

Popis Změny:

Údaje v EUR bez DPH:

Cena navrhovaných Změn záporných	Cena navrhovaných Změn kladných	Cena navrhovaných Změn záporných a Změn kladných celkem
		<b>0,00</b>
Časový vliv na termín dokončení / uvedení do provozu		

**Charakter změny**  
(nehodící škrtněte)

**A**

**B**

**C**

**D**

**E**

*Popis a zdůvodnění nepředvídatelnosti, nemožnosti oddělení dodatečných prací (služeb, stavební práce) od původní zakázky a nezbytnost změny pro dokončení předmětu původní zakázky:*

**ZMĚNA SMLOUVY NENÍ PODSTATNOU ZMĚNOU TJ. SPADÁ POD JEDEŇ Z BODŮ A-E**

(nevztahuje se na ní odstavec 3 článku 40 Směrnice č.S-11/2016 o oběhu smluv a o zadávání veřejných zakázek Ředitelství vodních cest ČR) Verze 1.0

**Při postupu podle bodu C a D nesmí celkový cenový nárůst související se změnami při odečtení stavebních prací, služeb nebo dodávek, které nebyly s ohledem na tyto změny realizovány, přesáhnout 30 % původní hodnoty závazku.**

**A. Nejde o podstatnou změnu závazku, neboť změna: (1) by neumožnila účast jiných dodavatelů ani nemohla ovlivnit výběr dodavatele v původním řízení; (2) nemění ekonomickou rovnováhu ve prospěch dodavatele; (3) nevede k významnému rozšíření předmětu. Tato změna nemá vliv na výši ceny plnění a předmětem změny je:**

**B. Nejde o podstatnou změnu závazku, neboť finanční limit změny (a souhrn všech předpokládaných změn smlouvy) nepřevyší 15 % původní hodnoty veřejné zakázky na stavební práce (10 % u ostatních zakázek).**

**C. Nejde o podstatnou změnu závazku, neboť dodatečné stavební práce /služby od dodavatele původní veřejné zakázky jsou nezbytné a změna v osobě dodavatele:**

**a) není možná z ekonomických nebo technických důvodů**

**b) by zadavateli způsobila značné obtíže nebo výrazné zvýšení nákladů**

**c) hodnota dodatečných stavebních prací / služeb nepřekročí 50 % původní hodnoty závazku**

**D. Nejde o podstatnou změnu závazku, neboť:**

**a) potřeba změny vznikla v důsledku okolností, které zadavatel jednající s náležitou péčí nemohl předvídat -**

**b) nemění celkovou povahu zakázky**

**c) hodnota dodatečných stavebních prací, služeb nebo dodávek (tj. víceprací) nepřekročí 50 % původní hodnoty závazku**

**E. Za podstatnou změnu závazku se nepovažuje záměna jedné nebo více položek soupisu stavebních prací za předpokladu, že:**

**a) nové položky soupisu stavebních prací představují srovnatelný druh materiálu nebo prací ve vztahu k nahrazovaným položkám -**

**b) cena materiálu nebo prací podle nových položek soupisu stavebních prací je ve vztahu k nahrazovaným položkám stejná nebo nižší -**

**c) materiál nebo práce podle nových položek soupisu stavebních prací jsou ve vztahu k nahrazovaným položkám kvalitativně stejné nebo vyšší**

**d) zadavatel vyhotoví o každé jednotlivé záměně přehled obsahující nové položky soupisu stavebních prací s vymezením položek v původním soupisu stavebních prací, které jsou takto nahrazovány, spolu s podrobným a srozumitelným odůvodněním srovnatelnosti materiálu nebo prací a stejné nebo vyšší kvality**

**Podpis vyjadřuje  
souhlas se Změnou:**

Projektant (autorský dozor)	jméno	datum	Podpis
-----------------------------	-------	-------	--------

Vyjádření:

Garant smlouvy objednatele	jméno	datum	Podpis
----------------------------	-------	-------	--------

Supervize	jméno	datum	Podpis
-----------	-------	-------	--------

Zástupce Objednatele (Správce stavby)	jméno	datum	Podpis
---------------------------------------	-------	-------	--------

Vyjádření:

Objednatel a Zhotovitel se dohodli, že u výše uvedeného SO/PS, který je součástí výše uvedené Stavby, budou provedeny Změny, jež jsou podrobně popsány, zdůvodněny, dokladovány a oceněny v dokumentaci této Změny. Tento Změnový list představuje dodatek Smlouvy. Smlouva se mění v rozsahu upraveném v tomto Změnovém listu. V ostatním zůstávají práva a povinnosti Objednatele a Zhotovitele sjednané ve Smlouvě nedotčeny. Na důkaz toho připojují příslušné osoby oprávněné jednat jménem nebo v zastoupení Objednatele a Zhotovitele své podpisy.

<i>číslo smlouvy :</i> <i>S/ŘVC/xxx/xxx/SoD/20x</i> <i>x</i>	<i>předpokládaný výdaj v EUR</i>	<i>Předpokládaný termín úhrady</i>		
<i>týká se bodu :</i>	<i>EUR vč. DPH</i>			
<b>Objednatel</b>	jméno		datum	Podpis
<b>vedoucí oddělení garanta smlouvy:</b>	jméno		datum	Podpis
<b>příkazce operace:</b>	jméno		datum	Podpis
<b>vedoucí oddělení vnitřní správy, správce rozpočtu:</b>	jméno		datum	Podpis
<b>Statutární orgán – ředitel</b>	jméno		datum	Podpis
<b>Zhotovitel</b>	jméno		datum	Podpis
				Číslo paré:

## Änderungsblatt (Bestandteil der Anlage zum Angebot)

Bezeichnung und  
Registriernummer des Baus:

Nummer des Bauobjektes/der Betriebseinheit  
(SO/PS):

Nummer des  
Bauobjektes / der  
Betriebseinheit (SO/  
PS) / Nummer der  
Änderung des  
Bauobjektes / der  
Betriebseinheit  
(SO/PS):

Laufende  
Nummer der  
Änderung  
während des  
Baues ?.

Parteien des Werkvertrags über die Ausführung des oben angeführten Baus, abgeschlossen am [ergänzen Sie!!!]  
(nachfolgend nur Vertrag):

Auftraggeber: Direktion der Wasserwege der Tschechischen Republik mit Sitz L. Svobody 1222/12, 110 15 Praha 1

Auftragnehmer: [Ergänzen Sie]

Anlagen des Änderungsblattes:

Auflistung der Bewertung der Änderung der Posten

Exemplar  
Nr.

Empfänger  
Bauverwalter (in  
elektronischer  
Version Intranet  
der Direktion der  
Wasserwege der  
Tschechischen  
Republik)

1

2

3

4

Auftragnehmer  
  
Planer  
  
Supervision

[Ergänzen Sie je nach  
Bedarf]

Veranlasser der Änderung: [Ergänzen Sie – entweder Auftragnehmer oder Auftraggeber]

Beschreibung der Änderung:

Preis in EUR ohne MwSt.

Preis der vorgeschlagenen negativen Änderungen	Preis der vorgeschlagenen positiven Änderungen	Preis der vorgeschlagenen negativen und positiven Änderungen insgesamt
		<b>0,00</b>
Zeiteinfluss auf den Termin der Fertigstellung / der Inbetriebnahme		

**Charakter der  
Änderung**

*(Unpassendes ist zu  
streichen)*

**A**

**B**

**C**

**D**

**E**

Beschreibung und Begründung der Unvorhersehbarkeit, Unmöglichkeit der Abtrennung zusätzlicher Arbeiten (Dienstleistungen, Bauarbeiten) vom ursprünglichen Auftrag und Notwendigkeit der Änderung vor der Fertigstellung des Gegenstandes des ursprünglichen Auftrags:

**ÄNDERUNG DES VERTRAGS IST KEINE WESENTLICHE ÄNDERUNG D. H. SIE FÄLLT UNTER EINEN DER PUNKTE A–E** (auf diese bezieht sich nicht der Absatz 3 des Artikels 40 der Richtlinie Nr. S-11/2016 über den Umlauf der Verträge und die Erteilung der Aufträge der Direktion der Wasserwege der Tschechischen Republik) Version 1.0  
**Bei der Vorgehensweise laut Punkt C und D darf der gesamte Preisanstieg, der mit Änderungen nach dem Abzug der Bauarbeiten, Dienstleistungen oder Lieferungen zusammenhängt, die unter Berücksichtigung dieser Änderungen nicht realisiert wurden, nicht 30 % des ursprünglichen Wertes der Verbindlichkeit überschreiten.**

**A. Es handelt sich um keine wesentliche Änderung der Verpflichtung, denn die Änderung: (1) würde weder die Beteiligung anderer Lieferanten ermöglichen noch die Auswahl des Lieferanten beeinflussen; (2) ändert nicht die ökonomische Gleichgewicht zu Gunsten des Lieferanten; (3) führt nicht zur bedeutenden Erweiterung des Gegenstandes. Diese Änderung hat keinen Einfluss auf die Höhe der Erfüllung und Gegenstand der Änderung ist:**

**B. Es handelt sich um keine wesentliche Änderung der Verpflichtung, da das Finanzlimit der Änderung (und die Gesamtsumme aller vorgesehenen Vertragsänderungen) 15 % des ursprünglichen Wertes des öffentlichen Auftrags für Bauarbeiten (10 % bei anderen Aufträgen) nicht überschreitet.**

**C. Es handelt sich um keine wesentliche Änderung der Verpflichtung, da die zusätzlichen Bauarbeiten /Dienstleistungen vom Lieferanten des ursprünglichen öffentlichen Auftrags unerlässlich sind und die Änderung der Person des Lieferanten:**

**a) ist aus ökonomischen oder technischen Gründen nicht möglich**

**b) würde für den Auftraggeber zu erheblichen Schwierigkeiten oder zur beträchtlichen Kostenerhöhung führen**

**c) der Wert der zusätzlichen Bauarbeiten/Dienstleistungen überschreitet nicht 50 % des ursprünglichen Wertes der Verpflichtung**

**D. Es handelt sich um keine wesentliche Änderung der Verpflichtung, denn:**

**a) die Erforderlichkeit der Änderung ist infolge von Umständen entstanden, die der mit entsprechender Sorgfalt handelnde Auftraggeber nicht vorhersehen konnte –**

**b) sie ändert nicht den allgemeinen Charakter des Auftrags**

**c) der Wert der zusätzlichen Bauarbeiten, Dienstleistungen oder Lieferungen (d. h. Mehrarbeiten) überschreitet nicht 50 % des ursprünglichen Wertes der Verpflichtung**

**E. Als wesentliche Änderung der Verpflichtung gilt nicht der Austausch eines oder mehrerer Posten der Auflistung von Bauarbeiten unter der Voraussetzung, dass:**

**a) neue Posten der Auflistung der Bauarbeiten eine vergleichbare Art des Materials oder der Arbeiten im Verhältnis zu den zu ersetzen Posten darstellen -**

**b) der Preis des Materials oder der Arbeiten nach neuen Posten der Auflistung der Bauarbeiten im Verhältnis zu den zu ersetzenden Posten gleich oder niedriger ist -**

**c) das Material oder die Arbeiten nach neuen Posten der Auflistung der Bauarbeiten im Verhältnis zu den zu ersetzenden Posten qualitativ gleich- oder höherwertig sind**

**d) der Auftraggeber zu jeder einzelnen Änderung eine Übersicht mit neuen Posten der Auflistung der Bauarbeiten mit der Definition der Posten in der ursprünglichen Auflistung der Bauarbeiten erstellt, die somit ersetzt werden, und zwar zusammen mit der ausführlichen und verständlichen Begründung der Vergleichbarkeit des Materials oder der Arbeiten und derselben oder der höheren Qualität**

**Die Unterschrift  
erklärt die  
Zustimmung zur  
Änderung:**

Planer (Baukontrolle)	Name	Datum	Unterschrift
Stellungnahme:			
Garant des Vertrags des Auftraggebers	Name	Datum	Unterschrift
Supervision	Name	Datum	Unterschrift
Bauverwalter	Name	Datum	Unterschrift
Stellungnahme:			
<p>Der Auftraggeber und der Auftragnehmer haben vereinbart, dass bei dem oben angeführten Bauobjekt / der oben angeführten Betriebseinheit, das/die Bestandteil des oben angeführten Baus ist, Änderungen durchgeführt werden, die in der Dokumentation dieser Änderung ausführlich beschrieben, begründet, belegt und bewertet sind. <b>Die Vertragsparteien erklären einstimmig, dass die Änderungen laut diesem Änderungsblatt keine Verbesserung laut Art. 13.2 der Vertragsbedingungen sind.</b> Dieses Änderungsblatt stellt einen Nachtrag zum Vertrag dar. Der Vertrag ändert sich in dem in diesem Änderungsblatt geregelten Umfang. Im Übrigen bleiben die vertraglich vereinbarten Rechte und Pflichten des Auftraggebers und des Auftragnehmers unberührt. Zum Beweis dessen fügen die jeweiligen handlungsberechtigten Personen, die berechtigt sind, im Namen oder in Vertretung des Auftraggebers und des Auftragnehmers zu handeln, ihre Unterschriften hinzu.</p>			
<i>Vertragsnummer : S/ŘVC/xxx/xxx/SoD/2 0xx</i>	<i>Vorgesehene Kosten in EUR</i>	<i>Vorgesehener Zahlungsterm in</i>	
<i>betreffend Punkt:</i>	<i>EUR inkl. MwSt.</i>		
<b>Auftraggeber</b>	Name	Datum	Unterschrift
<b>Abteilungsleiter des Garanten des Vertrags:</b>	Name	Datum	Unterschrift
<b>Auftraggeber der Operation:</b>	Name	Datum	Unterschrift
<b>Leiter der Abteilung der inneren Verwaltung, Budgetverwalter:</b>	Name	Datum	Unterschrift
<b>Statutarisches Organ – Direktor</b>	Name	Datum	Unterschrift
<b>Auftragnehmer</b>	Name	Datum	Unterschrift
			Ausfertigung Nummer:

**c) Oceněný soupis prací**

**c) Bewertetes Leistungsverzeichnis - Flächennachweis**

**c) Oceněný soupis prací – Obnova přístupové komunikace v přístavu Peutehafen**

**c) Bewertetes Leistungsverzeichnis – Flächennachweis Datenträger – Erneuerung der Zufahrtsstraße im Peutehafen  
Hamburg**

# BAUZUSAMMENFASSUNG

Code: (02)\_2018\_09\_24

## Bauvorhaben: ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFAHRTSSTRAÙE

KSO (Klassifizierung):

Ort: Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

CC-CZ:

Datum: 25.08.2022

Auftraggeber:

WasserstraÙendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

IdNr.: 67981801

USt-IdNr.: CZ67981801

Bieter:

Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

IdNr.: 47/620/00526

USt-IdNr.: DE118250504

Planer:

Sweco Hydroprojekt a.s.

IdNr.: 26475081

USt-IdNr.: CZ26475081

Bemerkung:

Das Leistungsverzeichnis wird unter Verwendung der Positionen vom Preissystem der ÚRS zusammengestellt. Preisbedingungen und technische Bedingungen der Positionen vom Preissystem der ÚRS, die im Leistungsverzeichnis nicht enthalten sind (Informationen aus den sog. einleitenden Teilen der Kataloge), sind unter [www.cs-urs.cz](http://www.cs-urs.cz) uneingeschränkt verfügbar. Die Positionen des Leistungsverzeichnisses, die in der Spalte "Preissystem" keine Daten haben, stammen nicht aus dem Preissystem der ÚRS.

Das Preissystem der ÚRS erfüllt die neuen gesetzlichen Anforderungen nach dem neuen Gesetz Nr. 134/2016 Sb. über die Vergabe öffentlicher Aufträge, das ab dem 1. 10. 2016 wirksam ist, und der Verordnung Nr. 169/2016 Sb. über die Festlegung des Umfangs der Dokumentation von öffentlichen Bauaufträgen und des Leistungsverzeichnisses, Lieferungen und Dienstleistungen mit der Mengenermittlung, wirksam ab 1. 10. 2016.

Preis ohne MwSt. ██████████

---

# ZUSAMMENFASSUNG VON BAUOBJEKTEN UND LEISTUNGSVERZEICHNISSEN

Code: (02)\_2018\_09\_24

**Bauvorhaben:** ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFAHRTSSTRAÙE

Ort: PeutestraÙe 25, auf dem Grundstück Nr. 821

Datum: 25.08.2022

Auftraggeber: WasserstraÙendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ŒR)

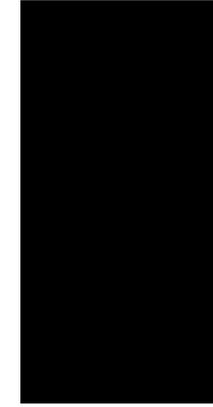
Planer: Sweco Hydroprojekt a.s.

Bieter: Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

Code	Objekt, Leistungsverzeichnis	Preis ohne MwSt. [EUR]	Preis mit MwSt. [EUR]	Typ
------	------------------------------	------------------------	-----------------------	-----

## Gesamtbaukosten

<b>Obj.2</b>	<b>ZufahrtsstraÙe</b>
PS 04	Torantriebe
SO 01	ZufahrtsstraÙe
SO 02	Beleuchtung
SO 03	Einzäunung
SO 04	Unterirdisches Becken - Beseitigung
SO 05	Überdachung für Container
SO 06	Wasserleitungssäule
<b>VON</b>	<b>Zusätzliche und andere Kosten</b>



**STA**  
Verzeichnis  
Verzeichnis  
Verzeichnis  
Verzeichnis  
Verzeichnis  
Verzeichnis  
**VON**

# DECKBLATT DES VERZEICHNISSES

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFAHRTSSTRAßE

Objekt:

Obj.2 - Zufahrtsstraße

Verzeichnis:

## PS 04 - Torantriebe

KSO (Klassifizierung d

Ort: Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

Auftraggeber:

Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

Bieter:

Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

Planer:

Sweco Hydroprojekt a.s.

Bemerkung:

CC-CZ:

Datum: 25.08.2022

IdNr.: 67981801

USt-IdNr.: CZ67981801

IdNr.: 47/620/00526

USt-IdNr.: DE118250504

IdNr.: 26475081

USt-IdNr.: CZ26475081

Preis ohne MwSt. ██████████

	Bemessungsgrundlage	Steuersatz	Steuerbetrag
MwS normale	██████████	21,00%	██████████
ermäßigte	0,00	15,00%	0,00

Preis mit MwSt.

in EUR

██████████

# ZUSAMMENFASSUNG DER GLIEDERUNG DES LEISTUNGSVERZEICHNISSES

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFahrTSSTRAßE

Objekt:

Obj.2 - Zufahrtsstraße

Verzeichnis:

**PS 04 - Torantriebe**

Ort:

Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

Datum:

25.08.2022

Auftraggeber:

Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

Planer:

Sweco Hydroprojekt

Bieter:

Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

a.s.

Code des Teiles - Beschreibung

Preis insgesamt [EUR]

## Gesamtkosten des Verzeichnisses

HSV (Hauptbauproduktion)- Leistungen und Lieferungen von HSV

997 - Verschiebung von Schotter

PSV (Nebenbauproduktion)- Leistungen und Lieferungen von PSV

767 - Schlosserkonstruktionen



# LEISTUNGSVERZEICHNIS

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFahrTSSTRAßE

Objekt:

Obj.2 - Zufahrtsstraße

Verzeichnis:

## PS 04 - Torantriebe

Ort: Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

Datum: 25.08.2022

Auftraggeber: Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

Planer: Sweco Hydroprojekt a.s.

Bieter: Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitspreis [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
----	-----	------	--------------	----	-------	---------------------	-----------------------	-------------

### Gesamtkosten des Verzeichnisses

D HSV (Hauptb: Leistungen und Lieferungen von HSV

D 997 Verschiebung von Schotter

1	K	997R08	Entsorgung einschl. Abfuhr und Lagerung - Metallabfälle	t	0,400			R-Position
	VV		0,4"t"		0,400			
	VV		Summe		0,400			
2	K	997R	Kompensation für Ablieferung vom Metallschrott	kg	-400,000			R-Position

D PSV Leistungen und Lieferungen von PSV

D 767 Schlosserkonstruktionen

3	K	767R01	Beseitigung und Demontage des bestehenden Torantriebes	kg	400,000			R-Position
4	K	767R02	Neuer Torantrieb - Montage und Lieferung	Stück	1,000			R-Position
5			Höhenverstellung der Torlaufschienenführung um max. + 50 mm	kpt	1,000			
6	K	998767101	Tonnageverschiebung vom Material für Schlosserkonstruktionen in Objekten H. bis zu 6 m	t	0,400			Preissystem ÚRS 2018 02

PP

Verschiebung vom Material für Schlosserkonstruktionen bestimmt nach Gewicht des verschobenen Materials horizontale Transportdistanz bis zu 50 m in Objekten mit der Höhe bis zu 6 m

# DECKBLATT DES VERZEICHNISSES

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFahrTSSTRAßE

Objekt:

Obj.2 - Zufahrtsstraße

Verzeichnis:

**SO 01 - Zufahrtsstraße**

KSO (Klassifizierung d

Ort: Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

CC-CZ:

Datum: 25.08.2022

Auftraggeber:

Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

IdNr.: 67981801

USt-IdNr.: CZ67981801

Bieter:

Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

IdNr.: 47/620/00526

USt-IdNr.: DE118250504

Planer:

Sweco Hydroprojekt a.s.

IdNr.: 26475081

USt-IdNr.: CZ26475081

Bemerkung:

Verweis auf Zeichnungen: D.1.2.1 - Technischer Bericht C.2 - Gesamtlage des Bauwerks C.3 - Koordinierungslage

**Preis ohne MwSt.**

	Bemessungsgrundlage	Steuersatz	Steuerbetrag
MwS normale	██████████	21,00%	██████████
ermäßigte	0,00	15,00%	0,00
zákl. přenesená	0,00	21,00%	0,00
sníž. přenesená	0,00	15,00%	0,00
nulová	0,00	0,00%	0,00

**Preis mit MwSt.**

**in EUR**

# ZUSAMMENFASSUNG DER GLIEDERUNG DES LEISTUNGSVERZEICHNISSES

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFahrTSSTRAßE

Objekt:

Obj.2 - Zufahrtsstraße

Verzeichnis:

**SO 01 - Zufahrtsstraße**

Ort:

Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

Datum:

25.08.2022

Auftraggeber:

Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

Planer:

Sweco Hydroprojekt

Bieter:

Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

a.s.

Code des Teiles - Beschreibung

Preis insgesamt [EUR]

## Gesamtkosten des Verzeichnisses

██████████

HSV (Hauptbauproduktion)- Leistungen und Lieferungen von HSV

██████████

1 - Erdarbeiten

██████████

5 - Verkehrsweg

██████████

9 - Sonstige Konstruktionen und Leistungen, Abbau

██████████

997 - Verschiebung von Schotter

██████████

998 - Verschiebung von Massen

██████████

# LEISTUNGSVERZEICHNIS

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFahrTSSTRAßE

Objekt:

Obj.2 - Zufahrtsstraße

Verzeichnis:

**SO 01 - Zufahrtsstraße**

Ort: Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

Datum: 25.08.2022

Auftraggeber: Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

Planer: Sweco Hydroprojekt a.s.

Bieter: Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitspreis [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
----	-----	------	--------------	----	-------	---------------------	-----------------------	-------------

## Gesamtkosten des Verzeichnisses

D HSV (Hauptleistungen und Lieferungen von HSV)

D 1 Erdarbeiten

1	K	113106144	Demontage von Pflasterplatten aus Verbundpflastersteinen des Fußgängerwegs maschinell Fl. über 50 m2	m2	57,500	█	█	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Demontage von Pflaster des Fußgängerwegs mit Verschiebung von Massen auf eine Deponie in einer Entfernung von bis zu 3 m oder Verladung auf ein Transportmittel mit Splitt- oder Bitumenbett und mit beliebiger Füllung von Fugen maschinell Fl. einzeln über 50 m					
	VV		Bestehende Fahrbahn aus Verbundpflaster, Zeichnung C.2					
	VV		25,7"m2"+6,8"m2"		32,500			
	VV				0,000			
	VV		Umsetzung von bestehendem Verbundpflaster					
	VV		25"m2"		25,000			
	VV		Summe		57,500			
2	K	113107182	Beseitigung vom Bitumenboden D. 100 mm maschinell Fl. über 50 bis 200 m2	m2	188,400	█	█	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Beseitigung von Böden oder Abdeckungen maschinell der Fläche einzeln über 50 m2 bis 200 m2 mit der Verschiebung der Masse auf eine Deponie in einer Entfernung von bis zu 20 m oder Verladung auf ein Transportmittel aus Bitumen mit der Dicke von über 50 bis 100 mm					
	VV		Die bestehende Zusammensetzung der Asphaltfahrbahn, Zeichnung C.2					
	VV		188,4"m2"		188,400			
	VV		Summe		188,400			
3	K	113107324	Beseitigung der Untergrunds aus gebrochenem Zuschlag maschinell Fl. bis zu 50 m2	m2	52,900	█	█	Preissystem ÚRS 2018 02

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitsprei s [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
	PP		Beseitigung von Böden oder Abdeckungen maschinell der Fläche einzeln bis 50 m2 mit der Verschiebung der Masse auf eine Deponie in einer Entfernung von bis zu 3 m oder Verladung auf ein Transportmittel aus grobem gebrochenem Zuschlag mit der Dicke von über 300 bis 400 mm					
	VV		Zeichnung C.2					
	VV		Neue Fahrbahn aus Verbundpflaster					
	VV		Splitt D. 200 mm + mechanisch verstärkter Zuschlag mit der D. von 150 mm sein.					
	VV		25,7"m2"+6,8"m2"		32,500			
	VV				0,000			
	VV		Sonstige Flächen					
	VV		Grundsichten D. 370 mm					
	VV		20,4"m2"		20,400			
	VV				0,000			
	VV		Summe		52,900			
4	K	113107330	Beseitigung der Untergrunds aus einfachem Beton D. 100 mm maschinell Fl. bis zu 50 m2	m2	20,400	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Beseitigung von Böden oder Abdeckungen maschinell der Fläche einzeln bis 50 m2 mit der Verschiebung der Masse auf eine Deponie in einer Entfernung von bis zu 3 m oder Verladung auf ein Transportmittel aus einfachem Beton mit der Dicke der Schicht von bis 100 mm					
	VV		Sonstige Flächen, Zeichnung C.2					
	VV		20,4"m2"		20,400			
	VV		Summe		20,400			
5	K	113151111	Demontage der befestigten Flächen von Straßenteilen	m2	238,800	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Demontage der befestigten Flächen mit Verschiebung auf eine Deponie in einer Entfernung von bis zu 20 m oder Verladung auf ein Transportmittel aus Straßenplatten					
	VV		Zeichnung C.2					
	VV		Die bestehende Zusammensetzung der Fahrbahn aus Straßenplatten (vor dem Gebäude)					
	VV		119,3"m2"		119,300			
	VV		Die bestehende Zusammensetzung der Fahrbahn aus Straßenplatten (hinter dem Gebäude)					
	VV		119,5"m2"		119,500			
	VV		Summe		238,800			
6	K	114203201	Reinigung von Bruch- oder Betonsteinen von Lehm oder Sand	m3	2,000	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Reinigung von Bruch- oder Betonsteinen, die durch Zerlegung von Pflaster, Steinwurf, Steinschlichtungen und Konzentrationsbauten von Lehm oder Sand					
	VV		Verbundpflaster					
	VV		25"m2"*0,08"m"		2,000			
	VV		Summe		2,000			

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitspreis [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
7	K	122202201	Abtrag und Durchstich nicht verbaut für Straßen mit dem Volumen bis zu 100 m3 in der Gesteinkl. 3	m3	173,952	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Abtrag und Durchstich nicht verbaut mit Verschiebung des Aushubmaterial in Querprofilen in einer Entfernung von bis zu 15 m oder mit Verladung auf ein Transportmittel in der Gesteinkl. 3 bis 100 m3					
	VV		Zeichnung C.2					
	VV		Die bestehende Zusammensetzung der Asphaltfahrbahn, Schicht unter der bestehenden Fahrbahnschicht					
	VV		Schicht unter der bestehenden Fahrbahnschicht					
	VV		188,4"m*(0,47-0,43)"m3"		7,536			
	VV		188,4"m2*0,34"m"		64,056			
	VV				0,000			
	VV		Sonstige Flächen					
	VV		(37,2+8)*0,47		21,244			
	VV		Bordsteine - Aushub für Betonfundament					
	VV		0,2"m*0,2"m*177,2"m"		7,088			
	VV				0,000			
	VV		Zeichnung C.2					
	VV		Fahrbahn aus Betonplatten (vor dem Gebäude), Schicht unter Platten D. 310 mm					
	VV		119,3"m2*0,31"m"		36,983			
	VV		Fahrbahn aus Betonplatten (hinter dem Gebäude), Schicht unter Platten D. 310 mm					
	VV		119,5"m2*0,31"m"		37,045			
	VV				0,000			
	VV		Summe		173,952			
8	K	162301101	Horizontale Verschiebung bis zu 500 m von Aushubmaterial/Schüttgut aus dem Gestein der Kl. 1 bis 4	m3	100,000	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Horizontale Verschiebung von Aushubmaterial oder Schüttgut auf den üblichen Transportmitteln, ohne Verladung des Aushubmaterials, aber mit Abladung ohne Ausbreitung aus dem Gestein der Kl. 1 bis 4 in einer Entfernung über 50 bis 500 m					
	VV		horizontale Verschiebung des Bodens auf die Zwischendeponie und zurück					
	VV		50"m3*2		100,000			
	VV		Summe		100,000			
9	K	162701R01	Entsorgung des Aushubmaterials einschl. Abfuhr und gebührenpflichtiger Lagerung	m3	123,952	■	■	R-Position
	VV		173,952"m3" "Aushub		173,952			
	VV		-50,0"m3" "Abzug, Hinterfüllung		-50,000			
	VV		Summe		123,952			
10	K	167101101	Verladung des Aushubmaterials aus Gesteinen der Kl. 1 bis 4 bis 100 m3	m3	50,000	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Verladung, Abladung und Umladung des nicht abgelegenen Aushubmaterials oder Schüttguts, Menge bis zu 100 m3, aus Gesteinen der Kl. 1 bis 4					
	VV		Verladung von Boden auf der Zwischendeponie					

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitspreis [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
	VV		50"m3" "Boden von dem Aushub für Schüttung		50,000			
	VV		Summe		50,000			
11	K	174101101	Aufschüttung von Gruben, Schächten der Gräben oder um Objekte mit verdichtetem Schüttgut	m3	50,000	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Aufschüttung mit Schüttgut aus beliebigem Gestein mit Lagerung des Aushubmaterials in Schichten mit Verdichtung der Rillen, Schächten, Gräben oder um Objekte in diesen Grabungen					
	VV		Bordsteine, Zeichnung C.2, D.1.2.3, D.1.2.4					
	VV		50"m3"		50,000			
	VV		Summe		50,000			
			der tatsächliche Umfang kann bei der Umsetzung der exponierten Bedingungen um bis zu 60 % abweichen					
12	K	181301101	Ausbreitung von Ackerboden Schichtd. bis zu 100 mm Fl. bis zu 500 m2 in der Ebene oder am Hang bis zu 1: 5	m2	150,000	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Ausbreitung und Ebnung von Ackerboden in der Ebene oder am Hang bis zu 1:5 bei einer durchgehenden Fläche bis 500 m2, Schichtd. bis zu 100 mm					
	VV		Bordsteine, Zeichnung C.2, D.1.2.3					
	VV		150"m2"		150,000			
	VV		Summe		150,000			
			der tatsächliche Umfang kann bei der Umsetzung der exponierten Bedingungen um bis zu 60 % abweichen					
13	M	10364101	Boden für Landschaftsbau - Ackerboden	t	10,500	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Boden für Landschaftsbau - Ackerboden					
			der tatsächliche Umfang kann bei der Umsetzung der exponierten Bedingungen um bis zu 60 % abweichen					
14	K	181411131	Gründung eines Parkrasens durch Aussaat auf der Fläche bis zu 1000 m2 in der Ebene und am Hang bis 1:5	m2	150,000	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Gründung eines Parkrasens auf dem Boden der vorbereiteten Fläche bis 1000 m2 durch Aussaat einschließlich Anziehen in einer Ebene oder an einem Hang bis zu 1:5					
	VV		Bordsteine, Zeichnung C.2, D.1.2.3					
	VV		150"m2"		150,000			
	VV		Summe		150,000			
			der tatsächliche Umfang kann bei der Umsetzung der exponierten Bedingungen um bis zu 60 % abweichen					
15	M	00572410	Saat Grasmischung Park	kg	2,250	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Saat Grasmischung Park					
	VV		150*0,015 'mit dem Mengenkoeffizienten umgerechnet		2,250			
			der tatsächliche Umfang kann bei der Umsetzung der exponierten Bedingungen um bis zu 60 % abweichen					

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitsprei s [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
16	K	181951102	Anpassung des Planums in Gestein Kl. 1 bis 4 mit Verdichtung	m2	704,500	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Anpassung des Planums durch Ausgleichung von Höhendifferenzen in Gestein Kl. 1 bis 4 mit Verdichtung					
	VV		Zeichnung C.2					
	VV		Neue Fahrbahn					
	VV		435"m2"+119,5"m2"		554,500			
	VV				0,000			
	VV		Bordsteine					
	VV		unter den Mutterbodenauftrag					
	VV		150"m2"		150,000			
	VV		Summe		704,500			
			der tatsächliche Umfang kann bei der Umsetzung der exponierten Bedingungen um bis zu 20 % abweichen					
	D	5	Verkehrsweg				■	
17	K	561121111	Untergrund aus mechanisch verstärktem Boden MZ D 150 mm	m2	554,500	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Aufbau eines Untergrundes oder einer Schutzschicht der Fahrbahn aus mechanisch verstärktem Boden MZ ohne Zusatz von Bindemittel oder Verstärkungsmaterial, mit Ausbreitung, Befeuchtung, Mischen und Verdichten, Dicke nach Verdichtung 150 mm					
	VV		Neue Fahrbahn, Zeichnung C.2, C.3, D.1.2.2, D.1.2.3, D.1.2.4					
	VV		554,5"m2"		554,500			
	VV		Summe		554,500			
			der tatsächliche Umfang kann bei der Umsetzung der exponierten Bedingungen um bis zu 20 % abweichen					
18	M	58331201R	gebrochener Zuschlag - Stabilisierungsboden	t	182,985	■	■	R-Position
	VV		Neue Fahrbahn					
	VV		554,5"m2"*0,15"m"*2,2"t/m3"		182,985			
	VV		Summe		182,985			
			der tatsächliche Umfang kann bei der Umsetzung der exponierten Bedingungen um bis zu 20 % abweichen					
19	K	564861111	Untergrund aus Splitt ŠD D. 200 mm	m2	554,500	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Untergrund aus Splitt ŠD mit Ausbreitung und Verdichtung, nach Verdichtung D. 200 mm					
	VV		Neue Fahrbahn, Zeichnung C.2, C.3, D.1.2.2, D.1.2.3, D.1.2.4					
	VV		554,5"m2"		554,500			
	VV		Summe		554,500			
			der tatsächliche Umfang kann bei der Umsetzung der exponierten Bedingungen um bis zu 20 % abweichen					
20	K	596211212	Verlegen von Verbundpflaster der Fußgängerwege D. 80 mm Gruppe A Fl. bis 300 m2	m2	579,500	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitsprei s [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
	PP		Verlegen von Pflaster aus Verbundpflastersteinen der Fußgängerwege mit dem Bett aus ungebrochenem oder gebrochenem Zuschlag D. bis 40 mm mit Füllung von Fugen mit doppelter Verdichtung, Rütteln und Wegfegen von überschüssigem Material auf den Seitenstreifen D. 80 mm Gruppe A, für Flächen über 100 bis 300 m2					
	VV		Neue Fahrbahn, Zeichnung C.2, C.3, D.1.2.2, D.1.2.3, D.1.2.4					
	VV		554,5"m2"		554,500			
	VV				0,000			
	VV		originales Verbundpflaster, Umsetzen					
	VV		25"m2"		25,000			
	VV		Summe		579,500			
			der tatsächliche Umfang kann bei der Umsetzung der exponierten Bedingungen um bis zu 40 % abweichen					
21	M	59245030R	<b>Verbundpflaster (Sechsecken) D. 80 mm</b>	m2	565,590	■	■	R-Position
	VV		Neue Fahrbahn, Zeichnung C.2, C.3, D.1.2.2, D.1.2.3, D.1.2.4					
	VV		554,5"m2"		554,500			
	VV		Summe		554,500			
	VV		554,5*1,02 'mit dem Mengenkoeffizienten umgerechnet		565,590			
			der tatsächliche Umfang kann bei der Umsetzung der exponierten Bedingungen um bis zu 20 % abweichen					
	D	9	<b>Sonstige Konstruktionen und Leistungen, Abbau</b>				■	
22	K	91613111R	<b>Einbau eines Bordsteins aus Beton mit seitlicher Unterstüztung in einem Bett aus einfachem Beton</b>	m	189,200	■	■	R-Position
	PP		Einbau eines Bordsteins aus Beton mit Gründung von Bett, mit Füllung und Abdichtung von Fugen mit Zementmörtel, mit einer seitlichen Unterstüztung aus einfachem Beton, in einem Bett aus einfachem Beton 0,035 m3 /m					
	VV		Bordsteine, Zeichnung C.2, D.1.2.3, D.1.2.4					
	VV		Betonbett 0,035 m3/m					
	VV		189,2"m"		189,200			
	VV		Summe		189,200			
			der tatsächliche Umfang kann bei der Umsetzung der exponierten Bedingungen um bis zu 20 % abweichen					
23	M	59217025	<b>Straßenbordstein aus Beton 25x15x25 cm</b>	m	189,200	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Straßenbordstein aus Beton 25x15x25 cm					
	VV		185,490196078431*1,02 'mit dem Mengenkoeffizienten umgerechnet		189,200			
			der tatsächliche Umfang kann bei der Umsetzung der exponierten Bedingungen um bis zu 20 % abweichen					
	D	997	<b>Verschiebung von Schotter</b>				■	
24	K	997013114	<b>Verschiebung von Schotter und Abbruchmaterial für Gebäude H. bis zu 15 m mittels Mechanisierung</b>	t	13,000	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitsprei s [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
	PP		Verschiebung von Schotter und Abbruchmaterial horizontal bis zu 50 m vertikal mittels Mechanisierung für Gebäude und Hallen mit der Höhe über 12 bis 15 m					
	VV		Verbundpflaster für Wiederverwendung, auf die Zwischendeponie und zurück					
	VV		25"m2*0,26"t/m2*2		13,000			
	VV		Summe		13,000			
			der tatsächliche Umfang kann bei der Umsetzung der exponierten Bedingungen um bis zu 30 % abweichen					
25	K	997R01	Entsorgung einschl. Abfuhr und gebührenpflichtiger Lagerung - Betonabfall	t	98,120	■	■	R-Position
	VV		84,774"t" "Platten		84,774			
	VV		4,896"t" "Betonfläche		4,896			
	VV		32,5"m2*0,26"t/m2" "Verbundpflaster		8,450			
	VV		Summe		98,120			
			der tatsächliche Umfang kann bei der Umsetzung der exponierten Bedingungen um bis zu 30 % abweichen					
26	K	997R06	Entsorgung einschl. Abfuhr und gebührenpflichtiger Lagerung - Asphaltabfall	t	41,448	■	■	R-Position
			der tatsächliche Umfang kann bei der Umsetzung der exponierten Bedingungen um bis zu 30 % abweichen					
27	K	997R07	Entsorgung einschl. Abfuhr und gebührenpflichtiger Lagerung - Zuschlagabfall	t	30,682	■	■	R-Position
			der tatsächliche Umfang kann bei der Umsetzung der exponierten Bedingungen um bis zu 30 % abweichen					
	D	998	Verschiebung vom Material				■	
28	K	998223011	Verschiebung vom Material für Straßen mit gepflasterter Abdeckung	t	378,228	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Verschiebung vom Material für Straßen mit gepflasterter Abdeckung Transportentfernung bis zu 200 m von beliebiger Objektlänge					
			der tatsächliche Umfang kann bei der Umsetzung der exponierten Bedingungen um bis zu 30 % abweichen					

# DECKBLATT DES VERZEICHNISSES

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFahrTSSTRAßE

Objekt:

Obj.2 - Zufahrtsstraße

Verzeichnis:

**SO 03 - Einzäunung**

KSO (Klassifizierung d

Ort: Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

CC-CZ:

Datum: 25.08.2022

Auftraggeber:

Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

IdNr.: 67981801

USt-IdNr.: CZ67981801

Bieter:

Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

IdNr.: 47/620/00526

USt-IdNr.: DE118250504

Planer:

Sweco Hydroprojekt a.s.

IdNr.: 26475081

USt-IdNr.: CZ26475081

Bemerkung:

Verweis auf Zeichnungen: D.1.2.1 - Technischer Bericht C.2 - Gesamtlage des Bauwerks C.3 - Koordinierungslage

---

**Preis ohne MwSt.**

	Bemessungsgrundlage	Steuersatz	Steuerbetrag
MwS normale	██████████	21,00%	██████████
ermäßigte	0,00	15,00%	0,00
zákl. přenesená	0,00	21,00%	0,00
sníž. přenesená	0,00	15,00%	0,00
nulová	0,00	0,00%	0,00

---

**Preis mit MwSt.**

**in EUR**

# ZUSAMMENFASSUNG DER GLIEDERUNG DES LEISTUNGSVERZEICHNISSES

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFAHRTSSTRAÙE

Objekt:

Obj.2 - Zufahrtsstraße

Verzeichnis:

**SO 03 - Einzäunung**

Ort:

Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

Datum:

25.08.2022

Auftraggeber:

Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

Planer:

Sweco Hydroprojekt

Bieter:

Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

a.s.

Code des Teiles - Beschreibung

Preis insgesamt [EUR]

## Gesamtkosten des Verzeichnisses

██████████

HSV (Hauptbauproduktion)- Leistungen und Lieferungen von HSV

██████████

1 - Erdarbeiten

██████████

3 - Vertikale und komplette Konstruktionen

██████████

9 - Sonstige Konstruktionen und Leistungen, Abbau

██████████

997 - Verschiebung von Schotter

██████████

998 - Verschiebung von Massen

██████████

# LEISTUNGSVERZEICHNIS

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFAHRTSSTRAÙE

Objekt:

Obj.2 - Zufahrtsstraße

Verzeichnis:

**SO 03 - Einzäunung**

Ort: Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

Datum: 25.08.2022

Auftraggeber: Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

Planer: Sweco Hydroprojekt a.s.

Bieter: Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitspreis [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
----	-----	------	--------------	----	-------	---------------------	-----------------------	-------------

## Gesamtkosten des Verzeichnisses

D HSV (Hauptleistungen und Lieferungen von HSV)

D 1 Erdarbeiten

1	K	132201101	Aushub von nichtgeschalteten Gräben Br. bis zu 600 mm im Gestein der Kl. 3 mit dem Volumen bis 100 m <sup>3</sup>	m <sup>3</sup>	5,886	█	█	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Aushub von geschalteten sowie nichtgeschalteten Gräben Br. bis zu 600 mm mit Ebnung des Bodens in das vorgeschriebene Profil und Gefälle im Gestein der Kl. 3 bis 100 m <sup>3</sup>					
	VV		69,5"m*0,2"m*0,1"m+37"St*0,6"m*0,45"m*0,45"m"		5,886			
	VV		Summe		5,886			
2	K	162301101	Horizontale Verschiebung bis zu 500 m von Aushubmaterial/Schüttgut aus dem Gestein der Kl. 1 bis 4	m <sup>3</sup>	3,924	█	█	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Horizontale Verschiebung von Aushubmaterial oder Schüttgut auf den üblichen Transportmitteln, ohne Verladung des Aushubmaterials, aber mit Abladung ohne Ausbreitung aus dem Gestein der Kl. 1 bis 4 in einer Entfernung über 50 bis 500 m					
	VV		horizontale Verschiebung des Aushubmaterials auf die Zwischendeponie					
	VV		2,53"m <sup>3</sup> " "der Boden wird in SO 04 genutzt		2,530			
	VV				0,000			
	VV		horizontale Verschiebung des Aushubmaterials auf die Zwischendeponie und zurück					
	VV		0,697"m <sup>3</sup> *2 "für Schüttung geeigneter Boden		1,394			
	VV				0,000			
	VV		Summe		3,924			
3	K	162701R01	Entsorgung des Aushubmaterials einschl. Abfuhr und gebührenpflichtiger Lagerung	m <sup>3</sup>	2,661	█	█	R-Position
	VV		5,886"m <sup>3</sup> " "Grabenaushub		5,886			
	VV		-0,695"m <sup>3</sup> " "Abzug, Hinterfüllung		-0,695			
	VV		-2,53"m <sup>3</sup> " "Abzug, der Boden wird in SO 04 genutzt		-2,530			

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitsprei s [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
VV			Summe		2,661			
4	K	167101101	Verladung des Aushubmaterials aus Gesteinen der Kl. 1 bis 4 bis 100 m3	m3	0,695	█	█	Preissystem ÚRS 2018 02
PP			Verladung, Abladung und Umladung des nicht abgelegenen Aushubmaterials oder Schüttguts, Menge bis zu 100 m3, aus Gesteinen der Kl. 1 bis 4					
VV			Verladung auf der Zwischendeponie					
VV			0,695*m3 "für Schüttung geeigneter Boden		0,695			
VV			Summe		0,695			
5	K	174101101	Aufschüttung von Gruben, Schächten der Gräben oder um Objekte mit verdichtetem Schüttgut	m3	0,695	█	█	Preissystem ÚRS 2018 02
PP			Aufschüttung mit Schüttgut aus beliebigem Gestein mit Lagerung des Aushubmaterials in Schichten mit Verdichtung der Gruben, Schächten, Rillen oder um Objekte in diesen Grabungen					
VV			Hinterfüllung mit dem Aushubmaterial					
VV			69,5"m""0,05"m""0,2"m"		0,695			
VV			Summe		0,695			
D	3		<b>Vertikale und komplette Konstruktionen</b>					
6	K	33817112R	Versetzen von Zaunsäulen und -Streben aus Stahl H. 2,80 m mit Betonierung	Stück	37,000	█	█	R-Position
PP			Versetzen von Zaunsäulen und -Streben aus Stahl rohr- oder profilförmig H. bis 2,80 m mit Betonierung (kl. C 16/20) bis 0,12 m3/Stück in vorbereitete Löcher					
7	M	5534225R	Zaunsäule Pz und kunststoffbeschichtet, Länge 2700 mm	Stück	37,000	█	█	R-Position
8	K	348121221	Versetzung von Untergrabschutzplatten L. bis 3 m auf die Zaunsäulen aus Stahl	Stück	28,000	█	█	Preissystem ÚRS 2018 02
PP			Versetzung von Untergrabschutzplatten auf die Zaunsäulen aus Stahl, Plattenlänge über 2 bis zu 3 m					
VV			Untergrabschutzplatten L. 2500 mm					
VV			69,5m/2,5m=27,8"St"*1,02		28,000			
VV			28"St"		28,000			
VV			Summe		28,000			
9	M	5923312R	Untergrabschutzplatte aus Beton 250x5x30 cm	Stück	28,000	█	█	R-Position
10	K	348401230	Versetzung von Zaun aus Maschinengewebe ohne Spanndrähte Höhe bis 2,0 m Hangneigung bis 15°	m	48,800	█	█	Preissystem ÚRS 2018 02
PP			Versetzung von Zaun aus Maschinengewebe ohne Spanndrähte bis 15° Hangneigung, Höhe über 1,6 bis 2,0 m					
VV			69,5-20,7		48,800			
VV			Summe		48,800			
11	M	3132750R	verzinkte Stahlgewebe plastifiziert, Höhe 1830 mm	m	48,800	█	█	R-Position
12	K	348401270	Versetzung von Zaun aus Maschinengewebe ohne Spanndrähte Höhe bis 2,0 m Hangneigung über 15°	m	20,650	█	█	Preissystem ÚRS 2018 02
PP			Versetzung von Zaun aus Maschinengewebe ohne Spanndrähte Hangneigung über 15° Höhe über 1,6 bis 2,0 m					
VV			10,4+10,25		20,650			

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitspreis [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
	VV		Summe		20,650			
13	M	3132750R	verzinkte Stahlgewebe plastifiziert, Höhe 1830 mm	m	20,650			R-Position
	D	9	Sonstige Konstruktionen und Leistungen, Abbau					
14	K	966071711	Abbau von Zaunsäulen und -Streben aus Stahl bis 2,5 m einbetoniert	Stück	37,000			Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Abbau von Zaunsäulen und -Streben aus Stahl rohr- oder profilförmig Höhe bis 2,50 m einbetoniert					
15	K	966071822	Demontage des Zauns vom Drahtgewebe mit quadratischen Maschen mit einer Höhe von bis zu 2,0 m	m	69,500			Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Demontage des Zauns vom Drahtgewebe mit quadratischen Maschen mit einer Höhe über 1,6 bis zu 2,0 m					
	D	997	Verschiebung von Schotter					
16	K	997R01	Entsorgung einschl. Abfuhr und gebührenpflichtiger Lagerung - Betonabfall	t	9,890			R-Position
	VV		0,45*0,45*0,6*37"St"*2,2 "Säulenfüße		9,890			
	VV		Summe		9,890			
17	K	997R08	Entsorgung einschl. Abfuhr und Lagerung - Metallabfälle	t	0,309			R-Position
	VV		0,137"t" "Säulen"		0,137			
	VV		0,172"t" "Einzäunung"		0,172			
	VV		Summe		0,309			
18	K	997R	Kompensation für Ablieferung vom Metallschrott	kg	-309,000			R-Position
	VV		-0,137"t"*1000 "Säulen"		-137,000			
	VV		-0,172"t"*1000 "Einzäunung"		-172,000			
	VV		Summe		-309,000			
	D	998	Verschiebung vom Material					
19	K	998232110	Verschiebung vom Material für gemauerten Zaun aus Ziegeln oder Blocksteinen H. bis 3 m	t	12,395			Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Verschiebung vom Material für den Zaun mit vertikaler gemauerter Tragkonstruktion aus Ziegeln, Blocksteinen, Blöcken, ggf. aus Metall oder Holz, horizontale Transportentfernung bis zu 50 m, für den Zaun in der Höhe bis zu 3 m					

# DECKBLATT DES VERZEICHNISSES

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFahrTSSTRAßE

Objekt:

Obj.2 - Zufahrtsstraße

Verzeichnis:

**SO 04 - Unterirdisches Becken - Beseitigung**

KSO (Klassifizierung d

Ort: Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

CC-CZ:

Datum: 25.08.2022

Auftraggeber:

Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

IdNr.: 67981801

USt-IdNr.: CZ67981801

Bieter:

Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

IdNr.: 47/620/00526

USt-IdNr.: DE118250504

Planer:

Sweco Hydroprojekt a.s.

IdNr.: 26475081

USt-IdNr.: CZ26475081

Bemerkung:

Verweis auf Zeichnungen: D.1.2.1 - Technischer Bericht C.2 - Gesamtlage des Bauwerks C.3 - Koordinierungslage

**Preis ohne MwSt.**

	Bemessungsgrundlage	Steuersatz	Steuerbetrag
MwS normale	██████████	21,00%	██████████
ermäßigte	0,00	15,00%	0,00
zákl. přenesená	0,00	21,00%	0,00
sníž. přenesená	0,00	15,00%	0,00
nulová	0,00	0,00%	0,00

**Preis mit MwSt.**

**in EUR**

# ZUSAMMENFASSUNG DER GLIEDERUNG DES LEISTUNGSVERZEICHNISSES

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFAHRTSSTRAÙE

Objekt:

Obj.2 - Zufahrtsstraße

Verzeichnis:

**SO 04 - Unterirdisches Becken - Beseitigung**

Ort:

Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

Datum:

25.08.2022

Auftraggeber:

Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

Planer:

Sweco Hydroprojekt

Bieter:

Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

a.s.

Code des Teiles - Beschreibung

Preis insgesamt [EUR]

## Gesamtkosten des Verzeichnisses

██████████

HSV (Hauptbauproduktion)- Leistungen und Lieferungen von HSV

██████████

1 - Erdarbeiten

██████████

5 - Verkehrsweg

██████████

9 - Sonstige Konstruktionen und Leistungen, Abbau

██████████

997 - Verschiebung von Schotter

██████████

OST - SONSTIGES

██████████

# LEISTUNGSVERZEICHNIS

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFahrTSSTRAßE

Objekt:

Obj.2 - Zufahrtsstraße

Verzeichnis:

## SO 04 - Unterirdisches Becken - Beseitigung

Ort: Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

Datum: 25.08.2022

Auftraggeber: Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

Planer: Sweco Hydroprojekt a.s.

Bieter: Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitsprei s [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
----	-----	------	--------------	----	-------	-------------------------	-----------------------	-------------

### Gesamtkosten des Verzeichnisses

D HSV (Hauptb: Leistungen und Lieferungen von HSV

D 1 Erdarbeiten

1	K	113106134	Demontage von Pflasterplatten aus Verbundpflastersteinen des Fußgängerwegs maschinell Fl. bis 50 m2	m2	12,500	█	█	Preissystem ÚRS 2018 02
---	---	-----------	--	----	--------	---	---	----------------------------

PP Demontage von Pflaster der Fußgängerwege aus Verbundpflastersteinen mit Verschiebung von  
Massen auf eine Deponie in einer Entfernung von bis zu 3 m oder Verladung auf ein Transportmittel  
mit Splitt- oder Bitumenbett und mit beliebiger Füllung von Fugen maschinell Fl. einzeln bis 50 m2

VV 12,5"m2" 12,500  
VV Summe 12,500

2	K	113107324	Beseitigung der Untergrunds aus gebrochenem Zuschlag maschinell Fl. bis zu 50 m2	m2	12,500	█	█	Preissystem ÚRS 2018 02
---	---	-----------	--	----	--------	---	---	----------------------------

PP Beseitigung von Böden oder Abdeckungen maschinell der Fläche einzeln bis 50 m2 mit der  
Verschiebung der Masse auf eine Deponie in einer Entfernung von bis zu 3 m oder Verladung auf ein  
Transportmittel aus grobem gebrochenem Zuschlag mit der Dicke von über 300 bis 400 mm

VV Grundsichten D. 390 mm  
VV 12,5"m2" 12,500  
VV Summe 12,500

3	K	114203201	Reinigung von Bruch- oder Betonsteinen von Lehm oder Sand	m3	1,000	█	█	Preissystem ÚRS 2018 02
---	---	-----------	---	----	-------	---	---	----------------------------

PP Reinigung von Bruch- oder Betonsteinen, die durch Zerlegung von Pflaster, Steinwurf,  
Steinschlichtungen und Konzentrationsbauten von Lehm oder Sand

VV Verbundpflaster  
VV 12,5"m2"\*0,08"m" 1,000

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitsprei s [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
	VV		Summe		1,000			
4	K	1312012R1	Aushub von geschalteten Gruben im Gestein der Kl. 3 mit dem Volumen bis zu 100 m3 inkl. Schalung	m3	50,000	■	■	R-Position
	PP		Aushub von geschalteten Gruben und Abträgen mit Ebnung des Bodens in das vorgeschriebene Profil und Gefälle im Gestein der Kl. 3 mit dem Volumen bis zu 100 m3 inkl. Schalung					
	VV		25*2		50,000			
	VV		Summe		50,000			
5	K	161101101	Vertikale Verschiebung des Aushubmaterials aus Gestein der Kl. 1 bis 4 Aushubtiefe bis 2,5 m	m3	50,000	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Vertikale Verschiebung des Aushubmaterials ohne Verladung in den Transportbehälter, jedoch mit der Entleerung des Transportbehälters auf ein Haufen oder in ein Transportmittel aus dem Gestein der Kl. 1 bis 4 bei einer Aushubtiefe über 1 bis 2,5 m					
6	K	162301101	Horizontale Verschiebung bis zu 500 m von Aushubmaterial/Schüttgut aus dem Gestein der Kl. 1 bis 4	m3	102,530	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Horizontale Verschiebung von Aushubmaterial oder Schüttgut auf den üblichen Transportmitteln, ohne Verladung des Aushubmaterials, aber mit Abladung ohne Ausbreitung aus dem Gestein der Kl. 1 bis 4 in einer Entfernung über 50 bis 500 m					
	VV		horizontale Verschiebung des Bodens von der Zwischendeponie					
	VV		2,53"m3"		2,530			
	VV		horizontale Verschiebung des Bodens auf die Zwischendeponie und zurück					
	VV		50"m3"*2		100,000			
	VV		Summe		102,530			
7	K	167101101	Verladung des Aushubmaterials aus Gesteinen der Kl. 1 bis 4 bis 100 m3	m3	52,530	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Verladung, Abladung und Umladung des nicht abgelegenen Aushubmaterials oder Schüttguts, Menge bis zu 100 m3, aus Gesteinen der Kl. 1 bis 4					
	VV		Verladung von Boden auf der Zwischendeponie					
	VV		2,53"m3" "Boden von dem Überschuss aus SO 04		2,530			
	VV		50"m3" "Boden von dem Aushubmaterial		50,000			
	VV		Summe		52,530			
8	K	174101101	Aufschüttung von Gruben, Schächten der Gräben oder um Objekte mit verdichtetem Schüttgut	m3	52,530	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Aufschüttung mit Schüttgut aus beliebigem Gestein mit Lagerung des Aushubmaterials in Schichten mit Verdichtung der Rillen, Schächten, Gräben oder um Objekte in diesen Grabungen					
	VV		12,5"m2"*3+12,5"m2"*(3-0,47)		52,530			
	VV		Summe		52,530			
9	K	181301101	Ausbreitung von Ackerboden Schichtd. bis zu 100 mm Fl. bis zu 500 m2 in der Ebene oder am Hang bis zu 1: 5	m2	12,500	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Ausbreitung und Ebnung von Ackerboden in der Ebene oder am Hang bis zu 1:5 bei einer durchgehenden Fläche bis 500 m2, Schichtd. bis zu 100 mm					
	VV		12,5"m2"		12,500			

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitsprei s [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
VV			Summe		12,500			
10	M	10364101	Boden für Landschaftsbau - Ackerboden	t	0,875	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
PP			Boden für Landschaftsbau - Ackerboden					
11	K	181411131	Gründung eines Parkrasens durch Aussaat auf der Fläche bis zu 1000 m2 in der Ebene und am Hang bis 1:5	m2	12,500	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
PP			Gründung eines Parkrasens auf dem Boden der vorbereiteten Fläche bis 1000 m2 durch Aussaat einschließlich Anziehen in einer Ebene oder an einem Hang bis zu 1:5					
VV			12,5"m2"		12,500			
VV			Summe		12,500			
12	M	00572410	Saat Grasmischung Park	kg	0,188	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
PP			Saat Grasmischung Park					
VV			12,5*0,015 'mit dem Mengenkoeffizienten umgerechnet		0,188			
13	K	181951102	Anpassung der Planums in Gestein Kl. 1 bis 4 mit Verdichtung	m2	25,000	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
PP			Anpassung des Planums durch Ausgleich von Höhendifferenzen in Gestein Kl. 1 bis 4 mit Verdichtung					
VV			Verdichtetes Planum auf 45 Mpa					
VV			12,5"m2"		12,500			
VV			unter den Mutterbodenauftrag					
VV			12,5"m2"		12,500			
VV			Summe		25,000			
D	5		Verkehrsweg				■	
14	K	561121111	Untergrund aus mechanisch verstärktem Boden MZ D 150 mm	m2	12,500	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
PP			Aufbau eines Untergrundes oder einer Schutzschicht der Fahrbahn aus mechanisch verstärktem Boden MZ ohne Zusatz von Bindemittel oder Verstärkungsmaterial, mit Ausbreitung, Befeuchtung, Mischen und Verdichten, Dicke nach Verdichtung 150 mm					
VV			5*2,5		12,500			
VV			Summe		12,500			
15	M	58331201R	gebrochener Zuschlag - Stabilisierungsboden	t	4,125	■	■	R-Position
VV			12,5"m2*0,15"m*2,2"t/m3"		4,125			
VV			Summe		4,125			
16	K	564861111	Untergrund aus Splitt ŠD D. 200 mm	m2	12,500	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
PP			Untergrund aus Splitt ŠD mit Ausbreitung und Verdichtung, nach Verdichtung D. 200 mm					
VV			12,5"m2"		12,500			
VV			Summe		12,500			
17	K	596211212	Verlegen von Verbundpflaster der Fußgängerwege D. 80 mm Gruppe A Fl. bis 300 m2	m2	12,500	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitsprei s [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
	PP		Verlegen von Pflaster aus Verbundpflastersteinen der Fußgängerwege mit dem Bett aus ungebrochenem oder gebrochenem Zuschlag D. bis 40 mm mit Füllung von Fugen mit doppelter Verdichtung, Rütteln und Wegfegen von überschüssigem Material auf den Seitenstreifen D. 80 mm Gruppe A, für Flächen über 100 bis 300 m2					
	VV		Wiederverlegung der Verbundpflasterung, Umpflasterung, Verwendung der Originalpflasterung					
	VV		12,5"m2"		12,500			
	VV		Summe		12,500			
	D	9	Sonstige Konstruktionen und Leistungen, Abbau					
18	K	961044111	Abbau der Fundamente aus einfachem Beton	m3	6,500			Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Abbau der Fundamente aus einfachem Beton					
	VV		2+9*0,5		6,500			
	VV		Summe		6,500			
	D	997	Verschiebung von Schotter					
19	K	997013114	Verschiebung von Schotter und Abbruchmaterial für Gebäude H. bis zu 15 m mittels Mechanisierung	t	6,500			Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Verschiebung von Schotter und Abbruchmaterial horizontal bis zu 50 m vertikal mittels Mechanisierung für Gebäude und Hallen mit der Höhe über 12 bis 15 m					
	VV		Verbundpflaster für Wiederverwendung, auf die Zwischendeponie und zurück					
	VV		3,25"t"*2		6,500			
	VV		Summe		6,500			
20	K	997R01	Entsorgung einschl. Abfuhr und gebührenpflichtiger Lagerung - Betonabfall	t	13,000			R-Position
21	K	997R07	Entsorgung einschl. Abfuhr und gebührenpflichtiger Lagerung - Zuschlagabfall	t	7,250			R-Position
	D	OST	Sonstige					
22	K	OST1	Dekontaminationsarbeiten	kpl	1,000			R-Position
	PP		Dekontaminationsarbeiten					

# DECKBLATT DES VERZEICHNISSES

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFahrTSSTRAßE

Objekt:

Obj.2 - Zufahrtsstraße

Verzeichnis:

## SO 05 Überdachung für Container

KSO (Klassifizierung d

Ort: Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

CC-CZ:

Datum: 25.08.2022

Auftraggeber:

Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

IdNr.: 67981801

USt-IdNr.: CZ67981801

Bieter:

Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

IdNr.: 47/620/00526

USt-IdNr.: DE118250504

Planer:

Sweco Hydroprojekt a.s.

IdNr.: 26475081

USt-IdNr.: CZ26475081

Bemerkung:

Verweis auf Zeichnungen: D.1.2.1 - Technischer Bericht C.2 - Gesamtlage des Bauwerks C.3 - Koordinierungslage

---

### Preis ohne MwSt.

	Bemessungsgrundlage	Steuersatz	Steuerbetrag
MwS normale	██████████	21,00%	██████████
ermäßigte	0,00	15,00%	0,00
zákl. přenesená	0,00	21,00%	0,00
sníž. přenesená	0,00	15,00%	0,00
nulová	0,00	0,00%	0,00

---

### Preis mit MwSt.

in EUR

# ZUSAMMENFASSUNG DER GLIEDERUNG DES LEISTUNGSVERZEICHNISSES

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFahrTSSTRAßE

Objekt:

Obj.2 - Zufahrtsstraße

Verzeichnis:

**SO 05 Überdachung für Container**

Ort:

Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

Datum:

25.08.2022

Auftraggeber:

Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

Planer:

Sweco Hydroprojekt

Bieter:

Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

a.s.

Code des Teiles - Beschreibung

Preis insgesamt [EUR]

## Gesamtkosten des Verzeichnisses

██████████

HSV (Hauptbauproduktion)- Leistungen und Lieferungen von HSV

██████████

2 - Gründung

██████████

OST - SONSTIGES

██████████

# LEISTUNGSVERZEICHNIS

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFahrTSSTRAßE

Objekt:

Obj.2 - Zufahrtsstraße

Verzeichnis:

## SO 05 Überdachung für Container

Ort: Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

Datum: 25.08.2022

Auftraggeber: Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

Planer: Sweco Hydroprojekt a.s.

Bieter: Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitspreis [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
----	-----	------	--------------	----	-------	---------------------	-----------------------	-------------

### Gesamtkosten des Verzeichnisses

D HSV (Hauptleistungen und Lieferungen von HSV)

D 2 Gründung

1	K	275313611	Fundamentfüße aus Beton der Kl. C 16/20	m3	0,263			Preissystem ÚRS 2018 02
---	---	-----------	---	----	-------	--	--	-------------------------

PP Fundamente aus einfachem Beton Füße und Blöcke aus nicht steingefülltem Beton der Kl. C 16/20

VV Betonfuß der Überdachung, Zeichnung D.1.2.7

VV "F11" 2,600\*1,430\* 6 "St"

VV Summe

0,263

0,263

D OST Sonstige

2	K	R_1	Überdachung für Container - Lieferung inklusive Montage vor Ort	kpl	1,000			R-Position
---	---	-----	---	-----	-------	--	--	------------

PP Überdachung für Container - Lieferung inklusive Montage vor Ort

# DECKBLATT DES VERZEICHNISSES

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFahrTSSTRAßE

Objekt:

Obj.2 - Zufahrtsstraße

Verzeichnis:

**SO 06 - Wasserleitungssäule**

KSO (Klassifizierung d

Ort: Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

CC-CZ:

Datum: 25.08.2022

Auftraggeber:

Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

IdNr.: 67981801

USt-IdNr.: CZ67981801

Bieter:

Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

IdNr.: 47/620/00526

USt-IdNr.: DE118250504

Planer:

Sweco Hydroprojekt a.s.

IdNr.: 26475081

USt-IdNr.: CZ26475081

Bemerkung:

Verweis auf Zeichnungen: D.1.2.1 - Technischer Bericht C.2 - Gesamtlage des Bauwerks C.3 - Koordinierungslage

**Preis ohne MwSt.**

	Bemessungsgrundlage	Steuersatz	Steuerbetrag
MwS normale	██████████	21,00%	██████████
ermäßigte	0,00	15,00%	0,00
zákl. přenesená	0,00	21,00%	0,00
sníž. přenesená	0,00	15,00%	0,00
nulová	0,00	0,00%	0,00

**Preis mit MwSt.**

**in EUR**

# ZUSAMMENFASSUNG DER GLIEDERUNG DES LEISTUNGSVERZEICHNISSES

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFahrTSSTRAßE

Objekt:

Obj.2 - Zufahrtsstraße

Verzeichnis:

**SO 06 - Wasserleitungssäule**

Ort:

Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

Datum:

25.08.2022

Auftraggeber:

Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

Planer:

Sweco Hydroprojekt

Bieter:

Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

a.s.

Code des Teiles - Beschreibung

Preis insgesamt [EUR]

## Gesamtkosten des Verzeichnisses

HSV (Hauptbauproduktion)- Leistungen und Lieferungen von HSV

1 - Erdarbeiten

3 - Vertikale und komplette Konstruktionen

4 - Horizontale Konstruktionen

6 - Bearbeitung von Oberflächen, Böden und Montage von Füllstoffen

8 - Rohrleitungen

9 - Sonstige Konstruktionen und Leistungen, Abbau

997 - Verschiebung von Schotter

PSV (Nebenbauproduktion)- Leistungen und Lieferungen von PSV

789 - Oberflächenbehandlung von Stahlkonstruktionen und technologischen Anlagen



# LEISTUNGSVERZEICHNIS

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFAHRTSSTRAßE

Objekt:

Obj.2 - Zufahrtsstraße

Verzeichnis:

**SO 06 - Wasserleitungssäule**

Ort: Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

Datum: 25.08.2022

Auftraggeber: Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

Planer: Sweco Hydroprojekt a.s.

Bieter: Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitsprei s [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
----	-----	------	--------------	----	-------	-------------------------	-----------------------	-------------

## Gesamtkosten des Verzeichnisses

D HSV (Hauptb: Leistungen und Lieferungen von HSV

D 1 Erdarbeiten

1	K	1312012R1	Aushub von geschalteten Gruben im Gestein der Kl. 3 mit dem Volumen bis zu 100 m3 inkl. Schalung	m3	3,000	█	█	R-Position
	PP		Aushub von geschalteten Gruben und Abträgen mit Ebnung des Bodens in das vorgeschriebene Profil und Gefälle im Gestein der Kl. 3 bis 100 m3					
	VV		(2*0,5+1*1)*1,5		3,000			
	VV		Summe		3,000			
2	K	161101101	Vertikale Verschiebung des Aushubmaterials aus Gestein der Kl. 1 bis 4 Aushubtiefe bis 2,5 m	m3	3,000	█	█	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Vertikale Verschiebung des Aushubmaterials ohne Verladung in den Transportbehälter, jedoch mit der Entleerung des Transportbehälters auf ein Haufen oder in ein Transportmittel aus dem Gestein der Kl. 1 bis 4 bei einer Aushubtiefe über 1 bis 2,5 m					
3	K	162301101	Horizontale Verschiebung bis zu 500 m von Aushubmaterial/Schüttgut aus dem Gestein der Kl. 1 bis 4	m3	2,000	█	█	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Horizontale Verschiebung von Aushubmaterial oder Schüttgut auf den üblichen Transportmitteln, ohne Verladung des Aushubmaterials, aber mit Abladung ohne Ausbreitung aus dem Gestein der Kl. 1 bis 4 in einer Entfernung über 50 bis 500 m					
	VV		horizontale Verschiebung des Bodens auf die Zwischendeponie und zurück					
	VV		1"m3"*2		2,000			
	VV		Summe		2,000			
4	K	162701R01	Entsorgung des Aushubmaterials einschl. Abfuhr und gebührenpflichtiger Lagerung	m3	2,000	█	█	R-Position
	VV		3"m3" "Aushub		3,000			
	VV		-1"m3" "Abzug, Hinterfüllung		-1,000			

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitsprei s [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
VV			Summe		2,000			
5	K	167101101	Verladung des Aushubmaterials aus Gesteinen der Kl. 1 bis 4 bis 100 m3	m3	1,000	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
PP			Verladung, Abladung und Umladung des nicht abgelegenen Aushubmaterials oder Schüttguts, Menge bis zu 100 m3, aus Gesteinen der Kl. 1 bis 4					
VV			Verladung von Boden auf der Zwischendeponie					
VV			1"m3" "Boden von dem Aushubmaterial		1,000			
VV			Summe		1,000			
6	K	174101101	Aufschüttung von Gruben, Schächten der Gräben oder um Objekte mit verdichtetem Schüttgut	m3	1,000	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
PP			Aufschüttung mit Schüttgut aus beliebigem Gestein mit Lagerung des Aushubmaterials in Schichten mit Verdichtung der Rillen, Schächten, Gräben oder um Objekte in diesen Grabungen					
VV			2*1*0,5		1,000			
VV			Summe		1,000			
7	K	181301101	Ausbreitung von Ackerboden Schichtd. bis zu 100 mm Fl. bis zu 500 m2 in der Ebene oder am Hang bis zu 1: 5	m2	2,000	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
PP			Ausbreitung und Ebnung von Ackerboden in der Ebene oder am Hang bis zu 1:5 bei einer durchgehenden Fläche bis 500 m2, Schichtd. bis zu 100 mm					
VV			2"m2"		2,000			
VV			Summe		2,000			
8	M	10364101	Boden für Landschaftsbau - Ackerboden	t	0,140	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
PP			Boden für Landschaftsbau - Ackerboden					
9	K	181411131	Gründung eines Parkrasens durch Aussaat auf der Fläche bis zu 1000 m2 in der Ebene und am Hang bis 1:5	m2	2,000	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
PP			Gründung eines Parkrasens auf dem Boden der vorbereiteten Fläche bis 1000 m2 durch Aussaat einschließlich Anziehen in einer Ebene oder an einem Hang bis zu 1:5					
VV			2"m2"		2,000			
VV			Summe		2,000			
10	M	00572410	Saat Grasmischung Park	kg	0,030	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
PP			Saat Grasmischung Park					
VV			2*0,015 'mit dem Mengenkoeffizienten umgerechnet		0,030			
11	K	181951102	Anpassung des Planums in Gestein Kl. 1 bis 4 mit Verdichtung	m2	2,000	■	■	Preissystem ÚRS 2018 02
PP			Anpassung des Planums durch Ausgleichung von Höhendifferenzen in Gestein Kl. 1 bis 4 mit Verdichtung					
VV			unter den Mutterbodenauftrag					
VV			2"m2"		2,000			
VV			Summe		2,000			
D	3		Vertikale und komplette Konstruktionen				■	

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitsprei s [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
12	K	34224111R	Mauer aus Vollziegeln einschließlich Fugen	m2	3,600	█	█	R-Position
	VV		Ausmauerung der Wasserleitungssäule					
	VV		3"m*0,45"m*2+0,15"m*3"m*2		3,600			
	VV		Summe		3,600			
	D	4	Horizontale Konstruktionen				█	
13	K	451573111	Bett unter der Rohrleitung aus Kiessand offener Aushub	m3	0,200	█	█	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Bett unter der Rohrleitung, Abwasserkanälen und kleinen Objekten in einem offenen Aushub aus Sand und Kiessand bis 63 mm					
	VV		Umschüttung und Unterschüttung mit Sand					
	VV		2*0,2*0,5		0,200			
	VV		Summe		0,200			
14	K	452311141	Unterbauplatte aus einfachem Beton der Kl. C 16/20 offener Aushub	m3	0,075	█	█	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Unterbau- und Sicherungskonstruktionen aus einfachem Beton in einem offenen Aushub Platten unter der Rohrleitung, Abwasserkanälen und kleinen Objekten aus Beton der Kl. C 16/20					
	VV		Betonfundament					
	VV		0,5*0,5*0,3		0,075			
	VV		Summe		0,075			
	D	6	Bearbeitung von Oberflächen, Böden und Montage von Füllstoffen				█	
15	K	622311101	Kalkputz grob, einschichtig nicht verrieben der Außenwände mit der Hand aufgetragen	m2	6,000	█	█	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Kalkputz grob der Außenflächen, mit der Hand aufgetragen einschichtig, Dicke bis 15 mm, nicht verrieben der Wände					
	VV		Wasserleitungssäule					
	VV		6"m2"		6,000			
	VV		Summe		6,000			
	D	8	Rohrleitungen				█	
16	K	87117114D	Demontage der Rohrleitung	m	1,000	█	█	R-Position
17	K	87117114R	Montage von Kunststoffrohrleitung DN 40	m	5,500	█	█	R-Position
18	M	28613R01	Kunststoffrohrleitung DN 40	m	5,500	█	█	R-Position
19	K	891142R01	Montage der Wasserzähleranlage	Stück	1,000	█	█	R-Position
20	M	R.1	Wasserzähleranlage	Stück	1,000	█	█	R-Position
21	K	891163R01	Montage des Auslaufventils	Stück	1,000	█	█	R-Position
22	M	R.2	Auslaufventil	Stück	1,000	█	█	R-Position
23	K	891163R02	Montage des Rahmens und Flugdachs	Stück	1,000	█	█	R-Position
24	M	R.3	Rahmen mit durchsichtigen Türen	Stück	1,000	█	█	R-Position
25	M	R.4	Flugdach, verzinktes Blech mit Anstrich	Stück	1,000	█	█	R-Position
26	K	891163R11	Montage des Abflussventils	Stück	1,000	█	█	R-Position
27	M	R.5	Abflussventil	Stück	1,000	█	█	R-Position
28	K	894102R01	Höhenverstellung des Wasserzählerschachts	kpl	1,000	█	█	R-Position

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitsprei s [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
29	K	899104112	Versetzung von Guss- oder Stahldeckeln einschließlich Rahmen für die Lastklasse D400, E600	Stück	1,000	■■■■	■■■■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Versetzung von Guss- und Stahldeckeln einschließlich Rahmen für die Lastklasse D400, E600					
30	M	28661R01	Schachtdeckel Guss 600 x 600	Stück	1,000	■■■■	■■■■	R-Position
	D	9	Sonstige Konstruktionen und Leistungen, Abbau				■■■■	
31	K	985131111	Reinigung der Wandflächen, der Unterseite von Gewölben und Böden mit Druckwasser	m2	6,000	■■■■	■■■■	Preissystem ÚRS 2018 02
	PP		Reinigung der Wandflächen, der Unterseite von Gewölben und Böden mit Druckwasser					
	VV		Reinigung der vorhandenen Schacht					
	VV		1*1,5*4		6,000			
	VV		Summe		6,000			
	D	997	Verschiebung von Schotter				■■■■	
32	K	997R09	Entsorgung einschl. Abfuhr und gebührenpflichtiger Lagerung - Abfall aus Kunststoffen	t	0,001	■■■■	■■■■	R-Position
	D	PSV	Leistungen und Lieferungen von PSV				■■■■	
	D	789	Oberflächenbehandlung von Stahlkonstruktionen und technologischen Anlagen				■■■■	
33	K	789121R01	Reinigung von vorhandenen Steigeisen aus Stahl	m2	1,000	■■■■	■■■■	R-Position
34	K	789325R01	Anstrich von vorhandenen Steigeisen aus Stahl	m2	1,000	■■■■	■■■■	R-Position

# DECKBLATT DES VERZEICHNISSES

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFahrTSSTRAßE

Objekt:

**VON - Nebenkosten und sonstige Kosten**

KSO (Klassifizierung d

Ort: Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

CC-CZ:

Datum: 25.08.2022

Auftraggeber:

Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

IdNr.: 67981801

USt-IdNr.: CZ67981801

Bieter:

Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

IdNr.: 47/620/00526

USt-IdNr.: DE118250504

Planer:

Sweco Hydroprojekt a.s.

IdNr.: 26475081

USt-IdNr.: CZ26475081

Bemerkung:

---

**Preis ohne MwSt.**

	Bemessungsgrundlage	Steuersatz	Steuerbetrag
MwS normale	█	21,00%	█
ermäßigte	0,00	15,00%	0,00
zákl. přenesená	0,00	21,00%	0,00
sníž. přenesená	0,00	15,00%	0,00
nulová	0,00	0,00%	0,00

---

**Preis mit MwSt.**

**in EUR**

# ZUSAMMENFASSUNG DER GLIEDERUNG DES LEISTUNGSVERZEICHNISSES

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFAHRTSSTRAÙE

Objekt:

**VON - Nebenkosten und sonstige Kosten**

Ort:

Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

Datum:

25.08.2022

Auftraggeber:

Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

Planer:

Sweco Hydroprojekt

Bieter:

Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

a.s.

Code des Teiles - Beschreibung

Preis insgesamt [EUR]

## Gesamtkosten des Verzeichnisses

VRN - Subsidiäre Haushaltskosten

VRN3 - Ausstattung der Baustelle

VRN9 - Sonstige Kosten



# LEISTUNGSVERZEICHNIS

Bauvorhaben:

ERNEUERUNG DES HAFENS PEUTEHAFEN - ZUFahrTSSTRAßE

Objekt:

**VON - Nebenkosten und sonstige Kosten**

Ort: Peutestraße 25, auf dem Grundstück Nr. 821

Datum: 25.08.2022

Auftraggeber: Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik (ŘVC ČR)

Planer: Sweco Hydroprojekt a.s.

Bieter: Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

NR	Typ	Code	Beschreibung	ME	Menge	Einheitsprei s [EUR]	Preis insgesamt [EUR]	Preissystem
----	-----	------	--------------	----	-------	-------------------------	-----------------------	-------------

## Gesamtkosten des Verzeichnisses

	D	VRN	Subsidiäre Haushaltskosten					
	D	VRN3	Baustelleneinrichtung					
1	K	032803000	Ausstattung der Baustelle, Errichtung und Entfernung	kpl	1,000			
2	K	034303000	Verkehrszeichen auf der Baustelle	kpl	1,000			
	PP		Verkehrszeichen auf der Baustelle					
	D	VRN9	Sonstige Kosten					
3			Bearbeitung des aktuellen Entwurfs und der geodätischen Vermessung	kpl	1,000			

# Datenstruktur, Dateiformat und Verarbeitungsmethode

## Struktur

Die Datei besteht aus dem Arbeitsblatt Bauzusammenfassung und Arbeitsblättern mit dem Namen vom Leistungsverzeichnis für die einzelnen Objekte im XLSX- auch selbstständige Aufstellungen, die durch Rahmen und Überschrift der Aufstellung definiert sind.

**Bauzusammenfassung** enthält die Aufstellung Bauzusammenfassung und Zusammenfassung von Bauobjekten und Leistungsverzeichnisse.

In der Aufstellung **Bauzusammenfassung** sind die Informationen angegeben, die den Gegenstand des öffentlichen Bauauftrags, KSO, CC-CZ, CZ-CPV, CZ- des Gesamtangebotspreises des Bieters identifizieren.

In der Aufstellung **Zusammenfassung von Bauobjekten und Leistungsverzeichnisse** ist die Zusammenfassung von Bauobjekten, Tiefbauobjekten, Neben- und sonstigen Kosten und anderer Kosten mit der Zusammenfassung des Angebotspreises für einzelne Leistungsverzeichnisse angeführt. Auf zu identifizieren, ob es sich um ein Objekt oder ein Leistungsverzeichnis für ein bestimmtes Objekt handelt:

STA	Hochbauobjekt
ING	Tiefbauobjekt
PRO	Betriebsanlage
VON	Zusätzliche und andere Kosten
OST	Sonstige

Verzeichnis Leistungsverzeichnis für den bestimmten Objekttyp

Das **Leistungsverzeichnis** für einzelne Objekte enthält die Aufstellungen Deckblatt des Verzeichnisses, Zusammenfassung der Gliederung des auch ein Bauobjekt in dem Fall gehalten werden, dass es keinen unterordneten Auftrag enthält.

Das **Deckblatt des Verzeichnisses** enthält eine Zusammenfassung der Informationen über den Gegenstand des öffentlichen Auftrags aus der Aufstellung CC-CZ, CZ-CPV, CZ-CPA und die Zusammenfassung des Gesamtangebotspreises des Bieters für das jeweilige Leistungsverzeichnis.

Die **Zusammenfassung der Gliederung des Leistungsverzeichnisses** enthält die Zusammenfassung des Leistungsverzeichnisses auf allen Ebenen der Bauteile, Funktionsteile, eventuell eine andere Gliederung) mit der Zusammenfassung des Angebotspreises.

Das **Leistungsverzeichnis** enthält die Positionen aller Bau- oder Montagearbeiten, Materiallieferungen und Dienstleistungen, die für den Bau des des Tiefbauobjektes und der Betriebsanlage notwendig sind, zusätzlichen und anderem Kosten.

Für die Positionen des Leistungsverzeichnisses werden die folgenden Informationen angezeigt:

NR	Ordnungsnummer der Position in dem jeweiligen Verzeichnis
TYP	Typ der Position: K - Konstruktion, M - Material, PP - volle Beschreibung, PSC - Anmerkung zur Preisliste, P - Anmerkung zur Position, VV - Mengenermittlung
Code	Code der Position
Beschreibung	Kurze Beschreibung der Position
ME	Maßeinheit der Position
Menge	Menge in Maßeinheit
Einheitspreis	Einheitspreis der Position. Die Eingabe kann auch anstelle von Einheitspreis die Spalten Einheitsmaterial und Einheitsmontage den Einheitspreis definiert.
Preis insgesamt	Der Gesamtpreis der Position wird als Produkt aus der Menge und dem Einheitspreis gegeben
Preissystem	Zugehörigkeit einer Position zu dem Preissystem

Zu jeder Position des Leistungsverzeichnisses kann in separaten Zeilen angezeigt werden:

- Volle Beschreibung der Position
- Anmerkung zur Preisliste und Anmerkung des Auftraggebers
- Mengenermittlung

Wenn zu der Zeile der Mengenermittlung eine Angabe in der Spalte Code definiert wird, handelt es sich um einen definierten Verweis, auf den die

## Methodik für die Verarbeitung

Einzelne Aufstellungen sind in der Datei verbunden. Editierbare Felder sind gelb getönt, andere Felder sind nicht editierbar und dürfen nicht verändert werden.

Der Bieter muss die gelb gefärbten Felder für die Abgabe des Angebots ausfüllen:

Feld Bieter in der Aufstellung Bauzusammenfassung - der Bieter füllt seinen Namen (Name des Subjekts) aus

Feld IdNr. und USt-IdNr. in der Aufstellung Bauzusammenfassung - der Bieter füllt seine IdNr. und USt-IdNr. aus

Datum in der Aufstellung Bauzusammenfassung - der Bieter füllt das Datum der Erstellung des Angebots aus

Einheitspreis = Einheitspreis in der Aufstellung Leistungsverzeichnis mit der maximalen Anzahl der Dezimalstellen, die im Feld aufgeführt sind

- Wenn die Aufstellungen der Leistungsverzeichnisse ein Feld Einheitspreis enthalten, müssen alle diese Felder mit positiven Zahlen ungleich Null gefüllt  
Anmerkung - optionaler Eintrag für die Position des Verzeichnisses

Wenn die Aufstellungen der Leistungsverzeichnisse kein Feld Einheitspreis enthalten, enthalten sie in allen Leistungsverzeichnissen die Felder:

- Einheitsmaterial - Einheitspreis des Materials
- Einheitsmontage - Einheitspreis der Montage

In diesem Fall muss der Bieter alle Felder Einheitsmaterial und Einheitsmontage mit positiven Ziffern ungleich Null ausfüllen. In Fällen, in denen die kein Material enthält, ist es zulässig, dass das Feld Einheitsmaterial mit Null gefüllt ist. In Fällen, in denen die Position keine Montage enthält, ist es dass das Feld Einheitsmontage mit Null gefüllt ist. Es ist jedoch nicht zulässig, dass die beiden Felder - Einheitsmaterial, Einheitsmontage in einer

## Bauzusammenfassung

Name der Zeichen	Obligatoris (J/N)	Beschreibung	Typ	Max. Anzahl des Attributs
Code	A	Baucode	String	20
Bau	A	Name des Bauwerks	String	120
Ort	N	Bauort	String	50
Datum	A	Datum des Exports	Date	
KSO	N	Klassifizierung des Bauobjektes	String	15
CC-CZ	N	Klassifizierung der Bauwerke	String	15
CZ-CPV	N	Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge	String	20
CZ-CPA	N	Klassifizierung der Produktion nach Tätigkeit	String	20
Auftraggeber	N	Übermittler der Vorgabe	String	50
IdNr.	N	IdNr. Übermittler der Vorgabe	String	20
USt-IdNr.	N	USt-IdNr. Übermittler der Vorgabe	String	20
Bieter	N	Bieter eines öffentlichen Auftrags	String	50
Projektant	N	Projektant	String	50
Anmerkung	N	Anmerkung zur Vorgabe	String	255
MwSt.-Satz	A	Rekapitulation der Mehrwertsteuersätze für die Positionen der Verzeichnisse	eGSazbaDph	
Bemessungsgrundlage	A	Die Bemessungsgrundlage wird durch die Summe des Gesamtpreises aus den Posi	Double	
Wert der MwSt.	A	Wert der MwSt.	Double	
Preis ohne MwSt.	A	Gesamtpreis ohne MwSt. für das gesamte Bauwerk. Es wird von allen Blättern ge	Double	
Preis mit MwSt.	A	Gesamtpreis mit MwSt. für das gesamte Bauwerk.	Double	

## Zusammenfassung von Bauobjekten und Leistungsverzeichnissen

Name der Zeichen	Obligatoris (J/N)	Beschreibung	Typ	Max. Anzahl des Attributs
Code	A	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	String	20
Bau	A	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	String	120
Ort	N	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	String	50
Datum	A	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	Date	
Auftraggeber	N	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	String	50
Projektant	N	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	String	50
Bieter	N	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	String	50
Code des Objektes, Leistung	A	Objektcode	String	20
Preis ohne MwSt.	A	Preis ohne MwSt. für das jeweilige Objekt	Double	120
Preis mit MwSt.	A	Preis mit MwSt. für das jeweilige Objekt	Double	
Typ	A	Typ des Auftrags	eGTypZakazky	

## Deckblatt des Verzeichnisses

Name der Zeichen	Obligatoris (J/N)	Beschreibung	Typ	Max. Anzahl des Attributs
Bau	A	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	String	120
Objekt	A	Code und Name des Objektes	String	20 + 120
Verzeichnis	A	Code und Name des Verzeichnisses	String	20 + 120
KSO	N	Klassifizierung des Bauobjektes	String	15
CC-CZ	N	Klassifizierung der Bauwerke	String	15
CZ-CPV	N	Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge	String	20
CZ-CPA	N	Klassifizierung der Produktion nach Tätigkeit	String	20
Ort	N	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	String	50
Auftraggeber	N	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	String	50
Bieter	N	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	String	50
Projektant	N	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	String	50
Anmerkung	N	Anmerkung zum Leistungsverzeichnis	String	255
MwSt.-Satz	A	Rekapitulation der Mehrwertsteuersätze für die Positionen des jeweiligen Verzeichnisses	eGSazBaDph	
Bemessungsgrundlage	A	Die Bemessungsgrundlage wird durch die Summe des Gesamtpreises aus den Positionen des Verzeichnisses	Double	
Wert der MwSt.	A	Wert der MwSt.	Double	
Preis ohne MwSt.	A	Preis ohne MwSt. für das jeweilige Verzeichnis	Double	
Preis mit MwSt.	A	Preis mit MwSt. für das jeweilige Verzeichnis	Double	

## Zusammenfassung der Gliederung des Leistungsverzeichnisses

Name der Zeichen	Obligatoris (J/N)	Beschreibung	Typ	Max. Anzahl des Attributs
Bau	A	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	String	120
Objekt	A	Code und Name des Objektes, wird vom Deckblatt des Verzeichnisses übernommen	String	20 + 120
Verzeichnis	A	Code und Name des Objektes, wird vom Deckblatt des Verzeichnisses übernommen	String	20 + 120
Ort	N	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	String	50
Datum	A	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	Date	
Auftraggeber	N	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	String	50
Projektant	N	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	String	50
Bieter	N	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	String	50
Code des Teiles - Besc	A	Code und Name des Teiles aus dem Verzeichnis	String	20 + 100
Preis insgesamt	A	Preis insgesamt für den Teil aus dem Verzeichnis	Double	

## Leistungsverzeichnis

Name der Zeichen	Obligatoris (J/N)	Beschreibung	Typ	Max. Anzahl des Attributs
Bau	A	Wird von Bauzusammenfassung übernommen	String	120
Objekt	A	Code und Name des Objektes	String	20 + 120
Verzeichnis	A	Wird vom Deckblatt des Verzeichnisses übernommen	String	20 + 120
Ort	N	Wird vom Deckblatt des Verzeichnisses übernommen	String	50
Datum	A	Wird vom Deckblatt des Verzeichnisses übernommen	Date	
Auftraggeber	N	Wird vom Deckblatt des Verzeichnisses übernommen	String	50
Projektant	N	Wird vom Deckblatt des Verzeichnisses übernommen	String	50
Bieter	N	Wird vom Deckblatt des Verzeichnisses übernommen	String	50
NR	A	Ordnungsnummer der Position des Verzeichnisses	Long	
Typ	A	Typ der Position des Verzeichnisses	eGTypPolozky	1
Code	A	Code der Position des Verzeichnisses	String	20
Beschreibung	A	Beschreibung der Position des Verzeichnisses	String	255
ME	A	Maßeinheit der Position	String	10
Menge	A	Menge der Position des Verzeichnisses	Double	
Einheitspreis	A	Einheitspreis der Position	Double	
Preis insgesamt	A	Preis insgesamt als Einheitspreis * Menge	Double	
Preissystem	N	Zugehörigkeit einer Position zu dem Preissystem	String	50
P	N	Anmerkung der Position des Verzeichnisses	Memo	
psc	N	Anmerkung zur Preisliste des Verzeichnisses	Memo	
pp	N	Volle Beschreibung der Position des Verzeichnisses	Memo	
vv	N	Mengenermittlung (Figur, Ausdruck, Ausmaß) des Verzeichnisses	Text,Text,Double	20, 150
MwSt.	A	MwSt.-Satz für die Position	eGSazBaDPH	
Gewicht	A	Gewicht der Position des Verzeichnisses	Double	
Schotter	A	Schotter der Position des Verzeichnisses	Double	
Nh	N	Normstunden der Position des Verzeichnisses	Double	

## Datensatz

Typ des Satzes	Wert	Bedeutung
eGSazbaDPH	normal	MwSt-Normalsatz
	ermäßigt	Ermäßigter MwSt.-Satz
	Null	Null MwSt.-Satz
	normal übertragen	MwSt-Normalsatz übertragen
	ermäßigt übertrager	Ermäßigter MwSt.-Satz übertragen
eGTypZakazky	STA	Bauobjekt
	PRO	Betriebsanlage
	ING	Tiefbauobjekt
	VON	Zusätzliche und andere Kosten
	OST	Sonstige Kosten
eGTypPolozky	1	Position des Typs HSV
	2	Position des Typs PSV
	3	Position des Typs M
	4	Position des Typs OST

6			
5			
4			
3			
2			
1			
REVISION	BESCHREIBUNG	DATUM	GENEHMIGT DURCH

<b>Sweco Hydroprojekt a.s. Zentrale Prag</b> Táborská 31, 140 16 Praha 4; [REDACTED]; www.sweco.cz					
AUSGEARBEITET VON	[REDACTED]	LEITENDER PROJEKTINGENIEUR	[REDACTED]	TECH. KONTROLLE	Ing. Landa
PROJEKTANT	[REDACTED]	DIREKTOR DER DIVISION	[REDACTED]	DATUM	10/2018
AUFTRAGGEBER	Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik			KREIS	Hamburg, Deutschland
VORHABEN: Erneuerung des Hafens Peutehafen Zufahrtsstraße				AUFTRAGSNUMMER	11-7130-0101
				STUFE	Ausschreibung
				FORMÁT	18x A4
				ARCHIVNUMMER	017737/18/1
BAUWERKSTEIL	Zufahrtsstraße			SO/PS	
ANHANG: Technische Bedingungen				NUMMER DER ANLAGE	D.2
					a
					1

Diese Dokumentation einschließlich aller Anhänge (mit Ausnahme der vom Auftraggeber übermittelten Daten) befindet sich im geistigen Eigentum der Aktiengesellschaft Sweco Hydroprojekt a.s. Der Auftraggeber dieser Dokumentation ist berechtigt, diese Dokumentation zu jenen Zwecken zu nutzen, die sich aus dem geschlossenen Vertrag ergeben, und zwar ohne Einschränkungen. Andere Personen (natürliche sowie juristische Personen) sind ohne vorherige ausdrückliche Zustimmung des Auftraggebers nicht berechtigt, diese Dokumentation oder ihre Teile zu nutzen, zu vervielfältigen (oder anders zu reproduzieren) oder weiteren Personen zugänglich zu machen.

Anmerkung: Die Unterschriften der Verarbeiter sind nur dem Ausdruck Nummer 01 oder dem Original des Anhanges (Matrize) beigelegt.

# INHALTSVERZEICHNIS / VERZEICHNIS DER ANHÄNGE

Seite

<b>1</b>	<b>ANGABEN ZUM VERABEITER DER PROJEKTODKUMENTATION .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN .....</b>	<b>3</b>
2.1	DOKUMENTATION ÜBER DEN BAUAUSFÜHRUNGSVERLAUF .....	3
2.2	BAUSTELLE .....	4
2.3	QUALIFIKATION DER MITARBEITER DES AUFTRAGNEHMERS .....	5
2.4	AREITSABLAUF .....	5
2.5	ELEKTRISCHE INSTALLATIONEN UND IHRE VERWENDUNG AUF DER BAUSTELLE .....	5
2.6	SCHUTZ VOR SCHÄDEN .....	5
2.7	NOTFALLMASSNAHMEN .....	6
2.8	VRBEUGENDER BRANDSCHUTZ .....	6
2.9	VORÜBERGEHENDE KONSTRUKTIONEN .....	6
2.10	AUSFÜHRUNGSDOKUMENTATION .....	6
2.11	ZEICHNUNGEN DER TATSÄCHLICHEN AUSFÜHRUNG .....	7
2.12	ÜBERGABE DES WERKES .....	7
2.13	WAREN UND MATERIALIEN .....	8
2.14	INFORMATIONSPANEEL .....	8
<b>3</b>	<b>TECHNISCHE ANFORDERUNGEN .....</b>	<b>9</b>
3.1	ERDARBEITEN .....	9
3.1.1	TROCKENE AUSHUBARBEITEN .....	9
C.1.1.1	BEHANDLUNG DER NICHT BEFESTIGTEN FLÄCHEN .....	9
3.1.1.1	VERFÜLLUNGEN .....	10
3.1.2	WASSERBEHANDLUNG .....	10
3.1.3	BÄUME .....	10
3.2	ABBRUCHARBEITEN .....	10
3.3	AUFSCHÜTTUNGEN, RÜCKVERFÜLLUNG .....	10
3.4	BETONKONSTRUKTIONEN .....	11
3.5	VERTIKALE UND KOMPLETTIERUNGSKONSTRUKTIONEN .....	12
3.6	WASSERROHRLEITUNG .....	12
3.7	ANFORDERUNGEN AN ELEKTRO .....	12
3.8	VORAUSSICHTLICHE PRÜFUNGEN UND MESSUNGEN .....	13
3.8.1	PRÜFUNGEN DER EINRICHTUNGEN UND DES MATERIALS .....	13
3.8.1.1	PRÜFUNGEN BEIM HERSTELLER .....	13
3.8.1.2	PRÜFUNGEN AUF DER BAUSTELLE .....	14
3.8.1.3	SICHERHEITSMASSNAHMEN FÜR DIE PRÜFUNG UND DAS TESTEN .....	14
3.8.2	PRÜFUNGEN WÄHREND DER WERKDURCHFÜHRUNG, BEI SEINER BEENDIGUNG UND ÜBERNAHME DES WERKES .....	14
3.8.2.1	ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN .....	14
3.8.2.2	FÜHRUNG VON AUFZEICHNUNGEN .....	15
3.8.3	PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN AN VERSORGUNGSLEITUNGEN .....	15
<b>4</b>	<b>NORMEN UND VORSCHRIFTEN .....</b>	<b>16</b>

Erneuerung des Hafens Peutehafen	D.2 Technische Bedingungen
Zufahrtsstraße	Ausschreibung

# 1 ANGABEN ZUM VERABEITER DER PROJEKTODKUMENTATION

Bezeichnung (Handelsfirma): Sweco Hydroprojekt a.s.  
 Id.-Nr.: 26475081  
 Anschrift des Sitzes: Tábořská 31  
 140 16 Praha  
 Tschechische Republik  
 [REDACTED]  
 www.sweco.cz

Division: Hydrotechnik, Ökologie und Abfallwirtschaft

Name	Nummer	Kode	Fach (Spezialisierung) der Autorisierung
Hauptingenieur des Projektes			
[REDACTED]			
Verantwortliche Projektanten der Professionen			
Bauteil			
[REDACTED]	0000064	ID00	Verkehrsbauten

Anmerkung:

Die Nummer der Autorisierung bedeutet: Nummer, unter der der Projektant (Techniker) im Register der autorisierten Personen geführt von der Tschechischen Architektenkammer oder der Tschechischen Kammer für autorisierte Ingenieure und Techniker in der Bauausführung eingetragen ist.

## 2 ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN

### 2.1 DOKUMENTATION ÜBER DEN BAUAUSFÜHRUNGSVERLAUF

- Der Auftragnehmer ist verpflichtet, ein Bautagebuch zu führen, in das er den Bauausführungsverlauf einzutragen hat.
- Die Bauausführung wird die Anforderungen der einschlägigen Gesetze, Vorschriften und Normen erfüllen, die auf dem Gebiet der Tschechischen Republik und in äquivalenter Bedeutung in der Bundesrepublik Deutschland gültig sind, insbesondere bezüglich:
  - Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz,
  - Vorschriften für die Stromversorgung und elektrische Installation,
  - Vorschriften für die Wasserversorgung und die damit zusammenhängenden Installationen,
  - Abwasserwirtschaft und Abwasseraufbereitung,
  - Einschläge öffentliche Verordnungen und Vorschriften,
  - Vorschriften und Musterblätter der Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik

Bei einer eventuellen Änderung der Vorschriften wird die Bauausführung entsprechend modifiziert.

Erneuerung des Hafens Peutehafen	D.2 Technische Bedingungen
Zufahrtsstraße	Ausschreibung

## 2.2 BAUSTELLE

- Als Baustelle, wie sie in den Vertragsbedingungen spezifiziert ist, gelten die Flächen, die als Umfang der Baustelle im Baulageplan gekennzeichnet sind.
- Der Auftragnehmer hat 21 Tage im Voraus die betroffenen Eigentümer der Grundstücke im Umfang der Baustelle über den Beginn der Arbeiten zu informieren.
- Im Verlauf der Mitteilung der Absicht über den Beginn der Bauarbeiten hat der Auftragnehmer in Absprache mit dem Investor eine Besichtigung der Grundstücke sicherzustellen. Es werden die Aufstellung des Grundstückzustandes einschließlich der Fotodokumentation, die Zugänge zum Grundstück, das Arbeitsprogramm und die Erstellung des ursprünglichen Zustandes genehmigt. Die Vereinbarung hat der Vertreter des Auftragnehmers vorzubereiten und sie muss von allen Beteiligten unterzeichnet werden.
- Der Auftragnehmer wird die Bautätigkeit nur im Umfang der Baustelle oder auf Flächen, die bei den Verhandlungen vereinbart wurden, durchführen; gleichzeitig hat er seine Mitarbeiter anzuweisen, dass sie keine fremden Grundstücke betreten und die Rechte der Eigentümer, die örtlichen Verordnungen und Vorschriften einhalten.
- Der Auftragnehmer darf keine Rechte in Bezug auf den Bereich der Baustelle oder auf die unmittelbare Umgebung verletzen, auch wenn die Ausführung der Arbeiten nach dem Vertrag ihre Verletzung erfordern würde.
- Jede Beschädigung des privaten Eigentums außerhalb der Grenzen des vom Investor sichergestellten Durchgangsrechtes wird der Verantwortung des Auftragnehmers unterliegen.
- Der Auftragnehmer hat rechtzeitig die Anforderungen an den Zugang festzustellen und solche Maßnahmen zu treffen, dass durch die Bauarbeiten keine Liegenschaften, Einrichtungen oder Versorgungsleitungen betroffen werden, und zwar noch bevor es zu einer Kollision mit dem Zugang zur Liegenschaft, Einrichtung oder Versorgungsleitung kommt. Bei einer eventuellen Kollision hat der Auftragnehmer alternative Maßnahmen sicherzustellen und den Investor und die entsprechenden Eigentümer 14 Tage im Voraus darüber zu informieren.
- Der Auftragnehmer erklärt, dass ihm die Bedingungen für die Werkdurchführung im Zusammenhang mit den betrieblichen Pflichten des Auftraggebers und des Grundstückseigentümers bekannt sind und dass er im Rahmen der Werkdurchführung den Auftraggeber und den Grundstückseigentümer an der Durchführung ihrer Leistungen bei seiner Ausübung der Tätigkeit nicht hindern wird.
- Der Auftragnehmer ist verpflichtet, die Absteckung aller Erdleitungen und Netze sicherzustellen.
- Der Auftragnehmer ist verpflichtet, sich nach der Übernahme der Baustelle mit der Verteilung und der Strecke der bestehenden Versorgungsleitungen auf der Baustelle sowie auf den angrenzenden, durch die Werkdurchführung betroffenen Grundstücken bekannt zu machen und diese entweder geeignet zu verlegen oder so zu schützen, dass während der Werkdurchführung deren Beschädigung vermieden wird.
- Der Auftragnehmer ist verpflichtet, alle Bedingungen der Netzverwalter oder -eigentümer einzuhalten und er hat die sämtlichen Folgen der durch die Nichteinhaltung dieser Bedingungen verursachten Schäden zu tragen.
- Sofern es zu einer Beschädigung der bestehenden Versorgungsleitungen kommt, die ordnungsgemäß abgesteckt wurden, sind die sämtlichen Kosten für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes der Versorgungsleitungen vom Auftragnehmer zu tragen, und zwar einschließlich der eventuellen Schäden, Geldstrafen, etc.
- Der Auftragnehmer ist verpflichtet:
  - Ordnung auf der Baustelle zu halten,
  - sicherzustellen, dass der durch seine Tätigkeit entstandene Abfall oder Baumaterial nicht außerhalb der Baustelle gelagert wird,

Erneuerung des Hafens Peutehafen	D.2 Technische Bedingungen
Zufahrtsstraße	Ausschreibung

- o von der Baustelle alle Abfallarten, Bauschutt und unnötiges Material durchlaufend zu beseitigen, einschließlich der rechtmäßigen Entsorgung.

## 2.3 QUALIFIKATION DER MITARBEITER DES AUFTRAGNEHMERS

- Alle Facharbeiten sind von Mitarbeitern des Auftragnehmers oder seiner Unterauftragnehmer mit entsprechender Qualifikation durchzuführen.
- Der Auftragnehmer ist verpflichtet, einen Nachweis über die Qualifikation der Mitarbeiter auf Antrag des Vertreters des Investors vorzulegen.

## 2.4 AREITSABLAUF

- Jeder Arbeitsablauf wird vor dem Beginn der Arbeiten auf Antrag des Auftragnehmers vom Vertreter des Investors genehmigt.
- Die berechtigten Mitarbeiter des Investors werden jederzeit einen Zugang zu den Arbeiten haben, unabhängig davon, ob sie vorbereitet oder durchgeführt werden, und der Auftragnehmer hat ordnungsgemäße Möglichkeiten für diesen Zugang und die Besichtigung sicherzustellen.
- Alle mit der Werkausführung zusammenhängenden Arbeiten sind in Übereinstimmung mit dem Werkvertrag durchzuführen, d.h. insbesondere mit der genehmigten Dokumentation, den gültigen Normen und Vorschriften, diesen „Technischen Bedingungen“ und technologischen Vorschriften und Arbeitsvorgängen, die für dieses Bauwerk gelten.
- Voraussetzung für die Gewährleistung der Qualität der durchzuführenden Arbeiten ist die fachliche Eignung des Auftragnehmers. Die Gewährleistung der Qualität durch den Auftragnehmer muss von seinem Qualitätssystem ausgehen, das entsprechend der Norm ČSN EN ISO 9002, bzw. ČSN EN ISO 9001 ausgearbeitet ist. Die entsprechenden Zertifizierungsunterlagen, die die Eignung des Auftragnehmers für die Durchführung der erforderlichen Arbeiten nachweisen, hat der Auftragnehmer als einen Bestandteil seines Angebotes vorzulegen.

## 2.5 ELEKTRISCHE INSTALLATIONEN UND IHRE VERWENDUNG AUF DER BAUSTELLE

- Ein Anschluss an die Stromquelle an bestehenden Abnahmestellen wird im Umfang des Baues während der Bauausführung nicht vorausgesetzt. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, eine eigene Stromquelle sicherzustellen, an die während der Bauausführung alle seine Einrichtungen angeschlossen werden.

## 2.6 SCHUTZ VOR SCHÄDEN

- Der Auftragnehmer ist verpflichtet, sämtliche Bedingungen einzuhalten, die sich aus Rechtsvorschriften ergeben und die Problematik des Baueinflusses auf die Umgebung lösen.
- Der Auftragnehmer unternimmt sämtliche erforderlichen Maßnahmen zur Verhinderung von unbegründeten Beschädigungen der Straßen, Wege, Liegenschaften, Grundstücke, Bäume, Wurzeln, Früchte und sonstiger Einrichtungen.
- Der Auftragnehmer wird alle Maßnahmen ergreifen, die rechtzeitig durch den Vertreter des Investors genehmigt werden, um Ablagerungen von Schlamm und sonstigem Material, Verschmutzung oder Beschädigung von Wasserläufen, örtlichen Verkehrswegen, bestehenden Versorgungsleitungen, Umzäunungen der Grundstücke und anderer Objekte zu verhindern, die durch seine Tätigkeit entstehen würden oder eine Auswirkung von Vandalismus wären. Sofern es zur Vernichtung oder

Erneuerung des Hafens Peutehafen	D.2 Technische Bedingungen
Zufahrtsstraße	Ausschreibung

Verschmutzung in Folge von diesen Tätigkeiten kommt, ist der Auftragnehmer für das Ergreifen von entsprechenden Maßnahmen zur Eliminierung des entstandenen Schadens verantwortlich. Sofern es dem Auftragnehmer nicht gelingt, diese Maßnahmen zu ergreifen oder sofern dieser Vorgang erfolglos sein wird, wird der Investor eingreifen, um die entstandene Situation zu beheben. Die Kosten für diese Maßnahmen werden dem Auftragnehmer in Rechnung gestellt.

- Der Auftragnehmer hat ein beschränktes Fahren und Stehen von Fahrzeugen und Maschinen außerhalb der befestigten Flächen sicherzustellen. Bei der Ausfahrt aus der Baustelle auf den öffentlichen Verkehrsweg hat er die Reinigung der Räder und Fahrwerke der Transportmittel und Baumaschinen von Schlamm sicherzustellen und ferner hat er regelmäßig den Schlamm von den Betriebs- und Abstellflächen und sonstigen Verkehrswegen zu beseitigen.

## 2.7 NOTFALLMASSNAHMEN

- Der Auftragnehmer hat Maßnahmen einzuhalten, mit deren Hilfe er schnell die Mitarbeiter herbeiholen und Material und Einrichtungen außerhalb der üblichen Arbeitszeit so beschaffen kann, dass alle Arbeiten bei außergewöhnlichen, mit den Bauarbeiten zusammenhängenden Ereignissen durchgeführt werden können. Der Investor wird in jedem Zeitabschnitt ein aktuelles Verzeichnis der Adressen und Telefonnummern der Mitarbeiter des Auftragnehmers bekommen, die für die Organisation von außergewöhnlichen Arbeiten verantwortlich sind.
- Der Auftragnehmer hat seine Mitarbeiter mit allen entsprechenden Maßnahmen, einschließlich der bestehenden Maßnahmen des Investors und des Grundstückseigentümers vertraut zu machen, die die außergewöhnlichen Ereignisse betreffen.
- Der Auftragnehmer ist für die Gewährleistung der entsprechenden Sicherheit auf der Baustelle während der Bauausführung verantwortlich. Die mit dieser Gewährleistung verbundenen Kosten werden in den Angebotspreis mit einbezogen.

## 2.8 VRBEUGENDER BRANDSCHUTZ

- Der Auftragnehmer hat die sämtlichen Arbeiten auf solch eine Art und Weise durchzuführen, die aus der Sicht der möglichen Brandentstehung sicher ist. Er hat auf die Baustelle eine ausreichende Menge von Feuerlöschgeräten zu liefern und diese aufrechtzuerhalten. Der Auftragnehmer hat die sämtlichen aktuellen anwendbaren Brandschutzvorschriften einzuhalten.

## 2.9 VORÜBERGEHENDE KONSTRUKTIONEN

- Der Auftragnehmer hat auf eigene Kosten und auf eine geeignete Weise solche Maßnahmen in Form von vorübergehenden Konstruktionen, Montagen von Gerüsten, Absteifungen, Befestigungen, Verbauungen, Wasserbewirtschaftung und anderen Arbeiten umzusetzen, die für die sichere und wirksame Werkdurchführung und -konstruktion sowie für die Durchführung von allen Hilfsarbeiten nötig und erforderlich sein können.

## 2.10 AUSFÜHRUNGSDOKUMENTATION

- Der Auftragnehmer hat die Verarbeitung der Ausführungsdokumentation für alle Objekte im Umfang und in der Gliederung nach den Vergabeunterlagen sowie die Erstellung des Hochwasser- und Notfallplans während der Bauausführung einschließlich seiner Genehmigung durch die entsprechende Wasserrechtsbehörde

Erneuerung des Hafens Peutehafen	D.2 Technische Bedingungen
Zufahrtsstraße	Ausschreibung

sicherzustellen. Der Auftragnehmer hat die Ausführungsdokumentation einschließlich der Spezifikation dem Investor zur Genehmigung vorzulegen, wobei die Erteilung dieser Genehmigung den Auftragnehmer keinerlei von der Verantwortung für das Projekt befreit und er haftet für die Richtigkeit.

## 2.11 ZEICHNUNGEN DER TATSÄCHLICHEN AUSFÜHRUNG

Der Auftragnehmer hat die Dokumentation der tatsächlichen Ausführung in nachstehendem Umfang zu verarbeiten:

- In der durch das entsprechende Bauamt genehmigten Projektdokumentation sind deutlich alle Änderungen zu kennzeichnen, zu denen es während der Werkdurchführung gekommen ist.
- Diejenigen Teile der Projektdokumentation, bei denen es zu keinen Änderungen gekommen ist, sind mit der Aufschrift „ohne Änderungen“ zu bezeichnen.
- Jede Zeichnung (in Papierform) der Dokumentation der tatsächlichen Bauausführung ist mit dem Vor- und Nachnamen des Verarbeiters der Dokumentation der tatsächlichen Bauausführung, mit seiner Unterschrift, dem Datum, dem Autorisierungsstempel sowie mit dem Stempel des Auftragnehmers zu versehen.
- Bei Zeichnungen, die eine Änderung gegenüber der durch das Bauamt genehmigten Projektdokumentation enthalten, ist ein Verweis auf das Dokument anzuführen, aus dem sich die Besprechung der Änderung mit dem Verantwortlichen des Auftraggebers und seine befürwortende Stellungnahme ergeben, bzw. ein Verweis auf das Dokument, mit dem die Änderung durch das entsprechende Bauamt oder eine andere ersetzende Autorität genehmigt wurde.
- Die geodätische Vermessung der tatsächlichen Werkausführung ist von einem berechtigten geodätischen Ingenieur durchzuführen und zu überprüfen.

## 2.12 ÜBERGABE DES WERKES

- Nach der Fertigstellung wird das Werk unter der Voraussetzung übernommen, dass durch den Auftragnehmer alle Baudokumente als ein Bestandteil des Berichtes über die Fertigstellung erfasst wurden, der dem technischen Vertreter zur Genehmigung vorzulegen ist.
- Der Auftragnehmer hat ein vollständiges Dokument über die Gesundheit und Sicherheit sicherzustellen, wie es in den Vorschriften über die Sicherheit und den Gesundheitsschutz bei der Arbeit erfordert wird. Die Kopie dieses Dokumentes ist dem technischen Vertreter zur Beurteilung vorzulegen, und zwar mindestens einen Monat vor der Werkübernahme. Die Erfüllung der Anforderungen an die Werkabnahme hat den technischen Vertreter zu versichern, dass das Werk vollständig ist, dass es vom Auftragnehmer durchgeführt und geprüft wurde, dass es nachweislich funktioniert und dass die Leistung und die Funktion des Werkes die Anforderungen der Spezifikation und der vom Auftragnehmer gewährten Garantien erfüllen.
- Nach der Durchführung des Werkes oder seines geschlossenen Teiles hat der Auftragnehmer den Auftraggeber zur Kontrolle durch eine Eintragung in das Bautagebuch aufzufordern.
- Über die Übergabe und Übernahme des Werkes (oder seines Teiles) wird ein Protokoll verfasst, in dem insbesondere ein Verzeichnis der festgestellten Mängel einschließlich der Vereinbarung über Maßnahmen und Fristen für ihre Behebung, ein Verzeichnis der nachträglich verlangten Arbeiten und die Art und Weise ihrer Umsetzung, Termin der Baustellenräumung, etc. anzuführen sind.
- Sofern der Auftragnehmer die Übernahme des Werkes ablehnt, haben die Vertragsparteien ein Protokoll darüber zu verfassen, in dem ihre Stellungnahmen und die Begründung anzuführen sind.

Erneuerung des Hafens Peutehafen	D.2 Technische Bedingungen
Zufahrtsstraße	Ausschreibung

- Der Auftragnehmer wird das Recht auf die Beseitigung der festgestellten Mängel im Protokoll über die Übergabe und Übernahme des Werkes geltend machen, das Recht auf die Beseitigung von versteckten Mängeln wird der Auftraggeber beim Auftragnehmer innerhalb der Garantiefrist geltend machen. Die Kontrolle der Mängelbeseitigung wird protokollarisch durchgeführt.

## 2.13 WAREN UND MATERIALIEN

- Der Auftragnehmer hat die sämtlichen, für den Bau benötigten Werkstoffe zu besorgen, sofern nichts anderes verordnet wird.
- Sämtliche Waren und Materialien, die für das projektierte Werk verwendet und in diesem eingebaut werden, müssen neu und unbenutzt sein. Die Verwendung und der Einbau müssen in Übereinstimmung mit den technologischen Vorschriften ihrer Hersteller, mit den gültigen Normen ČSN EN oder DIN sowie mit den gültigen hygienischen Vorschriften sein. Die verwendeten Materialien müssen ihrem Verwendungszweck, der Projektdokumentation und den gültigen Normen ČSN EN oder DIN entsprechen, oder sie sind mit entsprechenden, in der Bundesrepublik Deutschland geltenden Bescheinigungen zu versehen.
- So bald wie möglich nach dem Abschluss des Werkvertrages ist der Auftragnehmer verpflichtet, dem Vertreter des Investors ein Verzeichnis der Materialquellen, die für die Durchführung der Arbeiten verlangt werden, zur Genehmigung zu übergeben. Auf Verlangen des Vertreters des Investors sind ihm auch Proben zur Genehmigung zur Verfügung zu stellen.
- Der Auftragnehmer hat die Durchführung der Eignungsprüfungen der verwendeten Materialien während der Bauausführung einschließlich der Ausgangsprüfzeugnisse des verwendeten Materials in der gültigen Fassung, mit denen die technischen Anforderungen an bestimmte Bauprodukte festgelegt werden, und deren Vorlegen zur Übergabe und Übernahme des Werkes sicherzustellen.
- Das Material ist so zu lagern, wie es der Hersteller oder die entsprechende Vorschrift vorschreibt. Verschiedene Materialarten sind getrennt zu lagern, um ihre Verwechslung zu verhindern. Material, das während der Lagerung durch eine falsche Lagerungs- oder Behandlungsweise entwertet wurde oder das eine abgelaufene Verwendungsfrist hat, darf bei dem Bau nicht verwendet werden und es muss auf die Kosten des Auftragnehmers unverzüglich vom Bau beseitigt werden.
- Die Behandlung des Materials darf nur nach den Vorschriften des Herstellers, nach den gültigen Normen und sonstigen Vorschriften, die sich auf die Handhabung beziehen, erfolgen. Bei der Handhabung darf es zu keiner Beschädigung des Materials kommen. Das bei der Handhabung beschädigte Material darf nur mit Zustimmung des technischen Vertreters repariert und bei Bau verwendet werden. Die Art und Weise der Reparatur des beschädigten Materials ist durch den technischen Vertreter zu genehmigen.
- Das Material darf nur dort verwendet werden, wo es das Projekt vorschreibt oder wo seine Verwendung anders vereinbart wurde. Sofern ein nicht genehmigtes Material eingebaut wird, hat seine Beseitigung und den Einbau des richtigen Materials der Auftragnehmer auf eigene Kosten durchzuführen. Der Auftragnehmer hat auf eigene Kosten auch eingebautes beschädigtes Material zu beseitigen oder zu reparieren.

## 2.14 INFORMATIONSPANEEL

- Der Auftragnehmer hat innerhalb von zwei Wochen nach dem Beginn der Bauarbeiten ein Informationspaneel unter Angabe der Baubezeichnung, der Bezeichnung des Investors, des Auftragnehmers und des Projektanten sicherzustellen und zu installieren. Der Entwurf ist durch den Investor zu genehmigen.

### 3 TECHNISCHE ANFORDERUNGEN

#### 3.1 ERDARBEITEN

Die Erdarbeiten werden sich insbesondere nach den Technischen qualitativen Bedingungen der Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik und ferner nach den nachstehend angeführten Anweisungen und Bedingungen richten.

Vor der Durchführung der Aushubarbeiten werden sämtliche Erdleitungen unter Beteiligung ihrer Verwalter abgesteckt. Bei der Durchführung von Aushubarbeiten in der Nähe von Erdleitungen oder bei ihrer Überkreuzung wird nach den Bedingungen ihres Eigentümers oder Verwalters verfahren.

Die geologischen Bedingungen sind in der Baudokumentation aufgeführt und eventuelle Unstimmigkeiten wird der Auftragnehmer in Zusammenarbeit mit dem Auftraggeber lösen.

##### 3.1.1 TROCKENE AUSHUBARBEITEN

Bei der Durchführung von Aushubarbeiten außerhalb der bestehenden befestigten Flächen hat der Lieferant zuerst das Grünland und den Ackerboden in der Breite des Aushubes zu beseitigen und ferner hat er das Material getrennt von sonstigem Aushubmaterial auf einer im Voraus bestimmten Zwischendeponie für die spätere Verwendung zu lagern. Die maximale Höhe des aufgelagerten Materials beträgt 2,50 m. Der Ackerboden ist jeweils mindestens nach 12 Monaten in Übereinstimmung mit den Vorschriften über den Schutz des landwirtschaftlichen Bodenfonds zu verlegen.

Der Lieferant hat sicherzustellen, dass das überflüssige Aushubmaterial und sonstiges Abfallmaterial nur auf zugelassenen Deponien gelagert wird.

Der Auftragnehmer hat eine Zimmerung der Aushubwände überall dort sicherzustellen, wo es aus der Sicht des Arbeitsschutzes und der Stabilität der Wände erforderlich ist oder wo es die Vergabedokumentation vorschreibt oder wo es der Auftraggeber festlegt. Die Zimmerung hat den Arbeitsschutz unter den Aushubwänden zu sichern, eine Absenkung des umliegenden Gebietes und die Gefährdung der Stabilität der bestehenden oder zu erbauenden umliegenden Objekte zu verhindern. Die Innenabmessungen des abgesteiften Raumes müssen den erforderlichen Handhabungsraum für die Durchführung der Bauarbeiten gewährleisten.

Die maschinell ausgeführten Aushubarbeiten werden bis zu einem Niveau von 150 mm über dem Niveau der Gründungsfuge durchgeführt. Der restliche Teil wird unter Verwendung von manuellen Werkzeugen unmittelbar vor der Durchführung des Dauerwerkes beseitigt. Sofern das Niveau der Gründungsfuge von Seiten des Auftragnehmers beschädigt wird, hat der Auftragnehmer die Beseitigung des Materials, das nach der Ansicht des Investors für ungeeignet befunden wird, auf eigene Kosten durchzuführen und das Material durch einen Unterbeton zu ersetzen.

Nach der Beendigung der Arbeiten werden die Absteifung sowie ihre Sicherung beseitigt, sofern nichts anderes angegeben ist. Die Beseitigung ist so durchzuführen, dass eine Beschädigung des Werkes oder der bestehenden Objekte verhindert wird.

Alle Flächen für die Wiederverteilung des Ackerbodens werden bis zu einer Tiefe von 50 mm aufgelockert.

##### C.1.1.1 BEHANDLUNG DER NICHT BEFESTIGTEN FLÄCHEN

Zum Schluss der Arbeiten auf einer nicht befestigten Oberfläche, hat der Auftragnehmer die Oberfläche der betroffenen Flächen zu planieren und Steine und fremdartiges Material, das größer als 50 mm ist, zu beseitigen und diese planierten Flächen mit einer Humusschicht von mind. 50 mm zu bedecken. Vor dem Besäen mit Gras wird die Fläche mit einem Herbizid-Mittel so behandelt, dass die Bepflanzung und das Säen auf einer behandelten Fläche mit einer Humusschicht ohne hochgewachsenes Unkraut und Baureste durchgeführt werden.

Das Besäen mit Gras wird in der Wachstumsphase durchgeführt.

Erneuerung des Hafens Peutehafen	D.2 Technische Bedingungen
Zufahrtsstraße	Ausschreibung

Der Auftragnehmer hat auf eigene Kosten das Wiederbesäen von Flächen sicherzustellen, wo nach der Ansicht des Investors das Grünland nicht angemessen gut aufging.

### 3.1.1.1 VERFÜLLUNGEN

Verfüllungen werden unverzüglich nach der Beendigung der vorhergehenden Tätigkeiten durchgeführt und sie sind so durchzuführen, dass eine Beschädigung der Konstruktionen vermieden wird. An Stellen, wo die Absteifung beseitigt werden soll, wird die Verfüllung parallellaufend durchgeführt, um die Möglichkeit des Wandzusammensturzes zu minimieren.

### 3.1.2 WASSERBEHANDLUNG

Der Auftragnehmer hat die Ansammlung von Wasser in der Baugrube zu verhindern. Das in die Baugrube durchsickernde Wasser wird dräniert und abgepumpt.

Der Auftragnehmer hat dem Vertreter des Investors eine ausführlich ausgearbeitete verwendete Methodik für die Entwässerung der Baugrube einschließlich des Entwurfes für die Platzierung der Sammler und Gräben vorzulegen.

### 3.1.3 BÄUME

Vor dem Baubeginn hat der Auftragnehmer einen Schutz aller im Bereich der Baustelle stehen gebliebenen Bäume mit Hilfe eines Lattenschutzes bis zu einer Höhe von 2,0 m durchzuführen. Ohne schriftliche Zustimmung des Vertreters des Investors dürfen keine Bäume gefällt oder vom Arbeitsbereich entfernt werden.

Sofern der Auftragnehmer Bäume, die nicht zum Fällen bestimmt sind, beschädigt, hat er ihren Ersatz nach Absprache mit dem Investor durchzuführen.

## 3.2 ABBRUCHARBEITEN

Der Auftragnehmer wird die Abbrucharbeiten in solch einem Umfang durchführen, der ausführlich für die einzelnen Objekte in Anhang D.1.2.1. Technischer Bericht beschrieben ist.

Sonstige Anforderungen:

Im Falle von Zweifeln bezüglich der Stabilität der tragenden und nicht tragenden Konstruktionen sind die Arbeiten einzustellen und es ist eine fachliche Bauaufsicht, bzw. ein Projektant-Statiker herbeizuholen.

Sämtliche Abbrucharbeiten sind maximal vorsichtig, max. unter Verwendung von kleiner Mechanisierung so durchzuführen, dass es zu keiner Beschädigung insbesondere der tragenden Konstruktionen, der erhaltenen Elemente, Plattenbeläge und des Putzes, der Heizkörper und Verteilungen, etc. kommen kann.

Ein Bestandteil der Lieferung sind auch die sämtlichen erforderlichen Hilfskonstruktionen, Elemente und Arbeiten (einschließlich der Räumung) und die umweltgerechte Entsorgung des Abbruchmaterials nach den Rechtsvorschriften (siehe Anhang B. Zusammenfassender Bericht).

## 3.3 AUFSCHÜTTUNGEN, RÜCKVERFÜLLUNG

- Kiesschutzschicht Dicke 0,200m, Fraktion 32-63mm, verdichtet auf einen Wert von mind. ID>0,8
- Sandbett Dicke 100mm unter Betonformstücke des Schlosspflasters des Dachrinnen-Gehweges, Fraktion 0 - 4mm
- Kiessplitt – Dicke 200 mm
- Bett und Umschütten mit Sand Fraktion 0 - 4mm – Schutzrohre für Messungen Dicke 300mm

Erneuerung des Hafens Peutehafen	D.2 Technische Bedingungen
Zufahrtsstraße	Ausschreibung

- Rückverfüllung, bzw. Aufschüttung aus geeignetem Erdmaterial unter der Konstruktion, verdichtet auf einen Wert von mind.  $I_D > 0,8$ . Die Möglichkeit der Wiederverwendung des Aushubmaterials mit der Notwendigkeit einer Sortierung. In der unmittelbaren Nähe der Isolierungen und der Konstruktionen dürfen keine grobkörnigen Materialien oder Erde mit Steinbeimengungen verwendet werden. Die Aufschüttung wird in Schichten mit einer maximalen Mächtigkeit von 300 mm (nach dem Verdichten) verdichtet. Zum Verdichten werden Mittel verwendet, die vom Labor je nach der Beschaffenheit des Erdmaterials festgelegt werden. Das Verdichten wird im erforderlichen Umfang durchgeführt, um das übermäßige Setzen der Aufschüttungen in der Umgebung der Konstruktion zu verhindern. Der Wert des Verdichtens wird dem Charakter der Fläche auf dem Geländeniveau entsprechen.

#### Anforderungen an die Durchführung

Die Sandschicht ist mit einer geringen Neigung vom Objekt gleichmäßig zu verteilen.

Die Kiesschicht unter dem Boden wird nach der gleichmäßigen Verteilung in der gleichen Weise verdichtet, wie die Aufschüttungsschichten.

Beim Verfüllen und Verdichten dürfen keine Konstruktions- und Isolierelemente des Unterbaues beschädigt werden. Es wird ebenfalls empfohlen, die hochwertig verdichteten Schichten mit einer Überhöhung durchzuführen, um das projektierte Gelände nach der Konsolidierung zu erreichen. Die Aufschüttungen für das geplante Gelände über dem Niveau der groben Terraingestaltungen (Aufschüttung unter die Gründungssohle) werden erst nach der Ausmauerung der Außenmauer sowie nach der Durchführung der Wärmedämmung und der Abdichtung unter dem Niveau des projektierten geplanten Geländes durchgeführt.

### 3.4 BETONKONSTRUKTIONEN

- Betonestrich **C20/25** XC3 Bewehrung 2 Ø8 (Maueranker der Attika)

Die Konstruktion wurde nach dem Normensystem ČSN EN entworfen

- Entspricht den Normen ČSN P 73 2404, ČSN EN 206+A1 und ČSN EN 13670
- Festigkeitsklasse und Betonzeichen C 20/25
- Stufe der Umwelteinflüsse gemäß: ČSN P 73 2404 XC1
- Einteilung gemäß: CZ, F.1.2
- Grenzwert der Gesteinsfraktion (größte Körner): 22 mm
- Maximaler Chlorid-Gehalt in Beton: Cl 0,2%
- Gewichtskonzentration von Zement max. 400 kg/m<sup>3</sup>
- Konsistenzstufe: S3
- Transport: Auto-Nachmischer

Sonstige Anforderungen

- Zement: Portlandzement
- Maximales Wasserdurchsickern gemäß ČSN EN 12390-8: 50mm
- Maximaler Wasserzementwert: 0,55
- Mindestgehalt an Zement: 280kg/m<sup>3</sup>
- Grenzwert der Gesteinsfraktion für das Einbetonieren der Durchgänge 16 mm

- Gefälleschicht aus Leichtbeton mit einer Mächtigkeit von 300 – 50 mm in der Konstruktion der Dachschaale
  - Schaumbeton oder dichter Leichtbeton Liapor mit einem Volumengewicht bis zu 1000kg/m<sup>3</sup> und mit der Festigkeitsklasse LC 12/13
  - Zusammensetzung Zement + Wasser + Schaum oder Zement + Zuschlagstoff Liapor 4-8mm + Bindemittel
  - Transport: Automischer und Verlegung durch Pumpe

Erneuerung des Hafens Peutehafen	D.2 Technische Bedingungen
Zufahrtsstraße	Ausschreibung

- Straßenbordsteine aus Beton
  - Zweischichtige Bordsteine aus Vibropress-Beton – Höhe 250 mm, Breite mind. 120 mm
  - Hohe Festigkeit, Frostbeständigkeit und Beständigkeit der Oberfläche gegen die Einwirkung von Wasser und von chemischen Auftaustoffen
  - Beständigkeit gegen mechanische Beanspruchung

### 3.5 VERTIKALE UND KOMPLETTIERUNGSKONSTRUKTIONEN

- Mauerwerk aus verputzten Vollmauerziegeln mit einer Festigkeit von P10 gemauert mit Mörtel M10, vertikale Fuge für den Stift und die Rille.

Bedingungen der Durchführung

- Die Mauer- und Verputzarbeiten sind nicht bei Temperaturen unter 5 °C durchzuführen. Vorgang wie bei üblichen Mauermaterialien. Lagerfuge 12 mm.

Ergänzende Informationen

Zum Liefer- und Leistungsumfang gehören auch:

- alle erforderliche Hilfs- und provisorische Konstruktionen, Elemente und Arbeiten (inkl. Gerüst, Reinigung)
- alle zusätzliche Elemente, Transport, Abtransport und Lagerung von Material

### 3.6 WASSERROHRLEITUNG

- Wasseranschlussleitung - Kunststoffrohrleitung HDPE PE 100 DN 40 PN 10 SDR 11
- Wasserzähler – Einstrahlzähler DN 40
- Ablassventil DN 40

Ergänzende Informationen

- Für die Montage der einzelnen Rohrleitungen sind die entsprechenden Ausführungshinweise der Hersteller einzuhalten
- Bei der Verbindung der Rohrleitungen muss die Rohrleitung völlig sauber sein. Nach der Fertigstellung der Anschlüsse ist eine Kontrolle durchzuführen – Qualität und Behandlung
- Bei der Durchführung sind alle Verbindungsstellen zu entblößen
- Bei der Trinkwasserleitung wird vor der Inbetriebnahme eine Durchspülung und Desinfektion der Rohrleitungen durchgeführt.
- Beim Spülen haben die Mitarbeiter persönliche Schutzausrüstung zu tragen, insbesondere das Schutzschild.

### 3.7 ANFORDERUNGEN AN ELEKTRO

#### Versorgungsgrenzen PS

Versorgungsgrenzen PS sind Klemmenleisten der Verteiler, bzw. Klemmenleisten der Sensoren.

Der Sensor und beziehungsweise sein Ausführungskabel, das ein Bestandteil des Sensors ist, sind ein Bestandteil der Maschinenlieferung. Das anschließende Kabel ist bereits ein Bestandteil der Elektrotechnologie. Ein Bestandteil der Maschinenlieferung ist der Anschluss-Klemmenleistenkasten einschließlich der Klemmenleisten, der die klar definierte Schnittstelle zwischen der Maschinenlieferung und der anschließenden elektrischen Anlage darstellen wird. Kabelstrecken wie Kabel, Rohrhülsen etc. sind ein Bestandteil des Bauteiles nach den Unterlagen des Technologen.

Erneuerung des Hafens Peutehafen	D.2 Technische Bedingungen
Zufahrtsstraße	Ausschreibung

Als Bestandteil der Lieferung gelten die Sicherstellung der Anlagenmontage, ihre Prüfung und Inbetriebnahme sowie alle weiteren erforderlichen Leistungen im Zusammenhang mit der Inbetriebnahme, sodass das Ergebnis eine funktionsfähige Anlage im Umfang nach der Dokumentation ist.

### **Verteiler**

Die Verteiler werden aus Kunststoff ausgeführt und von vorne zugänglich sein. Kabelauführungen und -zuleitungen werden von unten zugänglich sein. Der bestehende Verteiler in der Schaltanlage verfügt über eine ausreichende Reserve für die neu entworfenen Anlagen.

Zu allen Verteilern werden ein Revisionsbericht, ein Protokoll über die Stückprüfung und die Konformitätserklärung ausgestellt.

Die Kabel werden an der Stelle der Kabeldurchführung in den Verteiler mit Hilfe von geeigneten Schellen befestigt.

### **Lichtmast**

Straßenmast mit einer nicht korrodierenden Oberflächenbehandlung bis zur Höhe nach dem technischen Bericht einschließlich der Leuchtröhre 150W, der Mastausrüstung und der inneren Verkabelung.

### **Ergänzende Informationen**

Der Auftragnehmer wird in den Preis für den Elektro-Teil das Ausbrechen von Durchbrüchen durch die Baukonstruktionen für Kabelführungen, die Montage in ein Schutzrohr sowie das Abdichten des Schutzrohres einberechnen. Die Durchbrüche sind weder im Zeichnungsteil eingetragen noch im technischen Bericht spezifiziert.

## **3.8 VORAUSSICHTLICHE PRÜFUNGEN UND MESSUNGEN**

Der Auftragnehmer hat vor dem Beginn der Bauausführung die Absteckung und eine klare Kennzeichnung aller Versorgungsleitungen im Gelände des Bauwerkes und der Baustelle sicherzustellen.

Der Auftragnehmer hat die Höhen- und Richtungsvermessung der fertiggestellten Bauobjekte sicherzustellen. Die Ergebnisse der Vermessung werden in der Dokumentation der tatsächlichen Bauausführung angeführt.

Der Auftragnehmer hat die Prüfungen der verwendeten Beton- und Mörtelmischungen sicherzustellen und nachzuweisen.

### **3.8.1 PRÜFUNGEN DER EINRICHTUNGEN UND DES MATERIALS**

#### **3.8.1.1 PRÜFUNGEN BEIM HERSTELLER**

Der Auftragnehmer hat im Angebot eine Orientierungsliste des Materials anzuführen, bei dem er die Durchführung von gewünschten Prüfungen direkt beim Hersteller und unter Beteiligung des technischen Vertreters voraussetzt, sofern sich der technische Vertreter entscheidet, an den Prüfungen teilzunehmen, sind alle Prüfungen in einem einvernehmlich vereinbarten Termin, innerhalb von 7 Tagen nach dem ursprünglich festgelegten Datum durchzuführen und sie müssen in Anwesenheit des technischen Vertreters und zu seiner vollen Zufriedenheit erfolgen. Sofern sich der technische Vertreter entscheidet, an den Prüfungen nicht teilzunehmen, hat der Auftragnehmer die Prüfungen so durchzuführen, dass eine Bestätigung über die Durchführung der Prüfung ausgestellt werden kann.

Erneuerung des Hafens Peutehafen	D.2 Technische Bedingungen
Zufahrtsstraße	Ausschreibung

### 3.8.1.2 PRÜFUNGEN AUF DER BAUSTELLE

Der Auftragnehmer hat die sämtlichen erforderlichen Prüfungen auf der Baustelle unter Betriebsbedingungen durchzuführen, um die Erfüllung der vom Generalprojektanten des Bauwerkes gewünschten Werte zur vollen Zufriedenheit des Bauverwalters bestätigen zu können.

Bedingungen der Prüfungen:

- sämtliche Arbeit, Material und Ausstattung für die Prüfungen auf der Baustelle hat der Auftragnehmer sicherzustellen,
- drei Wochen vor dem Beginn der Prüfungen auf der Baustelle hat der Auftragnehmer alle Einzelheiten und das Programm der entworfenen Prüfungen zur Genehmigung vorzulegen und dem technischen Vertreter 14 Tage für Vorbehalte oder für die Genehmigung zur Verfügung zu stellen; sollte der technische Vertreter diese Prüfungen für ungenügend halten, dass sie den entsprechenden Zustand bestätigen, dann müssen nachträgliche Prüfungen auf der Grundlage seiner Anweisungen und auf Kosten des Auftragnehmers durchgeführt werden; die Prüfungen auf der Baustelle können nicht eingeleitet werden, sofern der technische Vertreter dazu seine schriftliche Zustimmung nicht erteilt.

Der technische Vertreter behält sich das Recht vor, bei jeder Prüfung anwesend zu sein und er hat durch seine Genehmigung (Vorbehalte) seine Absicht zu bestätigen.

Der Auftragnehmer muss für die Koordinierung des Programms der Prüfungen aller Teile auf der Baustelle sowie für die Sicherstellung der Tatsache verantwortlich sein, dass alle interessierten Parteien während der Prüfungen anwesend sein werden.

Der Auftragnehmer hat sicherzustellen, dass der Betrieb eines bestehenden Werkes durch seine Tätigkeiten keinerlei beeinträchtigt wird.

Der Auftragnehmer hat zu der Kontrollliste aller Prüfungen Ergebnisse und alle Tätigkeiten zur Verfügung zu stellen, um Fehler zu eliminieren. Diese Liste ist durch den technischen Vertreter als eine Bestätigung der Durchführung der Prüfungen zu unterzeichnen.

### 3.8.1.3 SICHERHEITSMASSNAHMEN FÜR DIE PRÜFUNG UND DAS TESTEN

Der Auftragnehmer hat die einschlägigen gültigen Normen, Vorschriften, das Gesetz über die Volksgesundheit und die Sicherheitsvorschriften im Bauwesen zu beachten. Der Auftragnehmer hat die Durchführung der Prüfungen so sicherzustellen, dass die Gesundheit von Menschen sowie das Vermögen nicht gefährdet werden.

## 3.8.2 PRÜFUNGEN WÄHREND DER WERKDURCHFÜHRUNG, BEI SEINER BEENDIGUNG UND ÜBERNAHME DES WERKES

### 3.8.2.1 ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN

Alle Prüfungen müssen in Übereinstimmung mit den gültigen Normen ČSN EN (bzw. DIN) und mit den technologischen Vorschriften sein.

Das Werk hat allen hygienischen, Sicherheits- und Umweltnormen zu entsprechen.

Alle Einrichtungen und Materialien müssen vom Auftragnehmer geprüft sein, um nachweisen zu können, dass sie mit den Angaben in den Spezifikationen übereinstimmen.

Die Besichtigung, Abnahme, Vereinbarung oder Ausstellung des Protokolls über die Verhandlung von Einwänden vonseiten des Bauverwalters in Bezug auf das Werk, die Einrichtungen und Materialien befreien den Auftragnehmer nicht von seinen Verpflichtungen, die im Vertrag angeführt sind.

Erneuerung des Hafens Peutehafen	D.2 Technische Bedingungen
Zufahrtsstraße	Ausschreibung

Der Auftragnehmer hat eine vollständige ausführliche Dokumentation seiner Kontroll- und Prüfungsgänge auszuarbeiten und dem technischen Vertreter vorzulegen, um sicherstellen zu können, dass von Seiten des Auftragnehmers alle Bedingungen des Projektes und die Bedingungen des Vertrages erfüllt wurden. Die Prüfungsdokumentation wird für alle einzelnen Prüfungen verlangt und sie ist jeweils vor dem Beginn der Prüfungen durch den technischen Vertreter zu beurteilen und zu genehmigen.

### 3.8.2.2 FÜHRUNG VON AUFZEICHNUNGEN

Der Auftragnehmer hat die Führung von Aufzeichnungen über alle Prüfungen in das Qualitätsmanagementsystem mit einbeziehen. Der Zweck der Sammlung dieser Angaben wird in der Aufzeichnung von möglichen Ursachen und Anomalien in den Ergebnissen von Prüfungen bestehen, sofern sie auftreten sollten.

Der Auftragnehmer hat dem Bauverwalter so bald wie möglich nach der Beendigung einer Besichtigung oder Prüfung die Aufzeichnungen über Prüfungen und Nachweise und Aufzeichnungen über erfolglose Prüfungen zur Verfügung zu stellen.

### 3.8.3 PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN AN VERSORGUNGSLEITUNGEN

#### Die Prüfungen an elektrischen Verteilungen

Die Prüfungen an elektrischen Verteilungen sind nach den Anforderungen des Leitungsverwalters und nach den gültigen Normen durchzuführen. Zu den durchgeführten Prüfungen werden entsprechende Protokolle über die Durchführung der Prüfung ausgestellt.

Die Ausgangsrevisionen der elektrischen Anlagen und Prüfungen an elektrischen Leitungen und Installationen sind nach den gültigen Normen zu lösen. **Revisionen sind von sachkundigen Personen durchzuführen**, die für die **Durchführung von Revisionen qualifiziert sind**. Nach der Beendigung der Revision muss ein Revisionsbericht ausgearbeitet werden. Es sind solche Maßnahmen zu treffen, dass es während der Besichtigung und Prüfung zu keiner Gefährdung von Personen oder Beschädigung des Vermögens und der installierten Anlagen kommt.

#### Prüfung der Wasserleitung

Nach der Beendigung der Montage der Wasserleitung sind alle Abschnitte der Wasserleitung mit gesundheitlich unbedenklichem Wasser durchzuspülen und gleichzeitig ist sie am tiefsten Punkt zu entschlammen. Die Befüllung der Verteilung mit Wasser ist frühestens 1 Stunde nach der Durchführung der letzten Schweißnaht (Verbindungsstelle) möglich.

Es werden Besichtigungen und Druckprüfungen durchgeführt. Es wird eine Druckprüfung der Rohrleitung mit einem Überdruck von 1,5 Mpa durchgeführt, die endgültige Druckprüfung der Wasserleitung dann mit einem Überdruck von 0,7 Mpa.

Vor der Übergabe zur Nutzung wird noch einmal ein Durchspülen der Rohrleitungen durchgeführt. Das Durchspülen der Rohrleitungen wird mit jenem Wasser durchgeführt, mit dem die Wasserleitung betrieben wird, und zwar mit einem dreifachen Wasservolumen.

Nach der Besichtigung und der Druckprüfung wird ein Protokoll in Übereinstimmung mit den einschlägigen Vorschriften verfasst.

Vor dem letzten Durchspülen wird eine Desinfektion der Rohrleitungen durchgeführt (z. B. mit einer Wasserlösung von Natriumhypochlorit mit einer Konzentration von mind. 0,5mg.l-1), die mindestens eine Stunden einwirken muss.

Beginn der Prüfung – mindestens 12 Stunden nach der Entlüftung und nach dem Druckaufbau im System

Dauer der Prüfung – 60 Minuten

Max. Druckabnahme – 0,02 MPa (0,2 bar)

Erneuerung des Hafens Peutehafen	D.2 Technische Bedingungen
Zufahrtsstraße	Ausschreibung

## 4 NORMEN UND VORSCHRIFTEN

Der Auftragnehmer ist verpflichtet, während der Bauausführung die nachstehenden Normen und Vorschriften einzuhalten und beziehungsweise nach den äquivalenten, in der Bundesrepublik Deutschland auf dem Gebiet von Hamburg geltenden Dokumenten zu verfahren.

ČSN 73 6101 Projektování silnic a dálnic  
(Projektierung von Straßen und Autobahnen)

ČSN 73 6102 Projektování křižovatek na pozemních komunikacích  
(Entwurf von Straßenknotenpunkten)

ČSN 73 6110 Projektování místních komunikací  
(Projektierung der Stadtstraßen)

ČSN 73 6126-1 Stavba vozovek - Nestmelené vrstvy - Část 1: Provádění a kontrola shody  
(Oberbau der Fahrbahnen - Schichten ohne Bindemittel - Teil 1: Ausführung und Konformitätsbewertung)

ČSN 73 6131 Stavba vozovek - Kryty z dlažeb a dílců  
(Oberbau der Fahrbahnen. - Pflasterdecken und Decken aus Plattenbeläge)

TP83 Odvodnění pozemních komunikací  
(Entwässerung der Verkehrswege)

TP170 Navrhování vozovek pozemních komunikací  
(Entwurf von Fahrbahnen der Verkehrswege)

TP192 Dlažby pro konstrukce PK  
(Pflaster für Konstruktionen PK)

ČSN 33 2000-1 ed. 2 Elektrické instalace nízkého napětí - Část 1: Základní hlediska, stanovení základních charakteristik, definice  
(Errichten von Niederspannungsanlagen – Teil 1: Allgemeine Grundsätze, Bestimmungen allgemeiner Merkmale, Begriffe)

ČSN 33 2000-4-41 ed. 2 Elektrické instalace nízkého napětí - Část 4 - 41: Ochranná opatření pro zajištění bezpečnosti – Ochrana před úrazem elektrickým proudem  
(Errichten von Niederspannungsanlagen - Teil 4- 41: Schutzmaßnahmen - Schutz gegen elektrischen Schlag)

ČSN 33 2000-5-52 ed. 2 Elektrické instalace nízkého napětí - Část 5-52: Výběr a stavba elektrických zařízení - Elektrická vedení  
(Errichten von Niederspannungsanlagen – Teil 5-51: Auswahl und Errichtung elektrischer Betriebsmittel – Kabel- und Leitungssysteme)

ČSN 33 2000-5-54 ed. 3 Elektrické instalace nízkého napětí - Část 5 - 54: Výběr a stavba elektrických zařízení – Uzemnění a ochranné vodiče  
(Errichten von Niederspannungsanlagen – Teil 5-54: Auswahl und Errichtung elektrischer Betriebsmittel – Erdungsanlagen, Schutzleiter und Schutzpotentialausgleichsleiter)

ČSN 33 3320 ed. 2 Elektrotechnické předpisy. Elektrické přípojky  
(Elektrische Anschlussleitungen)

Erneuerung des Hafens Peutehafen	D.2. Technische Bedingungen
Zufahrtsstraße	Ausschreibung

ČSN EN 50522 Uzemňování elektrických instalací AC nad 1 kV  
(DIN EN 50522 Erdung von Starkstromanlagen mit Nennwechselspannungen über 1 kV)

ČSN EN 61936-1 Elektrické instalace nad AC 1 kV - Část 1: Všeobecná pravidla  
(DIN EN 61936-1 Starkstromanlagen mit Nennwechselspannungen über 1 kV – Teil 1: Allgemeine Bestimmungen)

ČSN EN 12464-1 Světlo a osvětlení - Osvětlení pracovních prostorů - Část 1: Vnitřní pracovní prostory  
(DIN EN 12464-1 Licht und Beleuchtung – Beleuchtung von Arbeitsstätten – Teil 1: Arbeitsstätten in Innenräumen)

ČSN EN 12464-2 Světlo a osvětlení - Osvětlení pracovních prostorů - Část 2: Venkovní pracovní prostory  
(DIN EN 12464-2 Licht und Beleuchtung – Beleuchtung von Arbeitsstätten – Teil 2: Arbeitsplätze im Freien)

ČSN 73 6005 Prostorové uspořádání sítí technického vybavení  
(Räumliche Einordnung von unterirdischen Leitungsnetzen)

ČSN EN 206+A1 Beton - Specifikace, vlastnosti, výroba a shoda  
(DIN EN 206+A1 Beton – Festlegung, Eigenschaften, Herstellung und Konformität)

ČSN EN 13670 Provádění betonových konstrukcí  
(DIN EN 13670 Ausführung von Tragwerken aus Beton)

Gesetz Nr. 309/2006 Sb., zur Anpassung von weiteren Anforderungen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes bei der Arbeit in Arbeitsrechtsverhältnissen und zur Gewährleistung der Sicherheit und Gesundheitsschutzes bei Tätigkeiten oder der Erbringung von Dienstleistungen außerhalb von Arbeitsrechtsverhältnissen (Gesetz zur Sicherstellung weiterer Bedingungen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes bei der Arbeit), in der Fassung der späteren Vorschriften

Regierungsverordnung Nr. 591/2006 Sb., über weitere Mindestanforderungen an die Sicherheit und den Gesundheitsschutz bei der Arbeit auf Baustellen

Vorschrift	§ 15	der Hamburgischen Bauordnung (HBauO), Standsicherheit
Vorschrift	§ 58	der Hamburgischen Bauordnung (HBauO), Aufgaben und Befugnisse der Bauaufsichtsbehörden, Erfordernis der Schriftform
Vorschrift	§ 70	der Hamburgischen Bauordnung (HBauO), Bauantrag, Bauvorlagen; Beteiligung anderer Stellen
Vorschrift	§ 72	der Hamburgischen Bauordnung (HBauO), Baugenehmigung
Vorschrift	§ 72a	der Hamburgischen Bauordnung (HBauO), Baubeginn
Vorschrift	§ 73	der Hamburgischen Bauordnung (HBauO), Geltungsdauer der Baugenehmigung und des Vorbescheids

6			
5			
4			
3			
2			
1			
REVIZE	POPIS	DATUM	SCHVÁLIL

<b>Sweco Hydroprojekt a.s. Ústředí Praha</b> Táborská 31, 140 16 Praha 4; [REDACTED]; www.sweco.cz						
VYPRACOVAL	[REDACTED]	HIP	[REDACTED]	T. KONTROLA	Ing. Landa	
PROJEKTANT	[REDACTED]	ŘEDITEL DIVIZE	[REDACTED]	DATUM	10/2018	
OBJEDNATEL	Ředitelství vodních cest ČR			OKRES	Hamburk, Německo	
AKCE: <b>Obnova přístavu Peutehafen</b> <b>Přístupová komunikace</b>				ČÍSLO ZAKÁZKY	11-7130-0101	
				STUPEŇ	ZDS	
				FORMÁT	15x A4	
				ARCHIVNÍ ČÍSLO	017737/18/1	
ČÁST STAVBY	Přístupová komunikace			SO/PS		
PŘÍLOHA: <b>Technické podmínky</b>				ČÍSLO PŘÍLOHY	<b>D.2</b>	a
						1

Tato dokumentace včetně všech příloh (s výjimkou dat poskytnutých objednatelem) je duševním vlastnictvím akciové společnosti Sweco Hydroprojekt a.s. Objednatel této dokumentace je oprávněn ji využít k účelům vyplývajícím z uzavřené smlouvy bez jakéhokoliv omezení. Jiné osoby (jak fyzické, tak právnické) nejsou bez předchozího výslovného souhlasu objednatele oprávněny tuto dokumentaci ani její části jakkoli využívat, kopírovat (ani jiným způsobem rozmnožovat) nebo zpřístupnit dalším osobám.

Poznámka: Podpisy zpracovatelů jsou připojeny pouze k výtisku číslo 01 nebo originálu přílohy (matrici).

## OBSAH / SEZNAM PŘÍLOH

	strana
<b>1</b>	<b>Údaje o zpracovateli projektové dokumentace ..... 3</b>
<b>2</b>	<b>Všeobecné požadavky ..... 3</b>
2.1	Dokumentace o průběhu výstavby ..... 3
2.2	Staveniště ..... 3
2.3	Kvalifikace pracovníků zhotovitele ..... 4
2.4	Postup prací ..... 4
2.5	Elektrické instalace a jejich používání na staveništi ..... 5
2.6	Ochrana před škodami ..... 5
2.7	Havarijní opatření ..... 5
2.8	Protipožární prevence a ochrana ..... 5
2.9	Dočasné konstrukce ..... 6
2.10	Realizační dokumentace ..... 6
2.11	Výkresy skutečného provedení ..... 6
2.12	Předání díla ..... 6
2.13	Zboží a materiály ..... 7
2.14	Informační panel ..... 7
<b>3</b>	<b>Technické požadavky ..... 7</b>
3.1	Zemní práce ..... 7
3.1.1	Výkopy na suchu ..... 8
C.1.1.1	Úprava nebezpečných ploch ..... 8
3.1.1.1	Zásypy ..... 8
3.1.2	Nakládání s vodou ..... 8
3.1.3	Stromy ..... 8
3.2	Bourání ..... 9
3.3	Násypy, zpětné zásypy ..... 9
3.4	Betonové konstrukce ..... 9
3.5	Svislé a kompletační konstrukce ..... 10
3.6	Vodovodní potrubí ..... 10
3.7	Požadavky na Elektro ..... 11
3.8	Předpokládané zkoušky a měření ..... 11
3.8.1	Zkoušky zařízení a materiálu ..... 11
3.8.1.1	Zkoušky u výrobce ..... 11
3.8.1.2	Zkoušky na staveništi ..... 12
3.8.1.3	Bezpečnostní opatření pro zkoušení a testování ..... 12
3.8.2	Zkoušky v průběhu realizace Díla, při jeho dokončení a převímka díla ..... 12
3.8.2.1	Všeobecné požadavky ..... 12
3.8.2.2	Vedení záznamů ..... 12
3.8.3	Zkoušky a kontroly na inženýrských sítích ..... 13
<b>4</b>	<b>Normy a předpisy ..... 13</b>

## 1 ÚDAJE O ZPRACOVATELI PROJEKTOVÉ DOKUMENTACE

Název (obchodní firma): Sweco Hydroprojekt a.s.  
 IČ: 26475081  
 adresa sídla: Tábořská 31  
 140 16 Praha  
 Česká republika  
 [REDACTED]  
 www.sweco.cz

Divize: Hydrotechniky, ekologie a odpadového hospodářství

Jméno	číslo	kód	obor (specializace) autorizace
Hlavní inženýr projektu			
[REDACTED]			
Zodpovědní projektanti profesí			
Stavební část			
[REDACTED]	0000064	ID00	Dopravní stavby

### Poznámka:

Číslo autorizace znamená: číslo, pod kterým je projektant (technik) zapsán v evidenci autorizovaných osob vedené Českou komorou architektů nebo Českou komorou autorizovaných inženýrů a techniků činných ve výstavbě.

## 2 VŠEOBECNÉ POŽADAVKY

### 2.1 DOKUMENTACE O PRŮBĚHU VÝSTAVBY

- Zhotovitel je povinen vést stavební deník kam bude zaznamenávat průběh výstavby.
- Realizace stavby bude splňovat požadavky příslušných zákonů, předpisů a norem platných na území České republiky a v ekvivalentním významu v Německé republice týkajících se zejména:
  - ochrany zdraví a bezpečnosti při práci,
  - předpisů pro dodávku elektřiny a elektrické instalace,
  - předpisů pro dodávku vody a s ní spojené instalace,
  - nakládání s odpadními vodami a jejich čištění,
  - příslušné veřejné vyhlášky a předpisy,
  - předpisy a vzorové listy Ředitelství vodních cest ČR

V případě změny předpisů bude realizace příslušně upravena.

### 2.2 STAVENIŠTĚ

- Stavenišťem, jak je definováno v podmínkách smlouvy, jsou plochy vyznačené jako obvod staveniště v situaci stavby.
- Zhotovitel oznámí v 21-denním předstihu zahájení prací dotčeným majitelům pozemků v obvodu staveniště
- V průběhu oznámení záměru zahájení stavebních prací, zajistí zhotovitel po dohodě s investorem prohlídku pozemků. Bude odsouhlasen soupis stavu pozemků včetně

Obnova přístavu Peutehafen	D.2 Technické podmínky
Přístupová komunikace	ZDS

foto dokumentace, přístupy na pozemek, program prací a navrácení do původního stavu. Dohoda bude připravena zástupcem zhotovitele a podepsána všemi účastníky.

- Zhotovitel bude provádět stavební činnost pouze v rozsahu staveniště nebo na plochách dohodnutých na jednáních; současně bude instruovat své zaměstnance, aby nevstupovali na cizí pozemky a dodržovali práva vlastníků, místní nařízení a předpisy.
- Zhotovitel nesmí porušit žádná práva vztahující se na oblast staveniště nebo bezprostřední okolí, i kdyby provádění prací podle smlouvy vyžadovalo jejich porušení.
- Jakékoliv poškození soukromého majetku vně hranic práva průchodu zajištěného investorem bude podléhat odpovědnosti zhotovitele.
- Zhotovitel v předstihu zjistí požadavky na přístup a učiní taková opatření, aby stavebními pracemi nebyly dotčeny nemovitosti, zařízení nebo inženýrské sítě, před tím, než dojde ke střetu s přístupem k nemovitosti, zařízení nebo k inženýrským sítím. V případě střetu zajistí zhotovitel alternativní opatření a písemně vyrozumí investora a příslušné vlastníky, a to ve 14-ti denním předstihu.
- Zhotovitel prohlašuje, že jsou mu známy podmínky pro provádění díla v kontaktu s provozními povinnostmi objednatele a majitele pozemků a že v rámci realizace díla nebude bránit objednateli a majiteli pozemků provádět jeho nezbytné úkony při výkonu činnosti.
- Zhotovitel je povinen zajistit vytýčení všech podzemních vedení a sítí.
- Zhotovitel je povinen seznámit se po převzetí staveniště s rozmístěním a trasou stávajících inženýrských sítí na staveništi a přilehlých pozemcích dotčených prováděním díla a tyto buď vhodným způsobem přeložit nebo chránit tak, aby v průběhu provádění díla nedošlo k jejich poškození.
- Zhotovitel je povinen dodržovat všechny podmínky správců nebo vlastníků sítí a nese veškeré důsledky za škody vzniklé jejich nedodržením.
- Dojde-li k poškození stávajících inženýrských sítí, které byly řádně vytýčeny, nese veškeré náklady na uvedení sítí do původního stavu zhotovitel včetně případných škod, pokut apod.
- Zhotovitel je povinen:
  - udržovat na staveništi pořádek,
  - zabezpečit, aby odpad vzniklý z jeho činnosti nebo stavební materiál nebyl umísťován mimo staveniště,
  - průběžně ze staveniště odstraňovat všechny druhy odpadů, stavební sutě a nepotřebného materiálu včetně likvidace legálním způsobem.

## 2.3 KVALIFIKACE PRACOVNÍKŮ ZHOTOVITELE

- Veškeré odborné práce musí vykonávat pracovníci zhotovitele nebo jeho subdodavatelů mající příslušnou kvalifikaci.
- Doklad o kvalifikaci pracovníků je zhotovitel na požádání zástupce investora povinen doložit.

## 2.4 POSTUP PRACÍ

- Každý postup prací bude před jejich započatím odsouhlasen na žádost zhotovitele zástupcem investora.
- Oprávnění pracovníci investora budou mít kdykoliv přístup k pracím bez ohledu na to, zda se připravují nebo provádějí a zhotovitel zajistí řádné možnosti pro tento přístup a pro prohlídku.
- Všechny práce související s výstavbou díla musí být prováděny v souladu se smlouvou o dílo, tj. především schválenou dokumentací, platnými normami a předpisy, těmito „Technickými podmínkami“ a technologickými předpisy a postupy prací platnými pro tuto stavbu.

- Předpokladem pro zajištění jakosti zhotovovacích prací je odborná způsobilost zhotovitele stavby. Zajištění jakosti zhotovitelem musí vycházet z jeho Systému jakosti (SJ), který je vypracován dle ČSN EN ISO 9002, případně ČSN EN ISO 9001. Příslušné certifikační dokumenty, prokazující způsobilost zhotovitele pro provedení požadovaných prací předloží zhotovitel jako součást své nabídky.

## 2.5 ELEKTRICKÉ INSTALACE A JEJICH POUŽÍVÁNÍ NA STAVENIŠTI

- Napojení na zdroj elektrické energie na stávající odběrná místa v obvodu stavby se po dobu výstavby nepředpokládá. Zhotovitel je povinen si zajistit vlastní zdroj elektrické energie, na které budou po dobu stavby všechna jeho zařízení napojena.

## 2.6 OCHRANA PŘED ŠKODAMI

- Zhotovitel je povinen dodržovat veškeré podmínky vyplývající z právních předpisů řešících problematiku vlivu stavby na životní prostředí.
- Zhotovitel podnikne veškerá nezbytná preventivní opatření k zabránění neopodstatněného poškození silnic, cest, nemovitostí, pozemků, stromů, kořenů, plodin a ostatních zařízení.
- Zhotovitel přijme všechna možná opatření, která budou v předstihu odsouhlasena zástupcem investora, aby zabránil usazování bahna a jiného materiálu, znečištění nebo poškození vodního toku, místních komunikací, stávajících inženýrských sítí, oplocení pozemků a ostatních objektů, které by vznikly jeho činností nebo byly důsledkem vandalismu. V případě, že dojde ke zničení či znečištění v důsledku těchto činností, bude zhotovitel odpovědný za přijetí náležitých opatření k eliminaci vzniklé škody. Jestliže se zhotoviteli nepodaří podniknout tato opatření nebo bude takový postup neúspěšný, zasáhne investor, aby napravil vzniklou situaci. Náklady na tato opatření budou účtovány zhotoviteli stavby.
- Zhotovitel zajistí omezené poježdění a stání vozidel a strojů mimo zpevněné plochy. Zařídí u výjezdu ze stanoviště na veřejnou komunikaci očišťování kol a podvozků dopravních prostředků a stavebních strojů od bláta a bude odstraňovat pravidelně bláto nanesené na provozních a odstavných plochách a ostatních komunikacích.

## 2.7 HAVARIJNÍ OPATŘENÍ

- Zhotovitel bude dodržovat opatření, pomocí nichž bude moci rychle přivolat pracovníky, sehnat materiál a zařízení mimo normální pracovní dobu tak, aby mohly být provedeny všechny práce při mimořádných událostech spojených se stavebními pracemi. Investor bude v každém období dostávat aktuální seznam adres a telefonních čísel zaměstnanců zhotovitele, kteří jsou odpovědní za organizování mimořádných prací.
- Zhotovitel obeznámí své zaměstnance se všemi příslušnými opatřeními včetně existujících opatření investora a majitele pozemků, které se zabývají mimořádnými událostmi.
- Zhotovitel je odpovědný za zajištění náležité bezpečnosti na staveništi po dobu trvání stavby. Náklady spojené s jejím zajištěním budou zahrnuty do nabídkové ceny.

## 2.8 PROTIPOŽÁRNÍ PREVENCE A OCHRANA

- Zhotovitel bude veškeré práce provádět způsobem, který je bezpečný z hlediska možného vzniku požáru. Na staveništi dodá a bude na něm udržovat dostatečné množství hasicích přístrojů. Zhotovitel dodrží veškeré současně uplatnitelné protipožární předpisy.

## 2.9 DOČASNÉ KONSTRUKCE

- Na své náklady a vhodným způsobem provede zhotovitel taková opatření ve formě dočasných konstrukcí, montáží lešení, pažení, podepření, hrazení, nakládání s vodou a dalších prací, které mohou být nezbytné a potřebné pro bezpečné a účinné provádění a konstrukci díla a všech pomocných prací.

## 2.10 REALIZAČNÍ DOKUMENTACE

- Zhotovitel zajistí zpracování realizační dokumentace pro všechny objekty v rozsahu a členění dle zadávací dokumentace a zpracování Povodňového a havarijního plánu po dobu stavby včetně jeho schválení příslušným vodoprávním úřadem. Zhotovitel předloží realizační dokumentaci včetně specifikace investorovi ke schválení, při čemž udělení tohoto schválení zhotovitele žádným způsobem nezbaví zodpovědnosti za projekt a ručí za jejich správnost.

## 2.11 VÝKRESY SKUTEČNÉHO PROVEDENÍ

Dokumentaci skutečného provedení zpracuje zhotovitel v následujícím rozsahu:

- Do projektové dokumentace schválené příslušným stavebním úřadem budou zřetelně vyznačeny všechny změny, k nimž došlo v průběhu zhotovení díla.
- Ty části projektové dokumentace, u kterých nedošlo k žádným změnám, budou označeny nápisem „beze změn“.
- Každý výkres (v tištěné formě) dokumentace skutečného provedení stavby bude opatřen jménem a příjmením zpracovatele dokumentace skutečného provedení stavby, jeho podpisem, datem, autorizačním razítkem a razítkem zhotovitele.
- U výkresů obsahujících změnu proti projektové dokumentaci schválené stavebním úřadem bude umístěn odkaz na doklad, ze kterého bude vyplývat projednání změny s odpovědnou osobou objednatele a její souhlasné stanovisko případně na doklad, jímž byla změna povolena příslušným stavebním úřadem či jinou nahrazující autoritou.
- Geodetické zaměření skutečného provedení díla bude provedeno a ověřeno oprávněným zeměměřičským inženýrem.

## 2.12 PŘEDÁNÍ DÍLA

- Po dokončení bude dílo převzato za předpokladu, že zhotovitelem byly shromážděny veškeré stavební dokumenty jako součást zprávy o dokončení, kterou je třeba předložit technickému zástupci ke schválení.
- Zhotovitel musí zajistit úplný dokument o zdraví a bezpečnosti, jak je vyžadován předpisy BOZP. Kopie tohoto dokumentu musí být předložena technickému zástupci pro posouzení nejméně jeden měsíc před převzetím díla. Splnění požadavků na přejímku díla musí ujistit technického zástupce o tom, že dílo je úplné, bylo zhotovitelem zrealizováno, vyzkoušeno, prokazatelně pracuje a že výkon a funkce díla splňuje požadavky specifikace a záruk poskytnutých zhotovitelem.
- Po provedení díla nebo jeho ucelené části, vyzve zhotovitel objednatel ke kontrole zápisem do deníku.
- O předání a převzetí díla (nebo jeho části) bude sepsán zápis, ve kterém se zejména uvede, soupis zjištěných vad včetně dohody o opatřeních a lhůtách k jejich odstranění, soupis dodatečně požadovaných prací a způsob jejich zajištění, termín vyklizení staveniště, apod.
- Jestliže objednatel dílo odmítne převzít, sepíše o tom smluvní strany zápis, ve kterém uvedou svá stanoviska a jejich zdůvodnění.

Obnova přístavu Peutehafen	D.2 Technické podmínky
Přístupová komunikace	ZDS

- Právo na odstranění zjištěných vad uplatní objednatel v zápise o předání a převzetí díla, právo na odstranění skrytých vad uplatní objednatel u zhotovitele v době trvání záruky. Kontrola odstranění vad bude provedena protokolárně.

## 2.13 ZBOŽÍ A MATERIÁLY

- Zhotovitel opatří všechny materiály používané pro stavbu, pokud nebude nařízeno jinak.
- Veškeré zboží a materiály, které budou použity a zabudovány do projektového díla budou nové a nepoužité. Použití a zabudování bude v souladu s technologickými předpisy jejich výrobců, s platnými ČSN EN nebo DIN a platnými hygienickými předpisy. Použité materiály budou vyhovovat jejich účelu použití, projektové dokumentaci a platným ČSN EN nebo DIN, popř. musí být vybaveny patřičnými atesty platnými v Německé republice.
- Co nejdříve po uzavření SoD je zhotovitel povinen předat zástupci investora k odsouhlasení seznam zdrojů materiálů požadovaných pro provádění prací. Na vyžádání zástupce investora mu také musí být poskytnuty vzorky pro odsouhlasení.
- Zhotovitel zajistí provádění průkazných zkoušek použitých materiálů v průběhu výstavby včetně výchozích atestů použitého materiálu, kterými se stanoví technické požadavky na vybrané stavební výrobky, v platném znění a jejich doložení k předání a převzetí díla.
- Materiál musí být skladován tak, jak předepisuje výrobce nebo příslušný předpis. Různé druhy materiálu musí být skladovány odděleně, aby nedošlo k jejich záměně. Materiál, který byl při skladování znehodnocen špatným způsobem skladování nebo ošetřování nebo má prošlou lhůtu použití, nesmí být na stavbě použit a musí být na náklady zhotovitele neprodleně ze stavby odstraněn.
- Materiálem smí být manipulováno jen dle předpisů výrobce, platných norem a ostatních předpisů, které se k manipulaci vztahují. Při manipulaci nesmí dojít k poškození materiálu. Materiál, poškozený při manipulaci, smí být opraven a na stavbě použit jen se souhlasem technickým zástupcem. Způsob opravy poškozeného materiálu musí být technickým zástupcem odsouhlasen.
- Materiál smí být použit jen tam, kde bude jeho užití předepsáno projektem nebo bylo jeho použití dohodnuto jinak. Pokud byl zabudován neschválený materiál, provede jeho odstranění a zabudování správného materiálu na své náklady zhotovitel. Zhotovitel na své náklady též odstraní nebo opraví zabudovaný poškozený materiál.

## 2.14 INFORMAČNÍ PANEL

- Do dvou týdnů od zahájení stavebních prací, zhotovitel zajistí a osadí informační panel s uvedením názvu stavby, názvu investora, zhotovitele a projektanta. Návrh bude odsouhlasen investorem.

## 3 TECHNICKÉ POŽADAVKY

### 3.1 ZEMNÍ PRÁCE

Zemní práce se budou řídit především TKP Ředitelství vodních cest ČR a dále uvedenými pokyny a podmínkami.

Před prováděním výkopů budou vytyčeny veškeré podzemní sítě za účasti jejich správců. Při provádění výkopů v blízkosti podzemních vedení nebo při jejich křížení bude postupováno podle podmínek jejich vlastníka nebo správce.

Geologické podmínky jsou uvedeny v dokumentaci stavby a případný nesoulad dle skutečnosti bude zhotovitel řešit ve spolupráci s objednatelem.

### 3.1.1 VÝKOPY NA SUCHU

Při provádění výkopů mimo stávající zpevněné plochy, dodavatel odstraní nejprve travní porost a ornici v šířce výkopu a materiál uloží odděleně od ostatního výkopku na předem určenou mezideponii pro pozdější využití. Maximální výška navrstveného materiálu je 2,50 m. Ornici je nutné vždy nejméně po 12 měsících přemístit v souladu se zněním předpisů o ochraně zemědělského půdního fondu.

Dodavatel zajistí, že přebytečný výkopek a jiný odpadový materiál bude uložen pouze na povolené skládce.

Pažení stěn výkopů zajistí zhotovitel všude tam, kde je to nezbytné z hlediska bezpečnosti práce a stability stěna okolí, kde je to předepsáno zadávací dokumentací a nebo určeno objednatelem. Pažení musí zajistit bezpečnost práce pod stěnami výkopu, zabránit poklesu okolního území a zabránit ohrožení stability stávajících nebo budovaných okolních objektů. Vnitřní rozměry zapaženého prostoru musí poskytnout potřebný manipulační prostor pro provádění stavebních prací.

Výkopové práce prováděné strojně budou provedeny do úrovně 150 mm nad úroveň základové spáry. Zbývající část bude odstraněna za použití ručního nářadí bezprostředně před provedením trvalého díla. Pokud bude úroveň základové spáry poškozena ze strany zhotovitele, provede tento na vlastní náklady odstranění materiálu, který bude dle názoru investora shledán nevhodným a nahradí jej podkladním betonem.

Po ukončení prací bude pažení i jeho zajištění odstraněno, pokud není uvedeno jinak. Odstranění se provede takovým způsobem, aby nedošlo k poškození díla či jiných stávajících objektů.

Všechny plochy pro zpětné rozprostření ornice budou nakypřeny do hloubky 50 mm.

#### C.1.1.1 ÚPRAVA NEZPEVNĚNÝCH PLOCH

V závěru prací na nezpevněném povrchu, zhotovitel povrch dotčených ploch urovná a odstraní kameny a cizorodé materiály větší než 50 mm a na takto urovnané plochy uloží vrstvu humusu o tl. min. 50 mm.

Před osetím travním semenem bude plocha ošetřena herbicidním přípravkem tak, aby se výsadba a výsev prováděly na upravený povrch s humózní vrstvou bez vzrostlých plevelů a stavebních zbytků.

Osetí travním semenem bude provedeno ve vegetačním období.

Zhotovitel zajistí na své náklady znovuoseť ploch, kde podle názoru zástupce investora travní porost nevrátil přiměřeně dobře.

#### 3.1.1.1 ZÁSYPY

Zásypy budou provedeny okamžitě po ukončení předcházející činnosti a budou provedeny takovým způsobem, aby nedošlo k poškození konstrukcí. V místech, kde se má odstraňovat pažení, bude zásyp prováděn souběžně, aby byla minimalizována možnost zřícení stěn.

### 3.1.2 NAKLÁDÁNÍ S VODOU

Zhotovitel zabráni hromadění vody ve stavební jámě. Voda prosakující do stavební jámy bude drénována a odčerpávána.

Zhotovitel předloží zástupci investora podrobně zpracovanou použitou metodiku pro odvodnění stavební jámy včetně návrhu umístění svodných drénů a příkopů.

### 3.1.3 STROMY

Před započítáním stavby provede zhotovitel ochranu všech stromů ponechaných v prostoru staveniště pomocí laťové ohrady do výše 2,0 m.

Žádné stromy nesmí být pokáceny nebo odstraněny z pracovního prostoru bez písemného svolení zástupce investora.

Obnova přístavu Peutehafen	D.2 Technické podmínky
Přístupová komunikace	ZDS

Pokud zhotovitel jakkoli poškodí stromy určené ke kácení, provede jejich náhradu po domluvě s investorem.

### 3.2 BOURÁNÍ

Zhotovitel bude provádět bourací práce v takovém rozsahu, který je podrobně popsán pro jednotlivé stavební objekty v příloze D.1.2.1. Technická zpráva.

Ostatní požadavky:

Při jakýchkoliv pochybnostech týkajících se stability nosných i nenosných konstrukcí je nutné práce zastavit a přizvat odborný dohled stavby, resp. projektanta statika.

Veškeré bourací práce je nutno provádět mimořádně opatrně, max. za použití malé mechanizace tak, aby nemohlo dojít k poškození zejména nosných konstrukcí, ponechávaných prvků, dlažeb a omítek, topných těles a rozvodů apod.

Součástí dodávky jsou i veškeré nutné pomocné konstrukce, prvky a práce (včetně úklidu) a ekologická likvidace vybouraného materiálu dle legislativních předpisů (viz příloha B. Souhrnná zpráva).

### 3.3 NÁSYPY, ZPĚTNÉ ZÁSYPY

- Štěrkový podsyp tl.0,200m , frakce 32-63mm, hutněný na min. hodnotu  $I_D > 0,8$
- Pískové lože tl.100mm pod betonové tvarovky zámkové dlažby okapového chodníčku, frakce 0 - 4mm
- Štěrkoдр' – tl. 200 mm
- Lože a obsyp pískový frakce 0 - 4mm - chráničky pro měření tl..300mm
- Zpětný zásyp, event. násyp z vhodné zeminy pod konstrukcí hutněný na min. hodnotu  $I_D > 0,8$ . Možnost zpětného použití výkopku s nutností třídění. V těsné blízkosti izolací a konstrukcí nesmí být použity hrubozrnné materiály nebo zeminy s příměsí kamenů. Zásyp bude hutněn po vrstvách maximální mocnosti 300 mm (po zhutnění). K hutnění se použijí prostředky určené laboratoří podle charakteru zeminy. Hutnění bude provedeno v nezbytném rozsahu, aby nedocházelo k nadměrnému sedání násypů v okolí konstrukce. Hodnota zhutnění bude odpovídat charakteru plochy v úrovni terénu.

Požadavky na provádění

Vrstva písku se po rovnoměrně rozprostře s mírným sklonem od objektu.

Vrstva štěrku pod podlahou se po rovnoměrném rozprostření zhutní stejně jako násypové vrstvy.

Při zasypávání a hutnění nesmí být poškozeny žádné konstrukční a izolační prvky spodní stavby. Doporučuje se i kvalitně hutněné vrstvy provést s nadvýšením pro dosažení projektovaného terénu po konsolidaci. Násypy pro upravený terén nad úrovní HTU (násyp pod základovou spáru) se budou provádět až po vyzdění obvodového zdiva a provedení tepelné izolace a hydroizolace pod úrovní navrženého upraveného terénu.

### 3.4 BETONOVÉ KONSTRUKCE

- betonová mazanina **C20/25** XC3 vyztužení 2 Ø8 (ztužující věnec atiky)

Konstrukce je navržena podle soustavy norem ČSN EN

- Vyhovuje ČSN P 73 2404, ČSN EN 206+A1 a ČSN EN 13670
- Pevnostní třída a značka betonu C 20/25
- Stupeň vlivu prostředí podle: ČSN P 73 2404 XC1
- Zatřídění dle: CZ, F.1.2
- Mez frakce kameniva (největší zrno): 22 mm

Obnova přístavu Peutehafen	D.2 Technické podmínky
Přístupová komunikace	ZDS

- Maximální obsah chloridů v betonu: CI 0,2%
- Hmotnostní koncentrace cementu max. 400 kg/m<sup>3</sup>
- Stupeň konzistence: S3
- Doprava: autodomíhač

#### Ostatní požadavky

- Cement: portlandský
- Maximální průsak vodou dle ČSN EN 12390-8: 50mm
- Maximální vodní součinitel: 0,55
- Minimální obsah cementu: 280kg/m<sup>3</sup>
- Mez frakce kameniva pro zabetonování prostupů 16 mm
- spádová vrstva z lehkého betonu mocnosti 300 – 50 mm v konstrukci střešního pláště
  - pěnobeton nebo hutný lehký beton Liapor s objemovou hmotností do 1000kg/m<sup>3</sup> a pevnostní třídy LC 12/13
  - složení cement + voda + pěna nebo cement + kamenivo Liapor 4-8mm + pojivo
  - Doprava: automíhač a uložení čerpadlem
- Silniční betonové obrubníky
  - Dvouvrstvé obrubníky z vibrolisovaného betonu – výška 250 mm, šířka min. 120 mm
  - Vysoká pevnost, mrazuvzdornost a odolnost povrchu proti působení vody a chemických rozmrazovacích látek
  - Odolnost proti mechanickému namáhání

### 3.5 SVISLÉ A KOMPLETAČNÍ KONSTRUKCE

- Zdivo z omítnutých plných cihel s pevností P10 zděné na maltu M10, svislá spára na pero a drážku.

#### Podmínky provádění

- Zdění a omítání neprovádět za teplot nižších než 5°C. Postup jako u běžných zdících materiálů. Ložná spára 12 mm.

#### Doplňující informace

##### Součástí dodávky a prací jsou i:

- veškeré nutné pomocné a provizorní konstrukce, prvky a práce (včetně lešení, úklidu)
- všechny doplňkové prvky, dovoz, odvoz a skladování materiálu

### 3.6 VODOVODNÍ POTRUBÍ

- Vodovodní přípojka - plastové potrubí HDPE PE 100 DN 40 PN 10 SDR 11
- Vodoměr – jednovtokový vodoměr DN 40
- Výpustný ventil DN 40

#### Doplňující informace

- Pro montáž jednotlivých potrubí je nutné dodržet příslušné prováděcí pokyny výrobců
- Při spojování potrubí musí být potrubí zcela čisté. Po dokončení spojení je třeba provést kontrolu – kvalita a ošetření
- Při provádění musí být odhaleny všechny spoje
- U potrubí pitné vody bude před uvedením do provozu proveden proplach a dezinfekce potrubí.
- Při proplachu jsou pracovníci povinni používat ochranné pomůcky, obzvláště ochranný štít.

## 3.7 POŽADAVKY NA ELEKTRO

### Hranice dodávek PS

Hranicí dodávek PS jsou svorkovnice rozvaděčů, popř. svorkovnice snímačů. Snímač a případně jeho vývodový kabel, který je součástí snímače je součástí strojní dodávky. Navazující kabel je již součástí elektrotechnologie. Součástí strojní dodávky je přípojná svorkovnicová skříňka včetně svorkovnic, která bude jasně definovaným rozhraním mezi strojní dodávkou a navazujícím elektrickým zařízením.

Kabelové trasy jako jsou kabely, chráničky apod. jsou součástí stavební části dle podkladů technologa.

Součástí dodávky se rozumí zajištění montáže zařízení, jeho odzkoušení a oživení a všechny další potřebné služby spojené s jeho uvedením do provozu takovým způsobem, aby výsledkem bylo funkční zařízení v rozsahu dle dokumentace.

### Rozvaděče

Rozvaděče budou v plastovém provedení, přístupné zepředu, kabelové vývody i přívody budou spodem. Stávající rozvaděč v rozvodně disponuje dostatečnou rezervou pro nově navrhovaná zařízení.

Ke všem rozvaděčům bude vydána revizní zpráva, protokol o kusové zkoušce a prohlášení o shodě.

Kabely budou uchyceny v místě průchodu kabelu do rozvaděče vhodnými příchýtkami.

### Osvětlovací stožár

Uliční stožár s nekorodující povrchovou úpravou do výšky dle technické zprávy vč. výbojkového svítidla 150W, stožárové výzbroje a vnitřní kabeláže.

### Doplňující informace

Zhotovitel zahrne do ceny elektro části vybourání prostupů stavebními konstrukcemi pro kabelová vedení, osazení do chráničky a utěsnění chráničky. Prostupy nejsou zakresleny ve výkresové části ani specifikovány v technické zprávě.

## 3.8 PŘEDPOKLÁDANÉ ZKOUŠKY A MĚŘENÍ

Zhotovitel zajistí před zahájením stavby vytyčení a jasné označení všech inženýrských sítí nacházejících se v areálu stavby a staveniště.

Zhotovitel zajistí a ocení výškové a směrové zaměření dokončených stavebních objektů. Výsledky zaměření budou zahrnuty do Dokumentace skutečného provedení stavby (DSPS).

Zhotovitel zajistí a doloží zkoušky použitých betonových a maltových směsí.

### 3.8.1 ZKOUŠKY ZAŘÍZENÍ A MATERIÁLU

#### 3.8.1.1 ZKOUŠKY U VÝROBCE

Zhotovitel v nabídce uvede orientační seznam materiálů, u kterých předpokládá provedení požadovaných zkoušek přímo u výrobce za účasti technického zástupce v případě, že se technický zástupce rozhodne zúčastnit zkoušek, veškeré zkoušky musí být provedeny v termínu po vzájemné dohodě, v době 7 dnů od původně stanoveného data a musí proběhnout za přítomnosti technického zástupce a k jeho plné spokojenosti. V případě, že se technický zástupce rozhodne, že se zkoušek nezúčastní, zhotovitel provede zkoušky tak, aby mohlo být vydáno potvrzení o provedení zkoušky.

### 3.8.1.2 ZKOUŠKY NA STAVENIŠTI

Zhotovitel musí provést veškeré nezbytné zkoušky na staveništi za provozních podmínek, aby bylo možné potvrdit splnění požadovaných hodnot generálním projektantem stavby k plné spokojenosti správce stavby.

Podmínky zkoušek:

- veškeré práce, materiál a vybavení pro zkoušky na staveništi musí zajistit zhotovitel,
- tři týdny před zahájením zkoušek na staveništi musí zhotovitel předat veškeré podrobnosti a program navrhovaných zkoušek ke schválení a poskytnout technickému zástupci 14 dnů k výhradám nebo schválení; jestliže by technický zástupce považoval tyto zkoušky za nedostačující, aby potvrdily odpovídající stav, potom musí být provedeny dodatečné zkoušky na základě jeho pokynů a musí být realizovány na náklad zhotovitele; zkoušky na staveništi nelze zahájit, pokud k tomu technický zástupce nedá písemně souhlas.

Technický zástupce si vyhrazuje právo být přítomen jakékoli ze zkoušek a musí potvrdit svým schválením (výhradami) svůj záměr tak učinit.

Zhotovitel musí být odpovědný za koordinaci programu zkoušek všech součástí na staveništi a za zajištění skutečnosti, že všechny zainteresované strany budou během zkoušek přítomny.

Zhotovitel musí zajistit, aby provoz jakéhokoli existujícího díla nebyl narušen žádným způsobem jeho činnostmi.

Zhotovitel musí ke kontrolnímu seznamu veškerých zkoušek poskytnout výsledky a všechny druhy činností, aby se eliminovaly chyby. Tento seznam musí podepsat technický zástupce jako potvrzení provedení zkoušek.

### 3.8.1.3 BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO ZKOUŠENÍ A TESTOVÁNÍ

Zhotovitelem musí být respektovány příslušné platné normy, předpisy, zákon o zdraví lidu, bezpečnostní předpisy ve stavebnictví. Zhotovitel zajistí provádění zkoušek tak, aby nedošlo k ohrožení zdraví osob a majetku.

## 3.8.2 ZKOUŠKY V PRŮBĚHU REALIZACE DÍLA, PŘI JEHO DOKONČENÍ A PŘEJÍMKA DÍLA

### 3.8.2.1 VŠEOBECNÉ POŽADAVKY

Všechny zkoušky musí být v souladu s platnými ČSN EN (popř. DIN) a technologickými předpisy.

Dílo musí vyhovovat všem hygienickým, bezpečnostním a ekologickým normám.

Všechna zařízení a materiály musí být zhotovitelem vyzkoušeny, aby se prokázalo, že jsou v souladu s údaji obsaženými ve specifikacích.

Žádná prohlídka, přejímka, dohoda nebo vydání zápisu o projednání námitek správcem stavby, ohledně díla, zařízení a materiálů, nezprošťuje zhotovitele od povinností uvedených ve smlouvě.

Zhotovitel musí vyhotovit a předložit technickému zástupci úplnou podrobnou dokumentaci svých kontrolních a zkušebních postupů k zajištění toho, že byly zhotovitelem splněny všechny podmínky projektu a požadavky smlouvy. Zkušební dokumentace bude vyžadována pro všechna jednotlivá zkoušení a vždy musí být posouzena a odsouhlasena technickým zástupcem před zahájením zkoušení.

### 3.8.2.2 VEDENÍ ZÁZNAMŮ

Vedení záznamů o všech zkouškách musí být zhotovitelem zahrnuto v systému řízení jakosti. Účelem shromažďování těchto údajů bude zaznamenat možné příčiny, jakékoli anomálie ve zkušebních výsledcích pro případ, že by se vyskytly.

Obnova přístavu Peutehafen	D.2 Technické podmínky
Přístupová komunikace	ZDS

Co nejdříve po dokončení jakékoli prohlídky nebo zkoušky musí být zhotovitelem dodán správci stavby záznam o zkouškách a doklady a záznamy o neúspěšných zkouškách.

### 3.8.3 ZKOUŠKY A KONTROLY NA INŽENÝRSKÝCH SÍTÍCH

#### Zkoušky na elektro rozvodech

Zkoušky na elektro rozvodech budou provedeny dle požadavků správce vedení a dle platných norem. K provedeným zkouškám budou vypracovány příslušné protokoly o provedení zkoušky. Výchozí revize elektrických zařízení a zkoušky elektrických vedení a instalací musí být řešeny dle platných norem. **Revize musí provádět osoby znalé, které jsou pro provádění revizí kvalifikované.** Po dokončení revize musí být zpracována zpráva o revizi. Musí být provedena taková opatření, aby během prohlídky a zkoušení nedošlo k ohrožení osob ani k poškození majetku a instalovaných zařízení.

#### Zkoušení vodovodu

Po dokončení montáže vodovodu se musí všechny úseky vodovodu propláchnout zdravotně nezávadnou vodou a současně se musí na nejnižším místě odkalit. Napuštění rozvodu vodou je možné nejdříve 1 hodinu po provedení posledního svaru (spoje)

Provedou se prohlídky a tlakové zkoušky. Bude provedena tlaková zkouška potrubí přetlakem 1,5 Mpa, konečná tlaková zkouška vodovodu přetlakem 0,7 Mpa.

Před předáním do užívání se provede znovu proplach potrubí. Proplach potrubí bude proveden vodou, kterou se bude vodovod provozovat a to třikrát trojnásobným obsahem vody.

Po prohlídce a tlakové zkoušce se zpracuje zápis v souladu s příslušnými předpisy.

Před posledním propláchnutím se provede dezinfekce potrubí (např. vodním roztokem chlornanu sodného v koncentraci nejméně 0,5mg.l-1), který musí působit nejméně jednu hodinu.

Začátek zkoušky – minimálně 12 hod po odvodu a dotlakování systému

Trvání zkoušky - 60 minut

Max pokles tlaku – 0,02 MPa ( 0,2 bar)

## 4 NORMY A PŘEDPISY

Zhotovitel je povinen dodržovat při výstavbě níže použité normy a předpisy a popřípadě postupovat podle ekvivalentních dokumentů platných v Německé republice na území Hamburku.

ČSN 73 6101 Projektování silnic a dálnic  
(Projektierung von Strassen und Autobahnen)

ČSN 73 6102 Projektování křižovatek na pozemních komunikacích  
(Entwurf von Strassenknotenpunkten)

ČSN 73 6110 Projektování místních komunikací  
(Projektierung der Stadtstrassen)

ČSN 73 6126-1 Stavba vozovek - Nestmelené vrstvy - Část 1: Provádění a kontrola shody  
(Oberbau der Fahrbahnen - Schichten ohne Bindemittel - Teil 1: Ausführung und Konformitätsbewertung)

ČSN 73 6131 Stavba vozovek - Kryty z dlažeb a dílců  
(Oberbau der Fahrbahnen. - Plasterdecken und Decken aus Plattenbeläge)

TP83 Odvodnění pozemních komunikací

TP170 Navrhování vozovek pozemních komunikací

TP192 Dlažby pro konstrukce PK

Obnova přístavu Peutehafen	D.2 Technické podmínky
Přístupová komunikace	ZDS

ČSN 33 2000-1 ed. 2 Elektrické instalace nízkého napětí - Část 1: Základní hlediska, stanovení základních charakteristik, definice  
(Errichten von Niederspannungsanlagen – Teil 1: Allgemeine Grundsätze, Bestimmungen allgemeiner Merkmale, Begriffe)

ČSN 33 2000-4-41 ed. 2 Elektrické instalace nízkého napětí - Část 4 - 41: Ochranná opatření pro zajištění bezpečnosti – Ochrana před úrazem elektrickým proudem  
(Errichten von Niederspannungsanlagen - Teil 4- 41: Schutzmaßnahmen - Schutz gegen elektrischen Schlag)

ČSN 33 2000-5-52 ed. 2 Elektrické instalace nízkého napětí - Část 5-52: Výběr a stavba elektrických zařízení - Elektrická vedení  
(Errichten von Niederspannungsanlagen – Teil 5-51: Auswahl und Errichtung elektrischer Betriebsmittel – Kabel- und Leitungssysteme)

ČSN 33 2000-5-54 ed. 3 Elektrické instalace nízkého napětí - Část 5 - 54: Výběr a stavba elektrických zařízení – Uzemnění a ochranné vodiče  
(Errichten von Niederspannungsanlagen – Teil 5-54: Auswahl und Errichtung elektrischer Betriebsmittel – Erdungsanlagen, Schutzleiter und Schutzpotentialausgleichsleiter)

ČSN 33 3320 ed. 2 Elektrotechnické předpisy. Elektrické přípojky  
(Elektrische Anschlussleitungen)

ČSN EN 50522 Uzemňování elektrických instalací AC nad 1 kV  
(DIN EN 50522 Erdung von Starkstromanlagen mit Nennwechselspannungen über 1 kV)

ČSN EN 61936-1 Elektrické instalace nad AC 1 kV - Část 1: Všeobecná pravidla  
(DIN EN 61936-1 Starkstromanlagen mit Nennwechselspannungen über 1 kV – Teil 1: Allgemeine Bestimmungen)

ČSN EN 12464-1 Světlo a osvětlení - Osvětlení pracovních prostorů - Část 1: Vnitřní pracovní prostory  
(DIN EN 12464-1 Licht und Beleuchtung – Beleuchtung von Arbeitsstätten – Teil 1: Arbeitsstätten in Innenräumen)

ČSN EN 12464-2 Světlo a osvětlení - Osvětlení pracovních prostorů - Část 2: Venkovní pracovní prostory  
(DIN EN 12464-2 Licht und Beleuchtung – Beleuchtung von Arbeitsstätten – Teil 2: Arbeitsplätze im Freien)

ČSN 73 6005 Prostorové uspořádání sítí technického vybavení  
(Räumliche Einordnung von unterirdischen Leitungsnetzen)

ČSN EN 206+A1 Beton - Specifikace, vlastnosti, výroba a shoda  
(DIN EN 206+A1 Beton – Festlegung, Eigenschaften, Herstellung und Konformität)

ČSN EN 13670 Provádění betonových konstrukcí  
(DIN EN 13670 Ausführung von Tragwerken aus Beton)

Obnova přístavu Peutehafen	D.2 Technické podmínky
Přístupová komunikace	ZDS

Zákon č. 309/2006 Sb., kterým se upravují další požadavky bezpečnosti a ochrany zdraví při práci v pracovněprávních vztazích a o zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při činnosti nebo poskytování služeb mimo pracovněprávní vztahy (zákon o zajištění dalších podmínek bezpečnosti a ochrany zdraví při práci), ve znění pozdějších předpisů

Nařízení vlády č. 591/2006 Sb., o bližších minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví při práci na staveništích

Předpis	§ 15	der Hamburgischen Bauordnung (HBauO), Standsicherheit
Předpis	§ 58	der Hamburgischen Bauordnung (HBauO), Aufgaben und Befugnisse der Bauaufsichtsbehörden, Erfordernis der Schriftform
Předpis	§ 70	der Hamburgischen Bauordnung (HBauO), Bauantrag, Bauvorlagen; Beteiligung anderer Stellen
Předpis	§ 72	der Hamburgischen Bauordnung (HBauO), Baugenehmigung
Předpis	§ 72a	der Hamburgischen Bauordnung (HBauO), Baubeginn
Předpis	§ 73	der Hamburgischen Bauordnung (HBauO), Geltungsdauer der Baugenehmigung und des Vorbescheids

## **h) Formuláře a ostatní dokumenty, datový nosič**

- Smluvní podmínky pro stavby menšího rozsahu – Obecné podmínky
- Smluvní podmínky pro stavby menšího rozsahu – Zvláštní podmínky
- Výkresy
- Publicita
- Seznam poddodavatelů a jiných osob (vyplněný formulář 2.3.1. dle přílohy č. 2 zadávací dokumentace)

## **h) Formulare und andere Dokumente, der Datenträger**

- Vertragsbedingungen für kleinere Bauten – Allgemeine Bedingungen
- Vertragsbedingungen für kleinere Bauten - Sonderbedingungen
- Zeichnungen
- Publizität
- Verzeichnis der Sublieferanten und anderer Personen (ausgefülltes Formular 2.3.1. laut Anlage Nr. 2 der Verdingungsdokumentation)

**h) Formuláře a ostatní dokumenty, datový nosič – Obnova přístupové komunikace v přístavu Peutehafen**

**h) die Anlage auf dem elektronischen Datenträger – Erneuerung der Zufahrtsstraße im Peutehafen Hamburg**

# PUBLIZITÄT

## **Erneuerung der Zufahrtsstraße im Peutehafen Hamburg**

Die Publizität enthält Grundsätze für die Verwendung grafischer Symbole, die Veröffentlichung von Informationen usw., die vom AUFTRAGNEHMER während der gesamten Ausführung des VERTRAGS beachtet werden.

## **PUBLIZITÄTSVORSCHRIFTEN**

Der AUFTRAGNEHMER ist verpflichtet, im Rahmen der Erfüllung des Vertragsverhältnisses auf eigene Kosten die Installation von Werbemitteln auf der Baustelle sicherzustellen, die feierliche Eröffnung und den Abschluss des Projekts durchzuführen und andere Werbemaßnahmen zu treffen. Materialien und Veranstaltungen für das Projekt gemäß Artikel III. Publizität. Für eine unbefristete Vertragsbeziehung ist der AUFTRAGNEHMER ferner verpflichtet, die allgemeinen Publizitätsregeln einzuhalten.

### **I. ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN DER VERÖFFENTLICHUNG**

#### **1. Verwenden von Grafiksymbolen**

##### **Symbol SFDI**

Das Symbol des Staatlichen Fonds für Verkehrsinfrastruktur sollte ausschließlich in der offiziellen Form verwendet werden, die vom SFDI auf der Website [www.sfdi.cz](http://www.sfdi.cz) verteilt wird.

Alle Materialien, die das SFDI-Symbol enthalten, werden dem AUFTRAGGEBER vor Produktionsbeginn zur Genehmigung vorgelegt, der in begründeten Fällen die Genehmigung durch die betreffenden SFDI-Personen sicherstellt.

##### **Symbol MD**

Das Symbol des Verkehrsministeriums darf ausschließlich in der offiziellen Form verwendet werden, die vom Verkehrsministerium auf der Website [www.mdcz.cz](http://www.mdcz.cz) verteilt wird.

Alle Materialien, die das Symbol des Verkehrsministeriums enthalten, werden dem AUFTRAGGEBER vor Produktionsbeginn zur Genehmigung vorgelegt, der in begründeten Fällen die Genehmigung durch die zuständigen Personen des Verkehrsministeriums sicherstellt.

##### **Symbol der Direktion der Wasserwege der Tschechischen Republik**

Das Symbol der Direktion für Wasserstraßen der Tschechischen Republik sollte ausschließlich in der offiziellen Form verwendet werden, die vom AUFTRAGGEBER verteilt und im grafischen Handbuch des AUFTRAGGEBER definiert wird.

Alle Materialien, die das Symbol der Direktion für Wasserstraßen der Tschechischen Republik enthalten, werden dem AUFTRAGGEBER vor Produktionsbeginn zur Genehmigung vorgelegt.

#### **2. Informationen über das Projekt veröffentlichen**

Der AUFTRAGNEHMER verpflichtet sich, dem AUFTRAGGEBER alle Pressemitteilungen sowie Informationen und Werbematerialien im Zusammenhang mit dem OBJEKT DER ARBEIT vor ihrer Veröffentlichung zur Genehmigung vorzulegen, während der AUFTRAGGEBER sich das Recht vorbehält, ihre Veröffentlichung zu untersagen.

Der AUFTRAGNEHMER ist verpflichtet, den AUFTRAGGEBER vorab über alle Aktivitäten gegenüber der Öffentlichkeit zu informieren, die sich auf das Thema der Arbeit beziehen (Artikel, Konferenzen, Seminare, Messen, Ausstellungen, Wettbewerbe usw.), und ihn rechtzeitig um deren Genehmigung zu bitten. Der AUFTRAGGEBER behält sich das Recht vor, die Aktivität zu verbieten.

Der AUFTRAGNEHMER verpflichtet sich, folgende Regeln einzuhalten:

Nehmen Sie die folgenden Spezifikationen in alle gedruckten und elektronisch übermittelten Ausgaben sowie Informationen und Werbematerialien zum Thema Leistung auf:

- den genauen Namen der Veranstaltung
- Der Investor der Veranstaltung ist das Verkehrsministerium und die Direktion für Wasserstraßen der Tschechischen Republik
- Die Veranstaltung wird aus dem Staatlichen Fonds für Verkehrsinfrastruktur finanziert
- Monat, Jahr der Fertigstellung

Bei der Veröffentlichung von Kurzinformationen zu einem Projekt, dessen Urheber der AUFTRAGNEHMER oder ein Dritter in einem Vertragsverhältnis mit dem AUFTRAGNEHMER ist, ist der AUFTRAGNEHMER verpflichtet, die oben genannten Spezifikationen für die Veranstaltung in einer Form anzugeben, die absichtlich seine Klarheit und Wahrnehmbarkeit für die Veranstaltung nicht beeinträchtigt Leser.

Bei der Weitergabe von Informationen über das Projekt an Dritte gemäß den Bestimmungen des ARBEITSVERTRAGS ist der AUFTRAGNEHMER verpflichtet, dieser Partei die oben genannten Spezifikationen mitzuteilen.

Für spezielle Veröffentlichungen, Broschüren, Poster und andere Werbematerialien, die in engem Zusammenhang mit der betreffenden Veranstaltung stehen, listet der AUFTRAGNEHMER alle oben genannten Spezifikationen auf der Titelseite auf, einschließlich grafischer Symbole (Logos) des Verkehrsministeriums, Direktion für Wasserstraßen, Artikel I. (1). Der AUFTRAGNEHMER kann schriftlich von der AUFTRAGGEBER befreit werden, indem er verpflichtet ist, grafische Symbole und Texte / Slogans anzugeben, wenn ihre Einführung technisch nicht machbar ist (z. B. für kleine Werbematerialien).

Bei Informationsveranstaltungen für die Öffentlichkeit (Konferenzen, Seminare, Messen, Ausstellungen, Wettbewerbe) im Zusammenhang mit der Durchführung des Projekts muss der Veranstalter die grafischen Symbole des Verkehrsministeriums, der Direktion für Wasserstraßen der Tschechischen Republik und des SFDI in deutlich platzieren die Tagungsräume. Die oben genannten Regeln gelten für Dokumente, die im Rahmen dieser Veranstaltungen an die Öffentlichkeit übermittelt werden.

### **3. Erfüllung der Anforderungen gemäß Punkt 1. Verwendung grafischer Symbole:**

- Websites und soziale Netzwerke
  - über Logos an derselben Stelle auf allen Seiten
  - Idealerweise als Teil eines Seitenframeworks, das auf der gesamten Site / im gesamten Abschnitt verwendet wird
  - für soziale Netzwerke auf dem Startbildschirm
- Für die Öffentlichkeit bestimmte Drucksachen (einschließlich Journalisten, Experten usw.)
  - Logos in der unteren rechten Ecke der Vorder- oder Rückseite des Umschlags
  - auf weißem Hintergrund (außer bei Platzierung auf einem Vollflächenfoto)
- Berichte und interne Projektdokumente
  - über das Logo auf der Vorderseite des Umschlags
- Elektronische Präsentationen (PowerPoint usw.)
  - über Logos auf der ersten oder letzten Folie oder in der Fußzeile von jedem
- CD und DVD
  - Logos auf der Verpackung oder auf dem Disc-Etikett

- Videos, Animationen, Filme
  - über Logos auf der Eröffnungs- oder Schlusssaufnahme
- öffentlich zugängliche Werke - während der Arbeiten
  - eine am Arbeitsplatz platzierte Werbetafel mit visuell gleichwertigen Logos, das erste in der Reihenfolge immer das Logo des Verkehrsministeriums, alle in Punkt 1 aufgeführten Logos auf gleicher Höhe bzw. höher als die Logos anderer Entitäten
- öffentlich zugängliche Arbeiten - nach Fertigstellung
  - eine Gedenktafel mit optisch gleichwertigen Logos, das erste in der Reihenfolge immer das Logo des Verkehrsministeriums, alle in Punkt 1 aufgeführten Logos auf gleicher Höhe bzw. höher als die Logos anderer Entitäten

#### 4. Verantwortliche Person für Publizität

Der AUFTRAGNEHMER verpflichtet sich, zum Zeitpunkt des Projektbeginns eine Kontaktperson für den Bereich der Werbung zu ernennen, die für die Erfüllung der Werbung verantwortlich ist und die Kommunikation zwischen dem AUFTRAGNEHMER und dem AUFTRAGGEBER im Bereich der Öffentlichkeitsarbeit sicherstellt Werbung.

Die vom AUFTRAGNEHMER benannte verantwortliche Person nimmt mindestens einmal im Monat am Kontrolltag der Werbung teil, an dem sie dem AUFTRAGGEBER die Erfüllung der Verpflichtungen aus der Werbung, insbesondere der Fotodokumentation, der Videoaufzeichnungen und der Kommunikation mit der BAU, vorlegt die Medien vom AUFTRAGNEHMER.

## II. GRUNDLEGENDE MITTEL DER PUBLIZITÄT

### 1. Große Werbetafeln auf der Baustelle

„Große Werbetafel“ bezeichnet eine Werbetafel, die an einem geeigneten sichtbaren Ort am Ort der Durchführung des Projekts platziert wird, um die Öffentlichkeit über das Projekt und seine Finanzierung aus SFDI-Mitteln zu informieren.

Der AUFTRAGNEHMER ist verpflichtet, in der Nähe des Zugangs zum Peutehafen-Komplex eine großflächige Werbetafel auf der Baustelle 1 zu platzieren, die den unten aufgeführten Anforderungen entspricht.

Das AUFTRAGNEHMER-Panel wird spätestens zu Beginn der Arbeiten installiert. Der AUFTRAGNEHMER dokumentiert die Installation der großflächigen Tafel mit Fotos mit Zeitstempel, die er sofort dem AUFTRAGGEBER übergibt.

Die Größe der großen Werbetafel muss dem Umfang der Veranstaltung entsprechen. Die Mindestgröße der Platte beträgt 2,0 x 1,0 m. Die Größe und der Ort der Montage werden vom AUFTRAGGEBER festgelegt. Die Platte besteht aus einem Material mit einer Haltbarkeit, die der Dauer der Konstruktion entspricht, während keine Farbverschlechterung und verminderte Lesbarkeit auftritt. Der AUFTRAGNEHMER ist verpflichtet, das Paneel während seines gesamten Bestehens auf der Baustelle zu warten und zu reinigen. Im Falle einer Beschädigung oder Zerstörung der Platte wird der AUFTRAGNEHMER die Wiederherstellung der Platte innerhalb von 1 Monat ab dem Zeitpunkt sicherstellen, an dem der Defekt festgestellt wird.

Die große Werbetafel enthält Informationen in tschechischer und deutscher Sprache.

Die genaue Form der großen Werbetafel wird vom AUFTRAGGEBER angegeben.

Das Grafikdesign der großen Werbetafel wird dem AUFTRAGGEBER vor Produktionsbeginn zur Genehmigung vorgelegt. Eine Aufzeichnung davon wird im Bautagebuch gegeben.

## 2. Der Gedenktafel

Der AUFTRAGNEHMER ist verpflichtet, 1 Gedenktafel auf dem fertiggestellten Gebäude entsprechend den nachstehenden Anforderungen an einer Stelle anzubringen, die für die Mehrheit der Infrastrukturbenutzer deutlich sichtbar ist. Dies ist hauptsächlich der Ort am Hauptzugang zum Gebäude. Bei der Installation der Gedenktafel wird darauf geachtet, dass sie für Personen auf den allgemein zugänglichen Kommunikationskorridoren der Straße lesbar ist, ohne dass besondere Anstrengungen erforderlich sind, um sie zu lesen. Die genaue Position wird vom AUFTRAGGEBER vor der Installation festgelegt und schriftlich festgehalten.

Die Gedenktafel enthält Informationen in tschechischer und deutscher Sprache.

Die Gedenktafel wird spätestens 3 Monate nach der Übergabe des fertiggestellten Gebäudes einschließlich entfernter Mängel und unfertiger Arbeiten angebracht.

Die Platzierung der Gedenktafel wird vom AUFTRAGNEHMER mit Fotos mit Zeitstempel dokumentiert, die er sofort dem AUFTRAGGEBER übergibt.

Die Größe der Gedenktafel muss dem Umfang der Veranstaltung und den Lesbarkeitsanforderungen für die bereitgestellten Informationen entsprechen. Die Mindestabmessungen betragen 0,60 x 0,40 m. Die Gedenktafel besteht aus strapazierfähigem, nicht korrodierendem Metall. Die Text- und Grafiksymbole werden in geprägter Farbe erstellt. Die Gedenktafel wird am Mauerwerk oder an anderen festen Strukturen des Gebäudes angebracht. Befindet sich die Gedenktafel an einem für die Öffentlichkeit frei zugänglichen Ort, wird die Demontage durch den verwendeten Ankerplatz mit einfachen Mitteln so schwierig wie möglich.

Die genaue Form der Gedenktafel wird durch die AUFTRAGGEBER angegeben.

Die grafische Gestaltung der Gedenktafel wird dem AUFTRAGGEBER vor Produktionsbeginn zur schriftlichen Genehmigung vorgelegt.

## III. ANDERE MITTEL DER PUBLIZITÄT

1. Der AUFTRAGNEHMER stellt auf eigene Kosten sicher, dass alle 14 Tage regelmäßig Fotodokumente aus dem Bauverlauf gesendet werden. Fotos in einer Mindestgröße von 1920 x 1080 werden vom AUFTRAGNEHMER in elektronischer Form unter der vom AUFTRAGGEBER angegebenen Adresse gespeichert. Nach dem Ende der Bauarbeiten übergibt der AUFTRAGNEHMER dem AUFTRAGGEBER eine vollständige Fotodokumentation auf DVD. Einzelne Fotos haben einen Namen in der Form JJMMTT Name der Konstruktion XXX (J - Jahr, M - Monat, T - Tag, X - Seriennummer des Fotos). DVDs werden mit dem Projektnamen und der Seriennummer gekennzeichnet und in Feldern gespeichert, die auch mit dem Projektnamen und der Seriennummer gekennzeichnet sind.
2. Der AUFTRAGNEHMER stellt auf eigene Kosten eine professionelle Fotodokumentation zur Verfügung, in der der Zustand des Gebäudes vor Beginn der Arbeiten und nach dessen Fertigstellung zum Zwecke der weiteren Darstellung des Projekts festgehalten wird. Bilder werden mit einer Mindestauflösung von 600 dpi im A3-Format aufgenommen. Fotos müssen bei idealem Wetter in einer Form aufgenommen werden, die im Voraus mit dem AUFTRAGGEBER vereinbart wurde (Motiv, Blickwinkel, Höhe des Fotos). Fotos in einer Mindestanzahl von 12 Stück werden dem AUFTRAGGEBER in digitaler Form auf einem DVD-Träger innerhalb der vom AUFTRAGGEBER festgelegten Frist je nach Wetter und Jahreszeit übergeben. Die DVD wird mit dem Projektnamen gekennzeichnet und in einem Feld gespeichert, das auch mit dem Projektnamen gekennzeichnet ist
3. Für alle Grafikausgaben gemäß den oben genannten Punkten übermittelt der AUFTRAGNEHMER dem AUFTRAGGEBER diese auf DVD in PDF-Format-Dateien in Druckqualität, in Dateien im EPS-Format und als vollständig bearbeitbare Grafikdateien in CDR-Formaten. AI. Außerdem wird der Quelltext im DOC-Format und alle verwendeten

Grafikmaterialien (Fotos, Zeichnungen, Karten, Visualisierungen usw.) in JPG- oder TIFF-Dateien in Druckqualität, einschließlich, separat angehängt. schriftliche Zustimmung zur uneingeschränkten Nutzung des Werkes.

Beispiele für die grafische Gestaltung einer großen Werbetafel, einer Gedenktafel und von Referenzblättern im Format A4 und A0:

Ministerstvo dopravy

sfdi  
STÁTNI FOND DOPRAVNÍ  
INFRASTRUKTURY

ŘVCC  
ČR

SPLAVNĚNÍ  
VLTAVY  
do Českých Budějovic

## SPORTOVNÍ PŘÍSTAV HLUBOKÁ NAD VLTAVOU

**STAVEBNÍ NÁKLADY:** 137 mil. Kč      **ZAHÁJENÍ VÝSTAVBY:** 01/2013      **DOKONČENÍ VÝSTAVBY:** 09/2014

**INVESTOR:** Ředitelství vodních cest ČR, Vinohradská 184, 130 52 Praha 3  
**PROJEKTANT:** Pöyry Environment a.s., Botanická 834/56, 602 00 Brno  
**ZHOTOVITEL:** Sdružení Sportovní přístav Hluboká n. Vlt. – SMP CZ – Metrostav  
 SMP CZ, a.s., Pobřežní 667/78, 186 00 Praha 8  
 Metrostav a.s., Koželužská 2246, 180 00 Praha 8

**VEDOUcí STAVBY:** [REDACTED]  
**STAVBYVEDOUcí:** [REDACTED]  
**TECHNICKÝ DOZOR:** [REDACTED]

WWW.RVCCR.CZ      metr@stav      SMT SMP CZ      PÖYRY      3K

Ministerstvo dopravy

ŘEDITELSTVÍ  
VODNÍCH  
CEST  
ČR

sfdi  
STÁTNI FOND DOPRAVNÍ  
INFRASTRUKTURY

## DOKONČENÍ VLTAVSKÉ VODNÍ CESTY V ÚSEKU HLUBOKÁ NAD VLTAVOU - VD HNĚVKOVICE

**Akce byla financována z prostředků Státního fondu dopravní infrastruktury**

**Investor:** Ředitelství vodních cest České republiky  
**Generální dodavatel stavby:** Sdružení Hluboká n. Vlt., VD Hněvkovice - SMP CZ - Metrostav  
**Celkové náklady:** 535 135 801 Kč včetně DPH

**Stavba byla dokončena v roce 2012**

HYDROPROJEKT      PÖYRY      SMT SMP CZ      metr@stav

# PUBLICITA

## **Obnova přístupové komunikace v přístavu Peutehafen**

Publicita obsahuje zásady pro používání grafických symbolů, publikování informací apod., které budou ZHOTOVITELEM dodržovány po celou dobu plnění SMLOUVY.

## PŘEDPISY PRO PUBLICITU

ZHOTOVITEL je povinen zabezpečit v rámci plnění smluvního vztahu na vlastní náklady osazení povinných prostředků publicity na STAVENIŠTI, zrealizovat slavnostní zahájení a ukončení projektu a zajistit další propagační materiály a akce k projektu dle článku III. Publicity. Po dobu časově neomezenou smluvním vztahem je ZHOTOVITEL dále povinen dodržovat obecná pravidla publicity.

### I. OBECNÁ PRAVIDLA PUBLICITY

#### 1. Používání grafických symbolů (log)

##### Symbol SFDI

Symbol Státního fondu dopravní infrastruktury je třeba používat výhradně v oficiální formě distribuované SFDI na internetových stránkách [www.sfdi.cz](http://www.sfdi.cz).

Veškeré materiály obsahující symbol SFDI budou před zahájením výroby předloženy ke schválení OBJEDNATELI, který v odůvodněných případech zajistí jejich odsouhlasení příslušnými osobami SFDI.

##### Symbol MD

Symbol Ministerstva dopravy je třeba používat výhradně v oficiální formě distribuované MD na internetových stránkách [www.mdcz.cz](http://www.mdcz.cz).

Veškeré materiály obsahující symbol Ministerstva dopravy budou před zahájením výroby předloženy ke schválení OBJEDNATELI, který v odůvodněných případech zajistí jejich odsouhlasení příslušnými osobami Ministerstva dopravy.

##### Symbol Ředitelství vodních cest České republiky

Symbol Ředitelství vodních cest České republiky je třeba používat výhradně v oficiální formě distribuované OBJEDNATELEM a definované v Grafickém manuálu OBJEDNATELE.

Veškeré materiály obsahující symbol Ředitelství vodních cest České republiky budou před zahájením výroby předloženy OBJEDNATELI ke schválení.

#### 2. Publikování informací o projektu

ZHOTOVITEL se zavazuje předkládat OBJEDNATELI ke schválení veškeré tiskové zprávy a informační a propagační materiály vztahující se k PŘEDMĚTU DÍLA před jejich vydáním, přičemž OBJEDNATEL si vyhrazuje právo zakázat jejich vydání.

ZHOTOVITEL je povinen předem informovat OBJEDNATELE o veškerých aktivitách vůči veřejnosti, které se týkají PŘEDMĚTU DÍLA (článcích, konferencích, seminářích, veletrzích, výstavách, soutěžích apod.) a požádat ho o jejich schválení v dostatečném předstihu, přičemž OBJEDNATEL si vyhrazuje právo zakázat aktivitu.

ZHOTOVITEL se zavazuje dodržovat tato pravidla:

Ve veškerých tištěných i elektronicky předávaných výstupech a informačních a propagačních materiálech vztahujících se k předmětu plnění uvádět následující specifikace:

- přesný název akce
- investorem akce je Ministerstvo dopravy a Ředitelství vodních cest České republiky
- akce je financována z prostředků Státního fondu dopravní infrastruktury

- měsíc, rok dokončení

Při publikování stručné informace o projektu, jejímž autorem je ZHOTOVITEL nebo třetí osoba ve smluvním vztahu se ZHOTOVITELEM, je ZHOTOVITEL povinen výše uvedené specifikace k akci uvést formou úmyslně nesnižující její přehlednost a postřehnutelnost pro čtenáře.

Při poskytování informací o projektu třetím stranám v souladu s ustanoveními SMLOUVY O DÍLO je ZHOTOVITEL povinen výše uvedené specifikace této straně sdělit.

U účelových publikací, letáčků, plakátů a jiných propagačních materiálů úzce se vztahujících k předmětné akci ZHOTOVITEL uvádí na titulní straně veškeré výše jmenované specifikace včetně grafických symbolů (loga) Ministerstva dopravy, Ředitelství vodních cest ČR a SFDI ve srovnatelných velikostech a v provedeních/formách dle článku I. odst. 1. Publicity. Povinnosti uvádět grafické symboly a texty/slogany může být ZHOTOVITEL písemně zproštěn OBJEDNATELEM, pokud není jejich uvedení technicky proveditelné (např. u drobných propagačních materiálů).

Při informačních akcích pro veřejnost (konferencích, seminářích, veletrzích, výstavách, soutěžích) souvisejících s prováděním projektu musí organizátor v jednacích sálech zřetelně umístit grafické symboly Ministerstva dopravy, Ředitelství vodních cest České republiky a SFDI. Pro dokumenty předávané veřejnosti v rámci těchto akcí platí výše uvedená pravidla.

### 3. Splnění požadavků dle bodu 1. Používání grafických symbolů (log):

- weby a sociální sítě
  - loga na stejném místě na všech stránkách
  - ideálně jako součást rámce stránky, který se užívá na celém webu/sekci
  - u sociálních sítí na úvodní (vstupní) obrazovce
- tištěné materiály určené pro veřejnost (vč. novinářů, odborníků atd.)
  - loga v pravém spodním rohu přední nebo zadní strany obálky
  - na bílém pozadí (s výjimkou umístění na celoplošné fotografii)
- reporty a interní dokumenty projektu
  - loga na přední straně obálky
- elektronické prezentace (PowerPoint atd.)
  - loga na prvním nebo posledním slidu nebo v zápatí každého
- CD a DVD
  - loga na obalu krabičky nebo na etiketě disku
- videa, animace, film
  - loga na úvodním nebo závěrečném záběru
- veřejně přístupné práce – v průběhu prací
  - billboard umístěný v místě prací obsahující loga vizuálně rovnocenná, první v pořadí vždy logo Ministerstva dopravy, všechna loga uvedená v bodu 1. ve stejné výšce, resp. výše, než loga ostatních subjektů
- veřejně přístupné práce – po dokončení
  - pamětní deska obsahující loga vizuálně rovnocenná, první v pořadí vždy logo Ministerstva dopravy, všechna loga uvedená v bodu 1. ve stejné výšce, resp. výše, než loga ostatních subjektů

#### 4. **Zodpovědná osoba za oblast publicity**

ZHOTOVITEL se zavazuje k datu spuštění projektu ustanovit kontaktní osobu pro oblast publicity, která bude zodpovědná za plnění Publicity a zajistí komunikaci mezi ZHOTOVITELEM a OBJEDNATELEM v oblasti publicity.

ZHOTOVITELEM určená zodpovědná osoba se bude nejméně 1x měsíčně účastnit kontrolního dne publicity, na kterém OBJEDNATELI představí plnění závazků plynoucích z Publicity, zejména pak fotodokumentace, video záznamů a komunikace k DÍLU vedené k médiím ze strany ZHOTOVITELE.

## II. **ZÁKLADNÍ PROSTŘEDKY PUBLICITY**

### 1. **Velkoplošné reklamní panely na STAVENIŠTI**

„Velkoplošný reklamní panel“ znamená reklamní panel umístěný na vhodném viditelném místě v místě realizace Projektu tak, aby mohl informovat veřejnost o Projektu a jeho financování z prostředků SFDI.

ZHOTOVITEL je povinen na STAVENIŠTI umístit 1 velkoplošný reklamní panel odpovídající níže uvedeným požadavkům v blízkosti přístupu do areálu Peutehafen.

Panel ZHOTOVITEL osazuje nejpozději při započetí prací. Osazení velkoplošného panelu dokladuje ZHOTOVITEL fotografiemi s časovým razítkem, které neprodleně předá OBJEDNATELI.

Velikost velkoplošného reklamního panelu musí odpovídat rozsahu akce. Minimální rozměr panelu je 2,0x1,0 m. Velikost a místo jeho osazení bude upřesněno OBJEDNATELEM. Panel bude zhotoven z materiálu svojí trvanlivostí odpovídající délce trvání výstavby, přičemž nebude docházet k jeho barevné degradaci a snížení čitelnosti. ZHOTOVITEL je povinen panel po celou dobu jeho existence na STAVENIŠTI udržovat a čistit. Pokud by došlo k poškození nebo zničení panelu, ZHOTOVITEL zajistí obnovu panelu do 1 měsíce od okamžiku zjištění vady.

Velkoplošný reklamní panel bude obsahovat informace v českém a v německém jazyce.

Přesná podoba velkoplošného reklamního panelu bude dána OBJEDNATELEM.

Grafický návrh velkoplošného reklamního panelu bude před zahájením výroby předložen OBJEDNATELI ke schválení. Zápis o tom bude uveden ve stavebním deníku.

### 2. **Pamětní deska**

ZHOTOVITEL je povinen na dokončeném objektu osadit 1 pamětní desku odpovídající níže uvedeným požadavkům na místě dobře viditelném většině uživatelů infrastruktury. Jedná se převážně o polohu při hlavním přístupu na objekt. Při osazování pamětní desky bude dbáno na její čitelnost osobami nacházejícími se na běžně přístupných komunikačních koridorech stavby, aniž by bylo nutné vynaložit zvláštní úsilí pro její přečtení. Přesná poloha bude před instalací stanovena OBJEDNATELEM a bude o tom proveden písemný zápis.

Pamětní deska bude obsahovat informace v českém a v německém jazyce.

Pamětní desku ZHOTOVITEL osazuje nejpozději do 3 měsíců od předání dokončené stavby včetně odstraněných vad a nedodělků.

Osazení pamětní desky dokladuje ZHOTOVITEL fotografiemi s časovým razítkem, které neprodleně předá OBJEDNATELI.

Velikost pamětní desky musí odpovídat rozsahu akce a požadavkům na čitelnost uvedených informací. Minimální rozměry jsou 0,60 x 0,40 m. Pamětní deska bude zhotovena z trvanlivého nekorodujícího kovu. Text a grafické symboly budou vyhotoveny reliéfním způsobem s barevnou úpravou. Pamětní deska bude připevněna na zdivo nebo jiné pevné konstrukce stavby, přičemž, pokud se pamětní deska nachází na místě volně přístupném pro veřejnost, bude použité kotvení maximálně znesnadňovat demontáž jednoduchými prostředky.

Přesná podoba pamětní desky bude dána OBJEDNATELEM.

Grafický návrh pamětní desky bude před zahájením výroby předložen OBJEDNATELI k písemnému schválení.

### III. DALŠÍ PROSTŘEDKY PUBLICITY

1. ZHOTOVITEL na vlastní náklady zajistí pravidelné zasílání fotodokumentace z průběhu výstavby v minimální frekvenci 1x za 14 dnů. Fotografie v minimální velikosti 1920x1080 budou v elektronické podobě ukládány ZHOTOVITELEM na adresu určenou OBJEDNATELEM. Po skončení stavby ZHOTOVITEL předá OBJEDNATELI ucelenou fotodokumentaci na DVD – jednotlivé fotografie budou mít název ve tvaru RMMDD název stavby XXX (R – rok, M – měsíc, D – den, X – pořadové číslo fotografie). DVD budou označena názvem projektu a pořadovým číslem a uložena v krabičkách též označených názvem projektu a pořadovým číslem.
2. ZHOTOVITEL na vlastní náklady zajistí profesionální fotodokumentaci zachycující stav objektu před započítím prací a po jejich dokončení pro účely další reprezentace projektu. Snímky budou vyhotoveny v minimálním rozlišení 600 dpi rozměru A3. Fotografie musí být zhotoveny za ideálního počasí v předem s OBJEDNATELEM dohodnuté podobě (námět, úhel pohledu, výška záběru fotografie). Fotografie v minimálním počtu 12 ks předá OBJEDNATELI v digitální podobě na nosiči DVD v termínu určeném OBJEDNATELEM dle počasí a ročního období. DVD bude označeno názvem projektu a uloženo v krabičce též označené názvem projektu

3.

U všech grafických výstupů dle výše uvedených bodů ZHOTOVITEL předá OBJEDNATELI na DVD tyto v souborech formátu PDF v tiskové kvalitě, v souborech ve formátu EPS a zdrojové plně editovatelné grafické soubory ve formátech CDR, resp. AI. Dále přikládá zdrojový text ve formátu DOC a zvláště všechny použité grafické materiály (fotografie, kresby, mapy, vizualizace atd.) v souborech formátu JPG nebo TIFF v tiskové kvalitě vč. písemného souhlasu s neomezeným užitím díla.

Příklady grafického provedení velkoplošného reklamního panelu, pamětní desky a referenčních listů formátu A4 a A0:

Ministerstvo dopravy

**sfdi**  
STÁTNÍ FOND DOPRAVNÍ  
INFRASTRUKTURY

ŘVCCR

SPLAVNĚNÍ  
VLTAVY  
do Českých Budějovic

## SPORTOVNÍ PŘÍSTAV HLUBOKÁ NAD VLTAVOU

**STAVEBNÍ NÁKLADY:** 137 mil. Kč      **ZAHÁJENÍ VÝSTAVBY:** 01/2013      **DOKONČENÍ VÝSTAVBY:** 09/2014

**INVESTOR:** Ředitelství vodních cest ČR, Vinohradská 184, 130 52 Praha 3

**PROJEKTANT:** Pöyry Environment a.s., Botanická 834/56, 602 00 Brno

**ZHOTOVITEL:** Sdružení Sportovní přístav Hluboká n. Vlt. – SMP CZ – Metrostav  
SMP CZ, a.s., Pobřežní 667/78, 186 00 Praha 8  
Metrostav a.s., Koželužská 2246, 180 00 Praha 8

**VEDOUcí STAVBY:**

**STAVBYVEDOUcí:**

**TECHNICKÝ DOZOR:**

WWW.RVCCR.CZ

**METR@STAV**

**SMP CZ**  
SMP CZ  
společně s VINCI

**PÖYRY**

**UK**  
KONCEPT CS

Ministerstvo dopravy

ŘEDITELSTVÍ  
VODNÍCH  
CEST  
ČR

**sfdi**  
STÁTNÍ FOND DOPRAVNÍ  
INFRASTRUKTURY

## DOKONČENÍ VLTAVSKÉ VODNÍ CESTY V ÚSEKU HLUBOKÁ NAD VLTAVOU - VD HNĚVKOVICE

**Akce byla financována z prostředků Státního fondu dopravní infrastruktury**

**Investor:** Ředitelství vodních cest České republiky

**Generální dodavatel stavby:** Sdružení Hluboká n. Vlt., VD Hněvkovice - SMP CZ - Metrostav

**Celkové náklady:** 535 135 801 Kč včetně DPH

**Stavba byla dokončena v roce 2012**

**HYDROPROJEKT**

**PÖYRY**

**SMP CZ**  
SMP CZ  
společně s VINCI

**METR@STAV**





## Direktion der Wasserstraßen der ČR

---

Rahmen der Erfüllung des öffentlichen Auftrages verfügen wird, und zwar zumindest im Umfang, in dem diese andere Person ihre Eignung für den Bieter nachgewiesen hat.

Personen, durch deren Vermittlung der Bieter seine Eignung für den öffentlichen Auftrag nachgewiesen hat, hat der Bieter bei der Erfüllung gemäß dem mit dem ausgewählten Bieter geschlossenen Vertrag einzusetzen, und zwar binnen der gesamten Dauer und sie können nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung des Auftraggebers ausgetauscht werden, die ausschließlich unter der Voraussetzung erteilt werden kann, dass diese Personen durch Personen ersetzt werden, die die erforderliche Eignung für den öffentlichen Auftrag erfüllen und gegebenenfalls die Bewertungskriterien zumindest im selben Umfang, wie die ersetzten Personen, erfüllen. Der Auftraggeber verweigert nicht unbegründet sein Einverständnis. Der Bieter hat seine Zusammenwirkung zu leisten, so dass der Auftraggeber in der Lage ist, die Personen zu identifizieren, die seinerseits die Leistungen erbringen.

<b>Firma bzw. Bezeichnung bzw. Name und Familienname der anderen Person</b>	<b>Ident.-Nr. (falls zugeteilt wurde) und Sitz der anderen Person</b>	<b>Eignung, die durch die andere Person nachgewiesen wird</b>
[wird ergänzt]	[wird ergänzt]	[wird ergänzt]
[wird ergänzt]	[wird ergänzt]	[wird ergänzt]
[wird ergänzt]	[wird ergänzt]	[wird ergänzt]
[wird ergänzt]	[wird ergänzt]	[wird ergänzt]
[wird ergänzt]	[wird ergänzt]	[wird ergänzt]

In Hamburg, am 26. August 2022

---

Fr. Holst (GmbH & Co. KG)

■■■■■■■■■■, Technischer Geschäftsführer